



www.fleet.vdo.com

Ψηφιακός ταχογράφος – DTCO 4.1®

Οδηγίες χειρισμού για τις επιχειρήσεις και τους οδηγούς

EL

VDO
Smart on the Road

Σχετικά με εμάς

Περιγραφόμενο προϊόν

- Ψηφιακός ταχογράφος DTCO 1381 Έκδοση 4.1 (DTCO 4.1)

Κατασκευαστής

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Πρωτότυπες οδηγίες χειρισμού

© 2023-01
Continental Automotive Technologies GmbH

Το παρόν έργο διαθέτει προστασία πνευματικών δικαιωμάτων. Τα δικαιώματα που αιτιολογούνται μέσα από αυτό, παραμένουν στην εταιρεία Continental Automotive Technologies GmbH.

Απαγορεύεται η ανατύπωση, η μετάφραση και η αναπαραγωγή χωρίς έγγραφη άδεια του κατασκευαστή.

Το παρόν είναι ένα πρωτότυπο έγγραφο της Continental Automotive Technologies GmbH.

Εμπορικό σήμα:

- Τα DTCO® και KITAS® είναι σήματα κατατεθέντα της Continental Automotive Technologies GmbH
- Το Bluetooth® είναι ένα σήμα κατατεθέν της Bluetooth SIG, Inc.

Ενδεχόμενα περαιτέρω εμπορικά σήματα χρησιμοποιούνται χωρίς ειδική υπόδειξη του ιδιοκτήτη.

Πίνακας περιεχομένων

Σχετικά με εμάς	2	2.3 Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	19
1 Σχετικά με αυτό το έγγραφο	9	3 Περιγραφή συσκευής	21
1.1 Προστασία δεδομένων.....	9	3.1 Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού.....	21
1.1.1 Προσωπικά δεδομένα ITS.....	10	3.2 Ιδιότητες.....	21
1.1.2 Προσωπικά δεδομένα VDO	10	3.3 Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού	22
1.2 Όροι	10	3.3.1 Οθόνη (1).....	22
1.3 Λειτουργία του παρόντος εγγράφου	11	3.3.2 Πλήκτρα μενού (2).....	22
1.4 Ομάδας στόχος.....	11	3.3.3 Υποδοχή κάρτας-1 (3).....	22
1.4.1 Φύλαξη.....	11	3.3.4 Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 (4)	22
1.4.2 Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης.....	11	3.3.5 Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2 (5)	23
1.5 Σύμβολα και κωδικές λέξεις	12	3.3.6 Υποδοχή κάρτας 2 (6).....	23
1.6 Περαιτέρω πληροφορίες	12	3.3.7 Αιχμή κοπής (7).....	23
1.6.1 Σύντομες οδηγίες.....	12	3.3.8 Συρτάρι εκτυπωτή (8).....	24
1.6.2 Πληροφορίες στο διαδίκτυο.....	12	3.3.9 Μπροστινή διασύνδεση (9)	24
2 Σχετικά με την ασφάλειά σας	14	3.4 Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση).....	24
2.1 Βασικές απαιτήσεις ασφάλειας	14	3.5 Bluetooth	24
2.1.1 DTCO 4.1 ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)	15	3.6 Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη).....	25
2.2 Νομικές διατάξεις	16	3.6.1 Αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας	25
2.2.1 Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού.....	16	3.7 Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)	26
2.2.2 Απόκλιση από τις νομικές διατάξεις	18	3.7.1 Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας.....	26
2.2.3 Καθήκοντα του επιχειρηματία.....	18	3.7.2 Ιδιαιτερότητες της χρήσης	27

3.8	Είδη λειτουργία (επισκόπηση)	27	4.1.3	Μηνύματα	45
3.9	Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)	29	4.1.4	Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης	45
3.9.1	Κάρτα οδηγού	29	4.2	Μετακίνηση στα μενού	45
3.9.2	Κάρτα επιχείρησης	29	4.2.1	Μενού με ακινητοποιημένο όχημα	45
3.9.3	Κάρτα ελέγχου	30	4.3	Εισαγωγή κάρτας	46
3.9.4	Κάρτα συνεργείου	30	4.3.1	Γλώσσα	47
3.9.5	Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου	30	4.4	Αφαίρεση κάρτας	48
3.10	Αποθηκευμένα δεδομένα	32	4.5	Μεταχείριση των καρτών	49
3.10.1	Κάρτα οδηγού	32	4.6	Λήψη δεδομένων	50
3.10.2	Κάρτα επιχείρησης	32	4.6.1	Από την κάρτα οδηγού ή επιχείρησης	50
3.10.3	Μαζική μνήμη (στη συσκευή)	33	4.6.2	Σήμανση των δεδομένων	51
3.11	Διέλευση συνόρων	33	4.6.3	Φόρτωση από την μαζική μνήμη	51
3.12	Χρονικές ζώνες	33	4.6.4	Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού (επιλογή)	51
3.13	Εικονογράμματα (επισκόπηση)	34	5	Χειρισμός από τον οδηγό	53
3.14	Αρχικά χωρών	39	5.1	Λειτουργίες της κάρτας οδηγού	53
3.14.1	Περιοχές Ισπανίας	40	5.2	Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού	53
3.15	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)	41	5.2.1	1. Εισαγωγή κάρτας	54
4	Χειρισμός (γενικά)	43	5.2.2	2. Ρύθμιση ενέργειας	57
4.1	Προβολή	43	5.2.3	Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα	57
4.1.1	Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης	43	5.2.4	Διακοπή της διαδικασίας εισαγωγής	59
4.1.2	Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής ..	43	5.3	Ρύθμιση ενεργειών	59
			5.3.1	Πιθανές ενέργειες	59

5.3.2	Αλλαγή ενέργειας	60	6.3	Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης	74
5.3.3	Αυτόματη ρύθμιση	60	6.4	Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας	76
5.3.4	Χειρόγραφη καταχώριση ενεργειών	61	6.5	Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης.....	78
5.4	Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)	62	7	Μενού.....	81
5.5	Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού	62	7.1	Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές.....	81
5.6	Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/ συμπλήρωση)	64	7.1.1	Ένδειξη σε ακινητοποιημένο όχημα	81
5.6.1	Ζήτηση κάρτας κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης εισαγωγής	64	7.1.2	Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού	82
5.6.2	Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης	65	7.1.3	Επιλογή γλώσσας	83
5.6.3	Συνέχιση ενεργειών	66	7.1.4	Μετρητής VDO Counter (Επιλογή).....	83
5.6.4	Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους	67	7.2	Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού	90
5.7	Αλλαγή οδηγού / οχήματος	68	7.2.1	Δομή μενού (Επισκόπηση)	90
5.7.1	Περίπτωση 1 – Ομαδική λειτουργία	68	7.2.2	Πλοήγηση τις λειτουργίες μενού.....	91
5.7.2	Περίπτωση 2 – Τέλος βάρδιας	68	7.2.3	Φραγή πρόσβασης μενού	93
5.7.3	Περίπτωση 3 - μικτή λειτουργία.....	68	7.2.4	Έξοδος από τις λειτουργίες μενού	93
5.8	Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά	69	7.2.5	Σημείο μενού Εκτύπωση Οδηγός-1/ Οδηγός-2	93
5.8.1	Χρήση δεδομένων	69	7.2.6	Σημείο μενού εκτύπωσης στοιχείων οχήματος	95
5.8.2	Λήξη της σύνδεσης.....	69	7.2.7	Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/ Οδηγός-2	98
6	Χειρισμός από τον επιχειρηματία	72	7.2.8	Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος.....	101
6.1	Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης	72	7.2.9	Σημείο μενού Ένδειξη Οδηγός-1/ Οδηγός-2	104
6.2	Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση	73	7.2.10	Σημείο μενού Ένδειξη οχήματος	105

8 Μηνύματα	108	9.5 Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού	128
8.1 Έννοια των μηνυμάτων	108	10 Εκτυπώσεις	130
8.1.1 Χαρακτηριστικά μηνυμάτων	108	10.1 Φύλαξη εκτυπώσεων	130
8.1.2 Επιβεβαίωση μηνυμάτων	109	10.2 Εκτυπώσεις (παραδείγματα)	130
8.2 Ιδιαίτερα μηνύματα	110	10.2.1 Κάρτας οδηγού.....	130
8.2.1 Κατάσταση κατασκευής.....	110	10.2.2 Συμβάντα / βλάβες της κάρτας οδηγού	132
8.2.2 ΟΥΤ (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)	110	10.2.3 Εκτύπωση ημέρας του οχήματος.....	132
8.2.3 Μεταφορά με οχηματαγωγό/ αμαξοστοιχία	110	10.2.4 Συμβάντα / βλάβες του οχήματος	134
8.3 Επισκόπηση πιθανών συμβάντων	111	10.2.5 Υπερβάσεις ταχύτητας	135
8.4 Επισκόπηση πιθανών βλαβών	115	10.2.6 Τεχνικά στοιχεία	135
8.5 Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης.....	117	10.2.7 Ενέργειες του οδηγού.....	136
8.5.1 Ένδειξη μετρητή VDO (Επιλογή).....	119	10.2.8 Διάγραμμα ν	136
8.6 Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού	120	10.2.9 Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή) ..	136
8.6.1 Υποδείξεις χειρισμού υπό τη μορφή πληροφοριών	123	10.2.10 Προφίλ ταχύτητας (επιλογή).....	137
9 Εκτύπωση	126	10.2.11 Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)	137
9.1 Υποδείξεις για την εκτύπωση.....	126	10.2.12 Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου	137
9.2 Έναρξη εκτύπωσης	126	10.2.13 Εκτύπωση σε τοπική ώρα.....	138
9.3 Διακοπή εκτύπωσης	127	10.3 Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις	138
9.4 Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή	127	10.3.1 Επεξήγηση για τα μπλοκ δεδομένων	139
9.4.1 Τέλος χαρτιού.....	127	10.4 Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες	149
9.4.2 Αντικατάσταση ρολού χαρτιού.....	127	10.4.1 Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών	149
		10.4.2 Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή	151
		11 Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου	154

11.1 Καθαρισμός	154	14.3 VDO Online κατάσταση	173
11.1.1 Καθαρισμός του DTCO 4.1	154	15 Επισκόπηση αλλαγής.....	175
11.1.2 Καθαρισμός κάρτας ταχογράφου	154	15.1 Επισκόπηση έκδοσης.....	175
11.2 Υποχρέωση ελέγχου.....	154	Ευρετήριο	176
12 Διόρθωση βλάβης	157		
12.1 Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο	157		
12.2 Υπερ/Υποτάση.....	157		
12.2.1 Διακοπή τάσης	158		
12.3 Σφάλμα επικοινωνίας καρτών.....	158		
12.4 Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό	159		
12.5 Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου	160		
13 Τεχνικά στοιχεία	162		
13.1 DTCO 4.1.....	162		
13.2 Ρολό χαρτιού	163		
14 Παράρτημα	165		
14.1 Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις.....	165		
14.2 Προαιρετικά αξεσουάρ	172		
14.2.1 Πλήκτρο λήψης S DLKPro.....	172		
14.2.2 DLKPro TIS-Compact S	172		
14.2.3 Remote DL 4G	172		
14.2.4 Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού	173		

Σχετικά με αυτό το έγγραφο

Προστασία δεδομένων

Όροι

Λειτουργία του παρόντος εγγράφου

Ομάδας στόχος

Σύμβολα και κωδικές λέξεις

Περαιτέρω πληροφορίες

Service Only!

Σχετικά με αυτό το έγγραφο

■ Προστασία δεδομένων

Στον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 καθώς και στην τρέχουσα διατύπωση του Εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) 2016/799 τίθεται πλήθος απαιτήσεων αναφορικά με την προστασία των δεδομένων για το DTCO 4.1. Το DTCO 4.1 πληροί επιπλέον τις απαιτήσεις σύμφωνα με τον Γενικό Κανονισμό για την Προστασία Δεδομένων (ΕΕ) 2016/679 στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Αφορά ιδιαίτερα:

- Συγκατάθεση του οδηγού για την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων ITS → *Προσωπικά δεδομένα ITS* [▶ 10]
- Συγκατάθεση του οδηγού για την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων VDO → *Προσωπικά δεδομένα VDO* [▶ 10]

Όταν εισαχθεί η κάρτα οδηγού για πρώτη φορά στο DTCO 4.1, ακολουθεί μια ερώτηση εάν ο οδηγός εγκρίνει την επεξεργασία των προσωπικών του δεδομένων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την προστασία των δεδομένων, ιδιαίτερα για την έκταση της συλλογής και χρήσης δεδομένων, από τον εργοδότη ή/και τον εντολέα σας. Προσέξτε ότι η Continental Automotive Technologies GmbH δραστηριοποιείται αποκλειστικά ως εκτελών την επεξεργασία κατόπιν εντολής για τον εργοδότη/εντολέα σας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι μπορείτε να ανακαλέσετε ανά πάσα στιγμή τη συγκατάθεσή σας. Η επεξεργασία δεδομένων που έχει διεξαχθεί λόγω της συγκατάθεσής σας μέχρι την ανάκληση, δεν επηρεάζεται από αυτήν.
→ *Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδο-*

μένα ITS [▶ 99]

→ *Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα VDO* [▶ 99]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα δεδομένα αποθηκεύονται στον ταχογράφο και λόγω της λειτουργίας συστήματος κατά την επίτευξη της μέγιστης ποσότητας δεδομένων, και ξεκινώντας από τις παλαιότερες καταχωρήσεις, γίνεται διαδοχική επεγγραφή τους - το νωρίτερο μετά από ένα έτος.

Οι εξωτερικές συσκευές που επικοινωνούν με τον ταχογράφο μπορούν να έχουν πρόσβαση στα κατωτέρω περιγραφόμενα δεδομένα, εφόσον ο οδηγός έχει δώσει συγκατάθεση για την καταγραφή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την προστασία των δεδομένων αναφορικά με τα προσωπικά δεδομένα στον ιστότοπο <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Προσωπικά δεδομένα ITS

Προσωπικά δεδομένα ITS (ITS: Έξυπνο σύστημα μεταφοράς) θεωρούνται για παράδειγμα:

- Ονοματεπώνυμο του οδηγού
- Αριθμός της κάρτας οδηγού
- Ημερομηνία γέννησης

Συγκατάθεση κατά την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού → *Λήξη της σύνδεσης* [▶ 69]

► Προσωπικά δεδομένα VDO

Καταγράφονται τα ακόλουθα πρόσθετα προσωπικά δεδομένα:

- D1/ D2-Είσοδοι κατάστασης
- Προφίλ αριθμού στροφών του κινητήρα
- Προφίλ ταχύτητας
- το σήμα ταχύτητας 4 Hz

Συγκατάθεση κατά την πρώτη εισαγωγή της κάρτας οδηγού → *Λήξη της σύνδεσης* [▶ 69]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες για την συγκέντρωση δεδομένων από τον εργοδότη σας.

■ Όροι

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού ισχύουν οι εξής όροι:

- Το DTCO 1381 Release 4.1 αναφέρεται εφεξής DTCO 4.1.
- Η **μπροστινή διασύνδεση** → *Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού* [▶ 21] του DTCO 4.1 εξυπηρετεί τη λήψη δεδομένων και τη ρύθμιση των παραμέτρων του DTCO 4.1.
- Η **Συμφωνία AETR (Accord Européen sur les Transports Routiers)** [Ευρωπαϊκή Συμφωνία για την Εργασία του Πληρώματος Οχημάτων που πραγματοποιούν Διεθνείς Οδικές Μεταφορές] καθορίζει τους χρόνους οδήγησης και ανάπαυσης στις διεθνείς οδικές μεταφορές. Συνεπώς αποτελεί τμήμα αυτών των οδηγιών.
- **Μεικτός τρόπος λειτουργίας** είναι η μεικτή χρήση οχημάτων με αναλογικούς και ψηφιακούς ταχογράφους.
- **Ομαδική λειτουργία** είναι η διαδρομή με 2 οδηγούς.

- Οδηγός-1 = Άτομο που οδηγεί το όχημα.
- Οδηγός-2 = Άτομο που δεν οδηγεί το όχημα.
- **Μαζική μνήμη** είναι η μνήμη δεδομένων στη συσκευή.
- **Out** (Out of Scope) περιγράφει στις παρούσες οδηγίες την έξοδο από το πεδίο εφαρμογής ενός κανονισμού.

■ Λειτουργία του παρόντος εγγράφου

Το παρόν έγγραφο είναι οδηγίες χειρισμού και περιγράφει τον σωστό και σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 προδιαγεγραμμένο χειρισμό του Ψηφιακού Ταχογράφου DTCO 4.1.

Οι οδηγίες χειρισμού σας βοηθάνε στην εκπλήρωση των συνδεδεμένων με το DTCO 4.1 απαιτήσεων της νομοθεσίας.

Το παρόν έγγραφο ισχύει για το DTCO 4.1. Δεν ισχύει για παλαιότερες γενιές συσκευών.

■ Ομάδας στόχος

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού απευθύνονται σε οδηγούς και επιχειρηματίες.

Μελετήστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.

► Φύλαξη

Φυλάτε τις οδηγίες πάντα σε προσβάσιμο σημείο στο όχημά σας.

► Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης

Σε περίπτωση ερωτήσεων και επιθυμιών να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο ή στον συνεργάτη του σέρβις.

■ Σύμβολα και κωδικές λέξεις

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Η υπόδειξη ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ υποδηλώνει έναν **άμεσο** επικείμενο κίνδυνο λόγω έκρηξης.

Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος εξαιρετικά σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδηλώνει έναν **πιθανό** επικείμενο κίνδυνο.

Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ περιγράφει έναν κίνδυνο για ελαφρύτερο τραυματισμό.

Μη τήρηση μπορεί να έχει ως επακόλουθο ελαφρείς τραυματισμούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η υπόδειξη ΠΡΟΣΟΧΗ περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την αποφυγή απώλειας δεδομένων και πρόκλησης βλαβών στη συσκευή ή για την τήρηση των νομικών απαιτήσεων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μια ΥΠΟΔΕΙΞΗ σας παρέχει συμβουλές ή πληροφορίες, οι οποίες αν δεν τηρηθούν ενδέχεται να οδηγήσουν σε βλάβες.

■ Περαιτέρω πληροφορίες

▶ Σύντομες οδηγίες

- Οι «σύντομες οδηγίες για τους οδηγούς» εξυπηρετούν μια γρήγορη επισκόπηση των σημαντικών βημάτων χειρισμού.

▶ Πληροφορίες στο διαδίκτυο

Στην ιστοσελίδα www.fleet.vdo.com μπορείτε να βρείτε στο διαδίκτυο:

- Περισσότερες πληροφορίες για το DTCO 4.1
- Μια εφαρμογή για το χειρισμό του DTCO 4.1 μέσω Bluetooth
- Πληροφορίες για Άδεια τρίτου μέρους
- Τις παρούσες οδηγίες χειρισμού σε μορφή PDF
- Διευθύνσεις επικοινωνίας
- Απαιτήσεις για εξωτερικές κεραίες GNSS, που πρέπει να λειτουργούν με το DTCO 4.1

Σχετικά με την ασφάλειά σας

Βασικές απαιτήσεις ασφαλείας

Νομικές διατάξεις

Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Service Only

Σχετικά με την ασφάλειά σας

■ Βασικές απαιτήσεις ασφαλείας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περισπασμός μέσω μηνυμάτων συσκευής

Υπάρχει κίνδυνος περισπασμού όταν κατά τη διάρκεια της διαδρομής προβάλλονται μηνύματα στην οθόνη ή η κάρτα εκτοξεύεται αυτόματα.

- Μην αφήνετε το γεγονός αυτό να σας αποσπάσει την προσοχή, η οποία πρέπει να παραμένει στραμμένη στην οδική κυκλοφορία.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού στην υποδοχή καρτών

Εσείς και άλλα άτομα μπορεί να τραυματιστείτε από μια ανοιχτή υποδοχή κάρτας.

- Ανοίγετε την υποδοχή κάρτας μόνο για την τοποθέτηση ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Επιτρέπεται η διεξαγωγή εκπαίδευσεων στο DTCO 4.1

Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 οι επιχειρήσεις μεταφορών έχουν την υποχρέωση να εκπαιδεύουν τους οδηγούς τους σχετικά με

το χειρισμό των ψηφιακών ταχογράφων και να αποδεικνύουν αυτή την εκπαίδευση.

Σε περίπτωση αμέλειας υπάρχει κίνδυνος επιβολής προστίμου και επέκταση της ευθύνης σε περίπτωση ζημιάς.

- Να αναθέτετε την τακτική εκπαίδευση των οδηγών σας.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφεύγετε ζημιές στο DTCO 4.1

Για να αποφύγετε την πρόκληση βλαβών στο DTCO 4.1, τηρείτε τα παρακάτω σημεία:

- Το DTCO 4.1 εγκαθίσταται και σφραγίζεται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Μη διεξάγετε επεμβάσεις στο DTCO 4.1 και στα καλώδια τροφοδοσίας.
- Να τοποθετείτε στην υποδοχή καρτών αποκλειστικά τις αντίστοιχες κάρτες ταχογράφου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα και προτεινόμενα από τον κατασκευαστή ρολά χαρτιού με σή-

μανση έγκρισης (γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO).

→ Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή [▶ 127]

- Μην πιέζετε τα πλήκτρα με αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην προκαλείτε ζημιά στα σφραγίσματα και τις σφραγίδες

Σε αντίθετη περίπτωση το DTCO 4.1 θα τεθεί σε κατάσταση μη σύμφωνη με την έγκριση και τα δεδομένα δεν θα είναι πλέον αξιόπιστα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην παραποιείτε τα δεδομένα

Απαγορεύεται η παραχάραξη, ακύρωση ή καταστροφή των εγγραφών του ταχογράφου, καθώς και των καρτών ταχογράφου και των εκτυπωμένων εγγράφων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην διεξάγετε τροποποιήσεις στο DTCO 4.1 και στο περίβλημα

- Όποιος προβαίνει σε μετατροπές στον ταχογράφο ή στη σηματοδότηση, οι οποίες επηρεάζουν την εγγραφή και την αποθήκευση του ταχογράφου, ιδίως με σκοπό εξαπάτησης, παραβιάζει ποινικές διατάξεις.
- Αλλαγές σε περιφέρεια 80 mm, ιδιαίτερα από συσκευές με μαγνητική ακτινοβολία (για παράδειγμα DVD-Player), δεν επιτρέπονται. Η στερέωση μεταλλικών ή ηλεκτρικών εξαρτημάτων δεν επιτρέπεται.
- Κατά τη λειτουργία συσκευών που δεν ανήκουν στον εξοπλισμό σειράς του οχήματος, πρέπει να εξασφαλίζεται ότι δεν παρεμβαίνουν στη λειτουργία (ιδιαίτερα στη λήψη GNSS) του ταχογράφου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αντίστοιχες εγγραφές στη μνήμη βλαβών (ταχογράφος/κάρτα οδηγού).

▶ DTCO 4.1 ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Όλες οι πληροφορίες (ιδιαιτερότητες κατά το χειρισμό και σχετικές υποδείξεις ασφαλείας) για την παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης ADR έχουν συνοψιστεί σε ένα κεφάλαιο για μια καλύτερη επισκόπηση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Κίνδυνος έκρηξης μέσω υπολειπόμενων τάσεων και ανοιχτών διασυνδέσεων

Σε τομείς με κίνδυνο εκρήξεων η πίεση των πλήκτρων του DTCO 4.1, η τοποθέτηση καρτών, το άνοιγμα της υποδοχής εκτυπωτή ή το άνοιγμα της μπροστινής διασύνδεσης αποτελούν κίνδυνο έκρηξης.

- Προσέξτε τις οδηγίες για μεταφορά και χειρισμό επικίνδυνου υλικού σε επικίνδυνα περιβάλλοντα από εκρήξεις.

➔ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [▶ 26]*

■ Νομικές διατάξεις

ΠΡΟΣΟΧΗ

Νομικές διατάξεις άλλων χωρών

Οι μεμονωμένες απαιτήσεις κάθε χώρας δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και πρέπει να λαμβάνονται υπόψη επιπρόσθετα.

Η χρήση ταχογράφων ρυθμίζεται από τις εξής διατάξεις και οδηγίες:

- Κανονισμός (ΕΕ) 165/2014
- Κανονισμός (ΕΚ) 561/2006
- Οδηγία 2006/22/ΕΚ

Ισχύει η εκάστοτε τρέχουσα διατύπωση.

Με τη βοήθεια αυτών των κανονισμών το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μεταβιβάζει στον οδηγό καθώς και στον ιδιοκτήτη του οχήματος (επιχειρηματία) μια σειρά υποχρεώσεων και ευθυνών.

Επίσης πρέπει να τηρείται η εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία της χώρας.

Χωρίς απαίτηση για πληρότητα ή εγκυρότητα τονίζονται τα εξής βασικά σημεία:

▶ Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού

- Ο οδηγός υποχρεούται να φροντίζει για την ορθή χρήση της κάρτας οδηγού και του ταχογράφου.
- Συμπεριφορά σε περίπτωση εσφαλμένων λειτουργιών του ταχογράφου:
 - Η συνέχιση του ταξιδιού είναι δυνατή σε εξαιρετικές περιπτώσεις. Ο οδηγός θα πρέπει να σημειώσει σε ένα ξεχωριστό φύλλο χαρτιού ή στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης τα στοιχεία για τις ενέργειες που δεν καταγράφονται ή δεν εκτυπώνονται πλέον σωστά από τον ταχογράφο.
 - ➔ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών [▶ 61]*
 - Εάν η επιστροφή στην τοποθεσία της επιχείρησης δεν μπορεί να γίνει εντός μιας (1) εβδομάδας, τότε η επίσκεψη του ταχογράφου πρέπει

- να διεξαχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο καθ' οδόν.
- Έγγραφα τα οποία μεταφέρονται μαζί κατά την ανάμεικτη λειτουργία (χρήση οχημάτων με φύλλο καταγραφής και ψηφιακό ταχογράφο):
 - Κάρτα οδηγού
 - Ημερήσιες εκτυπώσεις
 - Φύλλα καταγραφής
 - Χειρόγραφες καταγραφές
 - ➔ *Αλλαγή οδηγού / οχήματος*
 - [▶ 68]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ένα αντίτυπο του εντύπου, μπορεί να βρεθεί στο διαδίκτυο.

- Σε περίπτωση απώλειας, κλοπής, ζημιάς ή ελαττωματικής λειτουργίας της κάρτας οδηγού:
Ο οδηγός πρέπει κατά την έναρξη και τη λήξη της διαδρομής να εκτυπώσει ένα αντίγραφο ημέρας το οποίο θα προβλέπεται με τα προσωπικά του

στοιχεία. Εάν χρειαστεί πρέπει να συμπληρωθούν χειρόγραφα οι χρόνοι ετοιμότητας και άλλοι χρόνοι εργασίας.

➔ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών* [▶ 61]

- Εάν κλαπεί η κάρτα οδηγού, αυτό πρέπει επίσης να αναφερθεί στην αστυνομία. Μόνο τότε μπορεί να ζητηθεί νέα κάρτα στην τοπική αρχή με την προσκόμιση της ειδοποίησης της αστυνομίας.
- Σε περίπτωση απώλειας της κάρτας οδηγού, πρέπει να υποβληθεί ένορκη δήλωση για να μπορέσετε να λάβετε νέα κάρτα. Εάν βρεθεί ξανά η παλιά κάρτα, πρέπει να παρδοθεί.
- Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας της κάρτας οδηγού: Παραδώστε την κάρτα στην αρμόδια αρχή.
Η κάρτα αντικατάστασης πρέπει να ζητηθεί εκ νέου εντός 7 ημερολογιακών ημερών.

- Ένα ταξίδι μπορεί να συνεχιστεί χωρίς κάρτα οδηγού για μια περίοδο 15 ημερολογιακών ημερών ή περισσότερων εάν είναι απαραίτητο για την επιστροφή του οχήματος στην τοποθεσία της εταιρείας.
- Εάν η αρχή ενός ξένου κράτους μέλους αντικαταστήσει την κάρτα οδηγού: Ενημερώστε αμέσως την αρμόδια αρχή σας για τον λόγο.
- Η κάρτα οδηγού ισχύει για 5 χρόνια. Μετά τη λήξη της ισχύος της κάρτας οδηγού, ο οδηγός πρέπει να φέρει την κάρτα στο όχημα για τουλάχιστον άλλες 56 ημερολογιακές ημέρες.
- Η κάρτα θα αποσυρθεί μόνο εάν αποδειχθεί ότι είναι πλαστή ή κάποιος άλλος οδηγός χρησιμοποιεί ή έχει χρησιμοποιήσει την κάρτα. Ή εάν ζητήθηκε η κάρτα οδηγού με ψευδή προσχήματα ή/και με χρήση πλαστών εγγράφων. Αυτό σημαίνει ότι ακόμη και σε περίπτωση αφαίρεσης άδειας οδήγησης ή απαγόρευσης οδήγησης, η κάρτα μπορεί να παραμείνει στον οδηγό.

► Απόκλιση από τις νομικές διατάξεις

Για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των ατόμων, του οχήματος και του είδους μεταφοράς, ίσως απαιτούνται αποκλίσεις από τους ισχύοντες νομικούς κανονισμούς.

Σε τέτοιες περιπτώσεις πρέπει ο οδηγός να σημειώνει χειρόγραφα το είδος και την αιτία της απόκλισης, το αργότερο μόλις προσεγγίσει έναν κατάλληλο χώρο στάθμευσης. Για παράδειγμα:

- Στο φύλλο καταγραφής
- Σε μια εκτύπωση από το DTCO 4.1
- Στο Πρόγραμμα ωραρίου

► Καθήκοντα του επιχειρηματία

Το καλιμπράρισμα και η επισκευή του DTCO 4.1 επιτρέπεται να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

→ Υποχρέωση ελέγχου [154]

- Μετά από μια μεταβίβαση οχήματος και εφόσον δεν έχει ήδη συμβεί: Επιτρέψτε την καταχώριση των παρακάτω δεδομένων καλιμπραρίσματος από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο στο DTCO 4.1:
 - Κράτος μέλος
 - Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος
- Κατά την έναρξη/τη λήξη της χρήσης οχήματος συνδεθείτε ή αποσυνδεθείτε πάλι με το DTCO 4.1 από την επιχείρηση.
 - *Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [74]*
- Βεβαιώνετε ότι υπάρχουν αρκετά εγκεκριμένα ρολά χαρτιού για τον εκτυπωτή στο όχημα.
- Παρακολουθείτε την άψογη λειτουργία του ταχογράφου, π.χ. εισάγοντας την κάρτα επιχείρησης.
- Τηρείτε τα προβλεπόμενα από το νόμο διαστήματα που προβλέπονται για τον έλεγχο του ταχογράφου: Δοκιμή τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια.
- Κατεβάστε τα δεδομένα από τη μνήμη δεδομένων του DTCO 4.1 και από τις κάρτες οδηγών σε τακτά χρονικά διαστήματα και αποθηκεύστε τα δεδομένα σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
- Επιβλέπετε τη σωστή χρήση του ταχογράφου από τους οδηγούς. Ελέγχετε περιοδικά τους χρόνους οδήγησης και τις περιόδους ανάπαυσης και συγκρίνετε αυτούς με τις νομικές απαιτήσεις.

■ Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς

Ο ψηφιακός ταχογράφος DTCO 4.1 είναι μια συσκευή καταγραφής για την παρακολούθηση και καταγραφή της ταχύτητας, των διανυόμενων χιλιομέτρων και των περιόδων οδήγησης/ανάπαυσης.

Αυτό το έγγραφο περιγράφει τη λειτουργία του ψηφιακού ταχογράφου DTCO 4.1.

Τα δεδομένα που επεξεργάζεται αυτός ο ταχογράφος σας υποστηρίζουν στις καθημερινές σας εργασίες:

- Για παράδειγμα, βοηθούν εσάς, τον οδηγό, να τηρείτε την κοινωνική νομοθεσία σχετικά με τις οδικές μεταφορές.
- Σας βοηθούν, τον ανάδοχο, να παρακολουθείτε τη χρήση του οδηγού και του οχήματος (μέσω κατάλληλων προγραμμάτων αξιολόγησης).

Για την παραλλαγή ADR του DTCO 4.1 ιoriζεται ότι μπορεί να λειτουργήσει μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές της Οδηγίας ATEX 2014/34/EE.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το πιστοποιητικό του DTCO 4.1 λήγει μετά από 15 χρόνια.

Μετά από αυτό το διάστημα, το DTCO 4.1 δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί.

- Μια ειδοποίηση δημιουργείται την ημέρα της λήξης
- Ημερομηνία πρώτης χρήσης → Τεχνικά στοιχεία [135]

Περιγραφή συσκευής

Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

Ιδιότητες

Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση)

Bluetooth

Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη)

Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Είδη λειτουργία (επισκόπηση)

Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)

Αποθηκευμένα δεδομένα

Διέλευση συνόρων

Χρονικές ζώνες

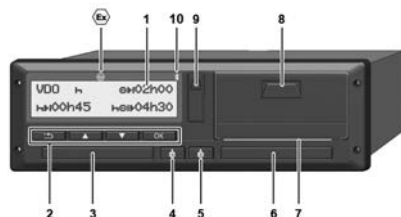
Εικονογράμματα (επισκόπηση)

Αρχικά χωρών

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

Περιγραφή συσκευής

■ Στοιχεία ένδειξης και χειρισμού



Εικ. 1: Μπροστινή άποψη του DTCO 4.1

- (1) Οθόνη
- (2) Πλήκτρα μενού
- (3) Υποδοχή κάρτας-1 με επικάλυψη
- (4) Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1
- (5) Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2
- (6) Υποδοχή κάρτας-2 με επικάλυψη
- (7) Αιχμή κοπής εκτυπωτής
- (8) Συρτάρι εκτυπωτή
- (9) Μπροστινή διασύνδεση
- (10) Σύμβολο Bluetooth

Μπορεί να γίνεται τηλεχειρισμός του DTCO 4.1 με προαιρετικά αξεσουάρ.

Για αυτό θα χρειαστείτε:

- Μια εξωτερική συσκευή με διαπαφή Bluetooth, π.χ. έξυπνο τηλέφωνο ή συσκευή δοκιμής.
- Κατάλληλο λογισμικό εφαρμογής (app) στην εξωτερική συσκευή.
Δείτε www.fleet.vdo.com



Χαρακτηριστικός αριθμός παραλλαγής ADR (Παραλλαγή τομέα έκρηξης – Επιλογή)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα καλύμματα του άξονα της κάρτας δεν πρέπει να αφαιρεθούν για να αποφευχθεί η διείσδυση σκόνης και βρωμιάς ή πιπιλίσματος νερού!

- Διατηρείτε πάντα τα συρτάρια των καρτών κλειστά.

■ Ιδιότητες

Ο ψηφιακός ταχογράφος DTCO 4.1 με τα στοιχεία συστήματος που διαθέτει είναι η μονάδα οχήματος ενός ταχογράφου ή μιας συσκευής ελέγχου δεύτερης γενιάς (ταχογράφος Smart V2) σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού της ΕΕ με Αρ. 165/2014 καθώς και του Εκτελεστικού κανονισμού (ΕΥ) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Το DTCO 4.1 καταχωρεί μόνιμα τα δεδομένα οδηγού και οχήματος.

Σφάλματα σε ένα εξάρτημα, στη συσκευή ή στο σύστημα χειρισμού εμφανίζονται αμέσως μόλις παρουσιαστούν στην οθόνη και αποθηκεύονται.

Στην παραλλαγή ADR το DTCO 4.1 αντιστοιχεί στην Οδηγία ATEX 2014/34/ΕΕ και στην συμφωνία ADR, Τμήμα 9.

■ Λεπτομέρειες για τα στοιχεία ένδειξης και χειρισμού

▶ Οθόνη (1)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εκτός από την κατάσταση αναμονής, η οθόνη δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί εντελώς. Μειώνεται μόνο σε μια ελάχιστη τιμή.

Η αντίθεση και η φωτεινότητα της οθόνης δεν αλλάζουν.

Ο φωτισμός (μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης) μπορεί να αλλάξει στο συνεργείο.

Ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας του οχήματος, θα εμφανιστούν διαφορετικές οθόνες ή μπορούν να εμφανιστούν δεδομένα.

▶ Πλήκτρα μενού (2)

Για την εισαγωγή, προβολή ή εκτύπωση δεδομένων χρησιμοποιείτε τα παρακάτω πλήκτρα:

☑/☑ **Πιέστε πολλές φορές το πλήκτρο της επιθυμητής κατεύθυνσης:** Μέσω του πεδίου μενού ξεφυλλίζετε στην επιθυμητή λειτουργία.

Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο: Αυτόματο περαιτέρω ξεφύλλισμα.

OK **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:** Επιβεβαιώστε τη λειτουργία/επιλογή.

↵ **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:** Επιστρέψτε στο τελευταίο πεδίο εισαγωγής, διακόψτε την καταχώριση χώρας ή αποχωρήστε σταδιακά από τα πεδία μενού.

▶ Υποδοχή κάρτας-1 (3)

Ο οδηγός-1, ο οποίος πρόκειται να οδηγήσει το όχημα, τοποθετεί την κάρτα οδηγού του στην υποδοχή κάρτας-1.

→ *Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [53]*

▶ Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 (4)

⏏ **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:** Αλλάξτε ενέργεια.
→ *Ρύθμιση ενεργειών [59]*
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (τουλ. 2 δευτερόλεπτα): Ανοίξτε την υποδοχή κάρτας.

► Πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-2 (5)

- **Πιέστε σύντομα το πλήκτρο:**
Αλλάξτε ενέργεια.
→ *Ρύθμιση ενεργειών* [► 59]
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (τουλ. 2 δευτερόλεπτα):
Ανοίξτε την υποδοχή κάρτας.

► Υποδοχή κάρτας 2 (6)

Ο Οδηγός-2, ο οποίος δεν πρόκειται να οδηγήσει το όχημα τη δεδομένη στιγμή, τοποθετεί την κάρτα οδηγού του στην υποδοχή κάρτας 2 (ομαδική λειτουργία).

→ *Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού* [► 53]

► Αιχμή κοπής (7)

Στην αιχμή κοπής μπορείτε να κόψετε την εκτύπωση χαρτιού του εκτυπωτή.

► Συρτάρι εκτυπωτή (8)

Συρτάρι εκτυπωτή για την τοποθέτηση του ρολού χαρτιού.

→ *Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή*
[127]

► Μπροστινή διασύνδεση (9)

Μέσω της μπροστινής διασύνδεσης διεξάγεται η λήψη των δεδομένων και η παραμετροποίηση (συνεργείο).

Η μπροστινή διασύνδεση βρίσκεται κάτω από μια επικάλυψη.

Τα δικαιώματα πρόσβασης στις λειτουργίες αυτής της διασύνδεσης εξαρτώνται από την τοποθετημένη κάρτα ταχογράφου.

→ *Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου* [30]

■ Σημαντικές ρυθμίσεις (επισκόπηση)

Σημαντικές ρυθμίσεις στο DTCO 4.1 είναι για παράδειγμα:

- Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας και της χώρας έγκρισης (εάν δεν έχει ήδη γίνει από το συνεργείο)
→ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας* [76]
- Αλλαγή δραστηριότητας σε απενεργοποίηση ανάφλεξης
→ *Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)* [41]
- Καταχώριση προφίλ ταχύτητας και αριθμού στροφών
→ *Εκτύπωση προφίλ ταχύτητας (επιλογή)* [97]
- Αναγνώριση κατάστασης D1/D2
→ *Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού* [53]
- Ένδειξη του μετρητή VDO (επιλογή)
→ *Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)*
[83]

■ Bluetooth

Το DTCO 4.1 μπορεί να ελεγχθεί εξ αποστάσεως μέσω Bluetooth.

Για αυτό θα χρειαστείτε:


- Μια εξωτερική συσκευή με διεπαφή Bluetooth, π.χ. ένα smartphone ή μια δοκιμαστική συσκευή.
- Κατάλληλο λογισμικό εφαρμογής (app) στην εξωτερική συσκευή:
www.fleet.vdo.com.

Ενεργοποίηση Bluetooth:

→ *Λήξη της σύνδεσης* [69]

ή


→ *Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση Bluetooth* [100]

η ότι το Bluetooth είναι ενεργό, φαίνεται στην τυπική οθόνη με ένα «» στην επάνω σειρά: → *Προβολή* [43].

Καταχώριση του αριθμού εγγραφής

Η καταχώριση του αριθμού εγγραφής και του εξουσιοδοτούντος κράτους μέλους μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί μέσω μιας εφαρμογής:
www.fleet.vdo.com.

■ Λειτουργία ετοιμότητας (οθόνη)

Στο είδος λειτουργίας «*Λειτουργία*», αναγνωρίζεται στην οθόνη με το εικονόγραμμα , το DTCO 4.1 τίθεται στη λειτουργία Stand-by στις εξής συνθήκες:

- Είναι σβηστή η ανάφλεξη οχήματος.
- Δεν υπάρχει κανένα μήνυμα.

Όταν η «*ανάφλεξη είναι σβηστή*», ο φωτισμός οθόνης μειώνεται.

Μετά από περ. 1 λεπτό (τιμή συγκεκριμένη για κάθε χρήστη) σβήνει εντελώς η οθόνη – το DTCO 4.1 βρίσκεται στη λειτουργία ετοιμότητας.

Προαιρετικά μπορεί να ρυθμιστεί περαιτέρω τιμή φωτισμού (συνεργείο).

► Αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας

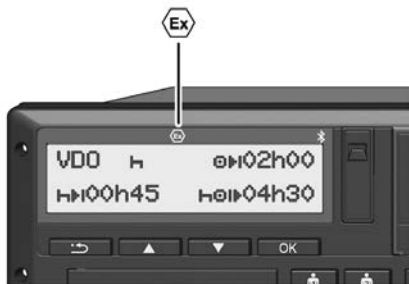
Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου ή ενεργοποίησης της ανάφλεξης ή κατά τη λήξη μιας διακοπής διαδρομής, γίνεται αποχώρηση από τη λειτουργία ετοιμότητας.

Η οθόνη ενεργοποιείται πάλι. Στη συνέχεια δεν γίνεται άλλη ενέργεια.

3

■ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)

Η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1 επισημαίνεται στην μπροστινή πλάκα με ένα σύμβολο Ex (κίνδυνος έκρηξης).



Εικ. 2: Σύμβολο κινδύνου έκρηξης στην μπροστινή πλευρά

Η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1 έχει έγκριση για λειτουργία σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

- Ζώνη κινδύνου έκρηξης: Ζώνη II
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20 °C έως +65 °C

► Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Για την παραλλαγή ADR του DTCO 4.1 πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής επιπρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες

- Προσέξτε τις οδηγίες για μεταφορά και χειρισμό επικίνδυνου υλικού σε επικίνδυνα περιβάλλοντα από εκρήξεις.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση επικίνδυνου υλικού προσέχετε:

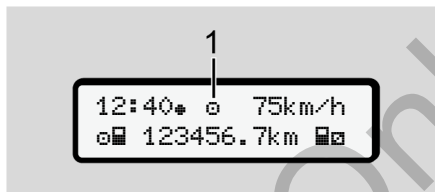
- Και οι δύο υποδοχές καρτών πρέπει να είναι κλειστές.
- Το συρτάρι εκτυπωτή πρέπει να είναι κλειστό.
- Το καπάκι της μπροστινής διασύνδεσης πρέπει να είναι κλειστό.
- Μην πιέζετε κανένα πλήκτρο στον ταχογράφο.
- Δεν επιτρέπεται να εισαχθεί καμία κάρτα συνεργείου, ελέγχου ή επιχείρησης.

► Ιδιαιτερότητες της χρήσης

Για την προστασία από έκρηξη στους αντίστοιχους τομείς κινδύνων η παραλλαγή ADR του DTCO 4.1, σε απενεργοποιημένη ανάφλεξη, μειώνεται σε εσωτερικές λειτουργίες (σε αντίθεση με την πρότυπη παραλλαγή).

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις πλήρεις λειτουργίες του DTCO 4.1 εκτός του τομέα κινδύνων με ενεργοποιημένη την ανάφλεξη.



■ Είδη λειτουργία (επισκόπηση)





Εικ. 3: Οθόνη για το είδος λειτουργίας

(1) Προβολή του είδους λειτουργίας

Το DTCO 4.1 διαθέτει 4 είδη λειτουργίας, τα οποία εξαρτώνται από την εκάστοτε τοποθετημένη κάρτα ταχογράφου:

- Λειτουργία  (Διαδρομή/Οδηγός)
Πρότυπη ένδειξη με ή χωρίς τοποθετημένη κάρτα οδηγού
→ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [53]
- Επιχείρηση  (Επιχειρηματίας)
Ένδειξη μετά την τοποθέτηση της κάρτας επιχείρησης
→ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [74]

- Έλεγχος  (δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)
- Καλιμπράρισμα  (δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Ανάλογα με το εάν και ποιες κάρτες ταχογράφου τοποθετούνται, το DTCO 4.1 γυρίζει αυτόματα σε ένα από τα εξής είδη λειτουργίας:

3

Επισκόπηση των ειδών λειτουργίας τοποθετημένων καρτών ταχογράφων

Τρόποι λειτουργίας		Υποδοχή κάρτας-1				
		Δεν υπάρχει κάρτα	Κάρτα οδηγού	Κάρτα επιχείρησης	Κάρτα ελέγχου	Κάρτα συνεργείου
Υποδοχή κάρτας-2	δεν υπάρχει κάρτα	Λειτουργία	Λειτουργία	Επιχείρηση	Έλεγχος	Βαθμονόμηση
	Κάρτα οδηγού	Λειτουργία	Λειτουργία	Επιχείρηση	Έλεγχος	Βαθμονόμηση
	Κάρτα επιχείρησης	Επιχείρηση	Επιχείρηση	Επιχείρηση (*)	Λειτουργία	Λειτουργία
	Κάρτα ελέγχου	Έλεγχος	Έλεγχος	Λειτουργία	Έλεγχος (*)	Λειτουργία
	Κάρτα συνεργείου	Βαθμονόμηση	Βαθμονόμηση	Λειτουργία	Λειτουργία	Καλιμπράρισμα (*)

(*) σε αυτές τις περιπτώσεις το DTCO 4.1 χρησιμοποιεί μόνο την κάρτα ταχογράφου που έχει τοποθετηθεί στην υποδοχή κάρτας-1.

■ Κάρτες ταχογράφων (Επισκόπηση)

Μπορείτε να λάβετε τις νομικά προδιαγραφόμενες κάρτες ταχογράφων κατόπιν αντίστοιχης αίτησης από τις αρχές του εκάστοτε κράτους μέλους της ΕΕ.

➔ *Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου* [▶ 30]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε κάρτες ταχογράφων της πρώτης γενιάς σύμφωνα με την (ΕΕ) 3821/85, Παράρτημα I B, καθώς και της δεύτερης γενιάς σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΥ) 2016/799, I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Ωστόσο μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο κάρτες συνεργείων της δεύτερης γενιάς.

Η κατοχή μιας κάρτας ταχογράφου παρέχει εξουσιοδότηση για τη χρήση του DTCO 4.1. Οι τομείς ενεργειών και τα δικαιώματα πρόσβασης προδιαγράφονται

από τον νομοθέτη.

➔ *Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου* [▶ 30]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την αποφυγή απώλειας δεδομένων, χειρίζεστε την κάρτα ταχογράφου με προσοχή και τηρείτε επίσης τις υποδείξεις των εκδοτών καρτών για τις κάρτες ταχογράφων.

▶ Κάρτα οδηγού

Με την κάρτα οδηγού σας συνδέεστε ως οδηγός στον ψηφιακό ταχογράφο.

Το DTCO 4.1 ξεκινάει να προβάλλει όλες τις δραστηριότητες αυτού του οδηγού και τις αποθηκεύει.

Μπορείτε να εκτυπώσετε όλα τα στοιχεία ή (σε τοποθετημένη κάρτα οδηγού) να τα κατεβάσετε.

Έτσι η κάρτα οδηγού εξυπηρετεί την φυσιολογική λειτουργία οδήγησης (ως μεμονωμένος οδηγός ή στη λειτουργία ομάδας).

▶ Κάρτα επιχείρησης

Με την κάρτα επιχείρησης συνδέεστε ως κάτοχος ή ιδιοκτήτης αυτού του οχήματος στο DTCO 4.1. Έτσι μπορείτε να έχετε πρόσβαση στα δεδομένα της επιχείρησης.

Η κάρτα επιχείρησης επιτρέπει την προβολή, εκτύπωση και λήψη των αποθηκευμένων δεδομένων στην μαζική μνήμη καθώς και από μια τοποθετημένη κάρτα οδηγού στην άλλη υποδοχή κάρτας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επίσης εξουσιοδοτεί την κάρτα επιχείρησης - την πρώτη φορά και εφόσον δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί ακόμα από ένα συνεργείο - για την καταχώριση του κράτους μέλους έγκρισης και του αριθμού κυκλοφορίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

3

Με τον εξοπλισμό ενός αντίστοιχου συστήματος διαχείρισης στόλου έχετε επίσης με την κάρτα επιχείρισης εξουσιοδότηση για λήψη εξ αποστάσεως (remote) των δεδομένων χρήσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα επιχείρησης προορίζεται για τον κάτοχο και τον ιδιοκτήτη οχημάτων με ενσωματωμένο ψηφιακό ταχογράφο και απαγορεύεται η μεταβίβαση της σε "τρίτους". Η κάρτα επιχείρησης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την οδήγηση.

► Κάρτα ελέγχου

(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Η κάρτα ελέγχου του υπαλλήλου μιας υπηρεσίας ελέγχου (π.χ. αστυνομία) επιτρέπει την πρόσβαση στη μαζική μνήμη.

Όλα τα αποθηκευμένα δεδομένα και τα δεδομένα μιας τοποθετημένης κάρτας οδηγού είναι προσβάσιμα. Μπορούν να προβληθούν, εκτυπωθούν ή ληφθούν μέσω της μπροστινής διασύνδεσης.

► Κάρτα συνεργείου

(Δεν είναι τμήμα αυτών των οδηγιών)

Άτομα ενός εξουσιοδοτημένου ειδικού συνεργείου, τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα για προγραμματισμό, βαθμονόμηση, ενεργοποίηση και έλεγχο κ.λπ. λαμβάνουν την κάρτα συνεργείου.

► Δικαιώματα πρόσβασης των καρτών ταχογράφου

Τα δικαιώματα πρόσβασης για τα δεδομένα που είναι αποθηκευμένα στη μαζική μνήμη του DTCO 4.1 διέπονται από νομικές ρυθμίσεις και ισχύουν μόνο με την αντίστοιχη κάρτα ταχογράφου.

		Δεν υπάρχει κάρτα	Κάρτα οδηγού	Κάρτα επιχείρησης	Κάρτα ελέγχου	Κάρτα συνεργείου
Εκτύπωση	Δεδομένα οδηγού	X	V	V	V	V
	Δεδομένα οχήματος	T1	T2	T3	V	V
	Παράμετροι	X	V	V	V	V
Προβολή	Δεδομένα οδηγού	T1	T2	T3	V	V
	Δεδομένα οχήματος	V	V	V	V	V
	Παράμετροι	X	T2	V	V	V
Ανάγνωση	Δεδομένα οδηγού	X	X	T3	V	V
	Δεδομένα οχήματος	X	X	V	V	V
	Παράμετροι	X	V	V	V	V

Έννοιες:**Δεδομένα οδηγού**

Δεδομένα της κάρτας οδηγού

Δεδομένα οχήματος

Δεδομένα της μαζικής μνήμης

Δεδομένα παραμέτρων

Δεδομένα για την προσαρμογή συσκευής/καλιμπράρισμα

V

Δικαιώματα πρόσβασης χωρίς περιορισμό

T1

Ενέργειες οδηγού των τελευταίων 8 ημερών χωρίς δεδομένα της αναγνώρισης οδηγού

T2

Αναγνώριση οδηγού μόνο για την τοποθετημένη κάρτα

T3

Ενέργειες οδηγού της αντίστοιχης επιχείρησης

X

δεν είναι εφικτό

■ Αποθηκευμένα δεδομένα

► Κάρτα οδηγού

Κατά κανόνα υπάρχουν στην κάρτα οδηγού:

- Δεδομένα για την αναγνώριση του οδηγού.
→ Προσωπικά δεδομένα ITS [► 10]

Μετά από κάθε χρήση οχήματος αποθηκεύονται τα εξής δεδομένα στο τσιπ της κάρτας οδηγού:

- Τοποθέτηση και αφαίρεση της κάρτας
- Χρησιμοποιημένα οχήματα
- Ημερομηνία και διανυθέντα χιλιόμετρα
- Δραστηριότητες του οδηγού σε κανονική λειτουργία οδήγησης τουλάχιστο 56 ημερών
- Χιλιόμετρα οδήγησης
- Καταχωρίσεις χωρών
- Στοιχεία κατάστασης (μεμονωμένη ή ομαδική λειτουργία)
- Εμφανιζόμενα γεγονότα / βλάβες

- Πληροφορίες για τις δραστηριότητες ελέγχου
- Ειδικές συνθήκες:
 - Διαδρομές με κατάσταση πλοίο/τρένο
 - Διαδρομές με κατάσταση ΟΥΤ (Εκτός εύρους)
 - Χρόνος και τοποθεσία φόρτωσης/εκφόρτωσης (ενδομεταφορές)
 - Χρόνος και τοποθεσία της διάβασης των συνόρων (Οδηγία για την απόσπαση εργαζομένων)

Εάν η εσωτερική μνήμη είναι γεμάτη, το DTCO 4.1 επεγγράφει τα παλαιότερα δεδομένα.

→ Κάρτα οδηγού: Καθήκοντα του οδηγού [16]

► Κάρτα επιχείρησης

Κατά κανόνα υπάρχουν στην κάρτα επιχείρησης:

- Δεδομένα για την αναγνώριση της επιχείρησης και την εξουσιοδότηση της πρόσβασης σε αποθηκευμένα δεδομένα.

Μετά από κάθε χρήση αποθηκεύονται τα εξής δεδομένα στην κάρτα επιχείρησης:

- Είδος ενέργειας
 - Σύνδεση / αποσύνδεση
 - Κατέβασμα των δεδομένων από τη μαζική μνήμη
 - Κατέβασμα των δεδομένων από την κάρτα οδηγού
- Χρονική περίοδος (από / έως), κατά την οποία έγινε λήψη των δεδομένων
- Αναγνώριση οχήματος
- Ταυτότητα της κάρτας οδηγού, από την οποία ελήφθησαν τα δεδομένα

Εάν η μνήμη του σπιπ είναι γεμάτη, το DTCO 4.1 επεγγράφει τα παλαιότερα δεδομένα.

→ *Καθήκοντα του επιχειρηματία* [► 18]

► Μαζική μνήμη (στη συσκευή)

- Σε ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστο 365 ημερολογιακών ημερών η μαζική μνήμη καταχωρεί και αποθηκεύει τα δεδομένα σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα Ι C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.
- Η αξιολόγηση δραστηριοτήτων διεξάγεται σε διαστήματα ενός ημερολογιακού λεπτού όποτε και το DTCO 4.1 αξιολογεί ανά διάστημα την συνδεδεμένη δραστηριότητα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Το DTCO 4.1 μπορεί να αποθηκεύσει περ. 168 ώρες τιμών ταχύτητας στην ανάλυση ενός δευτερολέπτου. Εδώ καταχωρούνται οι τιμές με ακρίβεια δευτερολέπτου με ώρα και ημερομηνία.

- Οι αποθηκευμένες τιμές ταχύτητας με υψηλή ανάλυση (ένα λεπτό πριν και ένα λεπτό μετά από μια ασυνήθιστη καθυστέρηση) υποστηρίζουν την αξιολόγηση σε περίπτωση ενός ατυχήματος.

Μέσω της μπροστινής διασύνδεσης γίνεται ανάγνωση αυτών των δεδομένων (μόνο με την κάρτα επιχείρησης):

- Λήψη των δεδομένων κάρτας οδηγού.
- Λήψη της μαζικής μνήμης με ένα πλήκτρο λήψης (επιλογή).

■ Διέλευση συνόρων

Το DTCO 4.1 αναγνωρίζει αυτόματα μια διέλευση συνόρων.

Αυτό ισχύει για όλες τις χώρες του χάρτη NUTS0: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Οι ισπανικές περιοχές εντοπίζονται επίσης αυτόματα.

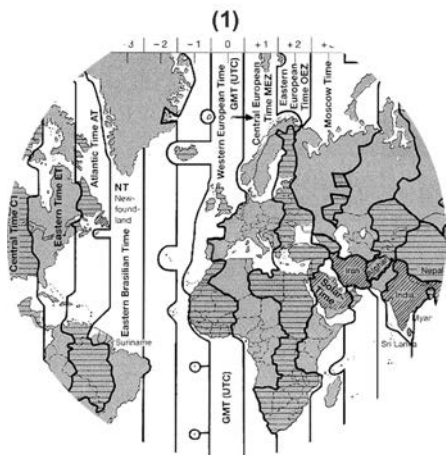
Για άλλες χώρες, η χώρα πρέπει να εισαχθεί χειροκίνητα στην αρχή της βάρδιας
→ *Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας* [► 57].

■ Χρονικές ζώνες

Στο DTCO 4.1 η ώρα UTC είναι ρυθμισμένη εξ εργοστασίου.

Το DTCO 4.1 αποθηκεύει τις χρονικές καταχωρήσεις σε χρόνο UTC.

Η ώρα UTC αντιστοιχεί στη χρονική ζώνη 0 της γης που χωρίζεται σε 24 χρονικές ζώνες (-12...0...+12 ώ).



Εικ. 4: Χρονικές ζώνες στην Ευρώπη

(1) Χρονική ζώνη 0 = UTC

Διαφορικά χρονικών ζωνών	Κράτος
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 1:00 ώ	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB

+ 2:00 ώ	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 3:00 ώ	RUS / TR

Μετατροπή σε ώρα UTC

Ώρα UTC = Τοπική ώρα – (ZD + SO)
 ZD = Διαφορικά χρονικών ζωνών
 SO = Θερινή ώρα (μόνο σε θερινή ώρα)
 (ZD + SO) = χρονική διαφορά προς ρύθμιση

Παράδειγμα:

Τοπική ώρα στην Γερμανία = 15:30 (θερινή ώρα)
 Ώρα UTC = Τοπική ώρα – (ZD + SO)
 = Ώρα 15:30 – (01:00 ώ + 01:00 ώ)

Ώρα UTC = Ώρα 13:30

Σε αυτό το μενού μπορείτε να ρυθμίσετε την τοπική ώρα:
 ➔ Ρύθμιση τοπικής ώρας [▶ 102]

■ Εικονογράμματα (επισκόπηση)

Τρόποι λειτουργίας

☰	Επιχείρηση
☒	Έλεγχος
⊗	Λειτουργία
⏸	Βαθμονόμηση
⊞	Κατάσταση κατασκευής

Άτομα

☰	Επιχείρηση
☒	Ελεγκτής
⊗	Οδηγός
⏸	Συνεργείο / Υπηρεσία ελέγχου
⊞	Κατασκευαστής

Δραστηριότητες

☒	Χρόνος ετοιμότητας
⊗	Χρόνος οδήγησης

Δραστηριότητες	
	Διαλείμματα και χρόνος ανάπαυσης
	Λοιπός χρόνος εργασίας
	Έγκυρη διακοπή
	Άγνωστο


Συσκευές / Λειτουργίες	
	Υποδοχή κάρτας-1, Οδηγός-1
	Υποδοχή κάρτας-2, Οδηγός-2
	Κάρτα ταχογράφου (έχει διαβαστεί)
	Κάρτα ταχογράφου τοποθετημένη, τα σχετικά δεδομένα έχουν διαβαστεί.
	Ωρα
	Εκτυπωτής / Εκτύπωση
	Εισαγωγή
	Προβολή
	Κωδικός άδειας

Συσκευές / Λειτουργίες	
	Εξωτερική αποθήκευση, λήψη δεδομένων (αντιγραφή)
	Η μεταβίβαση δεδομένων τρέχει
	Δότης
	Όχημα/Μονάδα οχήματος/DTCO 4.1
	Μέγεθος ελαστικών
	Χαμηλή τάση
	Υπέρταση
	Διακοπή τάσης
	Τηλεχειριστήριο
	GNSS
	DSRC
	ITS
	Βάρος του συνδέσμου αυτοκινήτου συμπεριλ. ρυμούλκας








Διάφορα	
	Συμβάν
	Βλάβη
	Υπόδειξη χειρισμού / Προειδοποιήσεις χρόνου εργασίας
	Έναρξη βάρδιας
	Τόπος
	Ασφάλεια
	Ταχύτητα
	Χρόνος
	Γενικά / Περίληψη
	Τέλος βάρδιας
	Χειροκίνητη εισαγωγή ενεργειών
	Διέλευση συνόρων
	Γραφική παράσταση
	Διαφορά
	Καταχώρηση χρήστη
	Παρακαλώ περιμένετε
	Πληροφορίες
	Απομακρυσμένο HMI

3

Διάφορα

	Bluetooth
--	-----------

Ειδικές συνθήκες












OUT	Δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου
	Παραμονή σε πλοίο ή τρένο
	Φόρτωση: Επιβάτες
	Φόρτωση: Εμπορεύματα
	Φόρτωση: απροσδιόριστο
	Φορτώνω
	Ξεφορτώνω
	Φόρτωση/εκφόρτωση

Αναγνωριστικά










24h	Ημερησίως
I	Εβδομαδιαίως
II	Δύο εβδομάδες
+	Από ή έως

Συνδυασμοί εικονογραμμάτων





Διάφορα

	Τόπος ελέγχου
	Χρόνος έναρξης
	Χρόνος τερματισμού
OUT+	Έναρξη «εκτός εύρους»: Δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου
+OUT	Τέλος «εκτός εύρους»
	Έναρξη «πλοίο/τρένο»
	Τέλος «πλοίο/τρένο»
	Θέση μετά από 3 ώρες συσσωρευμένου χρόνου διαδρομών
	Θέση «Φόρτωση»
	Θέση «Εκφόρτωση»
	«Φόρτωση/Εκφόρτωση» με θέση GNSS
	Θέση Διάβαση συνόρων
	Τόπος κατά την έναρξη της εργάσιμης ημέρας (έναρξη βάρδιας)

Διάφορα

	Τόπος κατά το τέλος της εργάσιμης ημέρας (τέλος βάρδιας)
	Από όχημα
	Εκτύπωση κάρτας οδηγού
	Εκτύπωση οχήματος/DTCO 4.1
	Καταχώρηση οχήματος/DTCO 4.1
	Προβολή στοιχείων κάρτας οδηγού
	Ένδειξη οχήματος/DTCO 4.1
	Τοπική ώρα
	Τοπική ώρα επιχείρησης

Κάρτες

	Κάρτα οδηγού
	Κάρτα επιχείρησης
	Κάρτα ελέγχου
	Κάρτα συνεργείου

Κάρτες	
	Δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα

Οδήγηση	
	Ομαδική λειτουργία
	Σύνολο χρόνου οδήγησης των διπλών εβδομάδων

ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ	
	Καθημερινές ενέργειες οδηγού (τιμή ημέρας) από την κάρτα οδηγού
	Συμβάντα και βλάβες από την κάρτα οδηγού
	Καθημερινές δραστηριότητες οδηγού (τιμή ημέρας) από το DTCO 4.1
	Συμβάντα και βλάβες από το DTCO 4.1
	Υπερβάσεις ταχύτητας
	Τεχνικά στοιχεία

ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ	
	Ενέργειες του οδηγού
	Χρονικές περίοδοι με ενεργοποιημένο τηλεχειριστήριο
	Διάγραμμα v
	Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)
	Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)
	Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)
	Πληροφορίες αισθητήρα
	Πληροφορίες ασφάλειας

Προβολή	
	Καθημερινές ενέργειες οδηγού (τιμή ημέρας) από την κάρτα οδηγού
	Συμβάντα και βλάβες από την κάρτα οδηγού
	Καθημερινές δραστηριότητες οδηγού (τιμή ημέρας) από το όχημα/ DTCO 4.1

Προβολή	
	Συμβάντα και βλάβες από το όχημα/ DTCO 4.1
	Υπερβάσεις ταχύτητας
	Τεχνικά στοιχεία
	Κάρτες
	Επιχείρηση
	Τελευταίο μετρημένο συνολικό βάρος του συνδέσμου οχήματος συμπεριλαμβανομένης ρυμούλκας
	Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος του συνδέσμου οχήματος συμπεριλαμβανομένης ρυμούλκας

Συμβάντα	
	Τοποθέτηση μιας μη έγκυρης κάρτας ταχογράφου
	Επικάλυψη χρόνου
	Τοποθέτηση κάρτας οδηγού κατά τη διάρκεια της διαδρομής

3

Συμβάντα	
>>	Υπέρβαση ταχύτητας
!L	Σφάλμα στην επικοινωνία με τον δότη
!e	Ρύθμιση χρόνου (από το συνεργείο)
!BB	Διένεξη καρτών
!eB	Οδήγηση χωρίς έγκυρη κάρτα οδηγού
!BA	Η τελευταία διαδικασία κάρτας δεν ολοκληρώθηκε σωστά
!+	Διακοπή της τροφοδοσίας ρεύματος
!B	Παραβίαση ασφάλειας
!#	Ελλιπές σήμα GNSS
!#?	GNSS Ανωμαλία
!e	Αντικρουόμενος χρόνος
!Y	Σφάλμα επικοινωνίας DSRC
>B	Έλεγχος υπέρβασης ταχύτητας
!AL	Σύγκρουση κίνησης οχήματος

Βλάβες	
xB	Ελλιπής λειτουργία κάρτας
xT	Βλάβη εκτυπωτή
xA	Εσωτερική βλάβη DTCC 4.1
xT	Βλάβη κατά τη λήψη δεδομένων
xL	Βλάβη αισθητήρα
x#	Εσωτερικό σφάλμα GNSS
xY	Εσωτερικό σφάλμα DSRC

Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

!e Διάλειμμα!

Χειροκίνητη διαδικασία εισαγωγής

H/x/B	Εισαγωγή «Ενέργειες»
?	Εισαγωγή «Άγνωστη ενέργεια»
H+?	Εισαγωγή τοποθεσίας στο τέλος βάρδιας

Χειροκίνητη διαδικασία εισαγωγής

H+? Εισαγωγή τοποθεσίας σε έναρξη βάρδιας

Υποδείξεις χειρισμού

!B	Εσφαλμένη εισαγωγή
!	Πρόσβαση σε μενού δεν είναι εφικτή
!>	Κάντε εισαγωγή
!T	Εκτύπωση δεν είναι εφικτή
!T0	Δεν υπάρχει χαρτί
!TΣ	Καθυστέρηση εκτύπωσης
!B	Ελαττωματική κάρτα
!Bc	Εξαγωγή κάρτας
!B	Λάθος κάρτα
!B	Αποβολή δεν είναι εφικτή
!BΣ	Καθυστέρηση διαδικασίας
!B?	Ασυνεπής καταγραφή
!A	Βλάβη συσκευής
!B1	Άκυρο σε ημέρες ...
!BΣ	Βαθμονόμηση σε ημέρες ...

Υποδείξεις χειρισμού	
0071	Λήψη δεδομένων της κάρτας οδηγού σε ημέρες ...

VDO Counter (Επιλογή)	
0H	Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης
1H	Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης
H0H	Μελλοντικός χρόνος οδήγησης
H1	Υπολειπόμενος χρόνος διαλείμματος/ ανάπαυσης
H2	Υπολειπόμενος χρόνος έως την έναρξη του καθημερινού, εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης

■ Αρχικά χωρών

Κωδικός των χωρών	
A	Αυστρία
AL	Αλβανία
AND	Ανδόρα

Κωδικός των χωρών	
AR	Αρμενία
AZ	Αζερμπαϊτζάν
B	Βέλγιο
BG	Βουλγαρία
BIH	Βοσνία - Ερζεγοβίνη
BY	Λευκορωσία
CH	Ελβετία
CY	Κύπρος
CZ	Τσεχία
D	Γερμανία
DK	Δανία
E	Ισπανία
EC	Ευρωπαϊκή Κοινότητα
EST	Εσθονία
EUR	Λοιπή Ευρώπη
F	Γαλλία
FIN	Φινλανδία
FL	Λίχτενσταϊν
FR/FO	Νήσοι Φερόες
GE	Γεωργία

Κωδικός των χωρών	
GR	Ελλάδα
H	Ουγγαρία
HR	Κροατία
I	Ιταλία
IRL	Ιρλανδία
IS	Ισλανδία
KZ	Καζακστάν
L	Λουξεμβούργο
LT	Λιθουανία
LV	Λετονία
M	Μάλτα
MC	Μονακό
MD	Μολδαβία
MK	Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας
MNE	Μαυροβούνιο
N	Νορβηγία
NL	Ολλανδία
P	Πορτογαλία
PL	Πολωνία

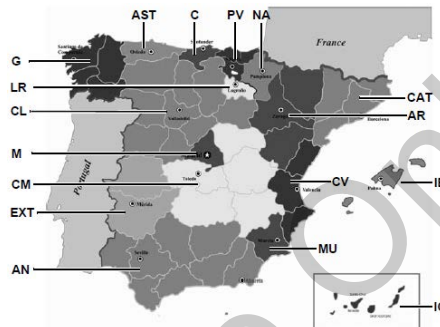
3

Κωδικός των χωρών

RO	Ρουμανία
RSM	Άγιος Μαρίνος
RUS	Ρωσική Ομοσπονδία
S	Σουηδία
SK	Σλοβακία
SLO	Σλοβενία
SRB	Σερβία
TJ	Τατζικιστάν
TM	Τουρκμενιστάν
TR	Τουρκία
UA	Ουκρανία
UK	Ηνωμένο Βασίλειο, Άλντερνεϊ, Γκέρνσεϊ, Τζέρσεϊ, Νήσος του Μαν, Γιβραλτάρ
UZ	Ουζμπεκιστάν
V	Βατικανό
WLD	Λοιπός κόσμος

* Περιοχές Ισπανίας: → *Περιοχές Ισπανίας* [40]

► Περιοχές Ισπανίας



Εικ. 5: Περιοχές της Ισπανίας

Κωδικοί των περιοχών Ισπανίας

AN	Ανδαλουσία
AR	Αραγονία
AST	Αστούριες
C	Κανταβρία
CAT	Καταλονία
CL	Καστίλλη και Λεόν
CM	Καστίλλη-Λα Μάντσα
CV	Βαλένθια
EXT	Εξτρεμαδούρα

Κωδικοί των περιοχών Ισπανίας

G	Γαλικία
IB	Βαλεαρίδες Νήσοι
IC	Κανάρια Νησιά
LR	Λα Ριόχα
M	Μαδρίτη
MU	Μούρτσα
NA	Ναβάρρα
PV	Χώρα των Βάσκων

■ Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

Αυτόματα ρυθμισμένη ενέργεια:

Μετά την ενεργοποίηση της ανάφλεξης	
Οδηγός 1 και Οδηγός 2	
H	Διάλειμμα / Χρόνος ανάπαυσης
*	Λοιπός χρόνος εργασίας
☑	Χρόνος ετοιμότητας
?	Καμία αλλαγή

Μετά την απενεργοποίηση της ανάφλεξης	
Οδηγός 1 και Οδηγός 2	
H	Διάλειμμα / Χρόνος ανάπαυσης
*	Λοιπός χρόνος εργασίας
☑	Χρόνος ετοιμότητας
?	Καμία αλλαγή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Από τον κατασκευαστή οχήματος μπορούν να υπάρχουν ήδη προγραμματισμένες καθορισμένες ρυθμίσεις της ενέργειας μετά την *ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης*.

- Μαρκάρετε με (✓) τις ρυθμισμένες λειτουργίες στον πίνακα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εξαίρεση αποτελεί η συμπλήρωση ενεργειών στην κάρτα οδηγού. Κατά τη διάρκεια της *χειροκίνητης εισαγωγής* αυτή η επιλογή είναι εκτός λειτουργίας. Δεν λαμβάνει χώρα κάποια αλλαγή της ενέργειας μετά την *ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης*.

Η αυτόματη ρύθμιση μετά την *ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης* είναι ορατή μόνο στην κανονική ένδειξη. Η δραστηριότητα αναβοσβήνει περ. για 5 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια ακολουθεί πάλι η προηγούμενη ένδειξη.
→ Προβολή [43]

Πρότυπες ρυθμίσεις:

→ Ρύθμιση ενεργειών [59]

Χειρισμός (γενικά)

Προβολή

Μετακίνηση στα μενού

Εισαγωγή κάρτας

Αφαίρεση κάρτας

Μεταχείριση των καρτών

Λήψη δεδομένων

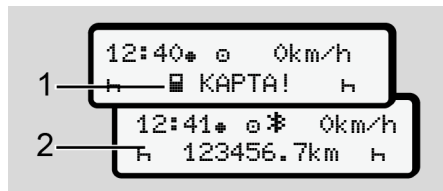
Service Only!

Χειρισμός (γενικά)

■ Προβολή

► Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης

Εάν δεν υπάρχει κάρτα ταχογράφου στην υποδοχή κάρτας-1, προβάλλεται για περ. 20 δευτερόλεπτα η παραπομπή (1) (Κάρτα λείπει) και στη συνέχεια η ένδειξη (2).



Εικ. 6: Ένδειξη μετά από ενεργοποίηση ανάφλεξης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επεξήγηση των εικονογραμμάτων → Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής [43]

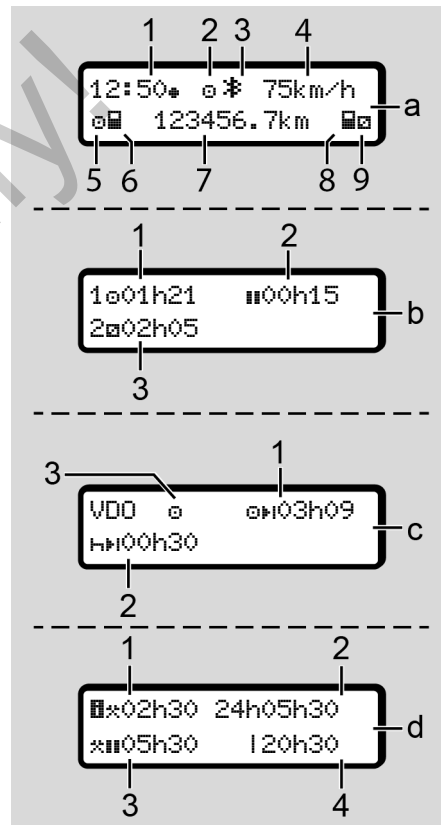
► Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής

Κατά τη διάρκεια της διαδρομής μπορεί να εμφανιστούν οι ενδείξεις (a), (b) ή (c) (Επιλογή).

Πλήρης παράθεση των εικονογραμμάτων → *Εικονογράμματα (επισκόπηση)* [34].

Μέσω πίεσης ενός πλήκτρου μενού  /  μπορείτε να αλλάζετε την ένδειξη.

Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής:



4

Πρότυπη ένδειξη (a):

- (1) Ώρα
με σύμβολο **⚡** = Τοπική ώρα
χωρίς σύμβολο **⚡** = Ώρα UTC
- (2) Ένδειξη του είδους λειτουργίας
«Λειτουργία»
- (3) Σύμβολο ότι το Bluetooth είναι
ενεργό
- (4) Ταχύτητα
- (5) Δραστηριότητα Οδηγός-1
- (6) Σύμβολο κάρτας Οδηγός-1
- (7) Συνολικά χιλιόμετρα
- (8) Σύμβολο κάρτας Οδηγός-2
- (9) Δραστηριότητα Οδηγός-2

Ένδειξη χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης (b):

- (1) Χρόνος οδήγησης **⏱** Οδηγός-1 από
μια έγκυρη ώρα ανάπαυσης
- (2) Ισχύουσα ώρα ανάπαυσης **⏸** σε
τμηματικές διακοπές τουλάχιστον
15 λεπτών και μετέπειτα 30 λεπτών

- (3) Χρόνος του οδηγού 2:
Τρέχουσα ετοιμότητα ενέργειας **⚡**
και διάρκεια της ενέργειας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που η κάρτα οδηγού δεν έχει τοποθετηθεί, εμφανίζονται οι χρόνοι, που έχουν αντιστοιχιστεί στις εκάστοτε θήκες κάρτας-1 ή -2.

Ένδειξη υπόλοιπων χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης (Επιλογή μετρητή VDO) (c):

- (1) Υπόλοιπος χρόνος οδήγησης **⏱** **⏸**
(**⏸** αναβοσβήνει = αυτό το τμήμα
της ένδειξης είναι ενεργό την πα-
ρούσα στιγμή).
- (2) Επόμενος έγκυρος χρόνος
ανάπαυσης / Ημερήσιος ή εβδομα-
διαίος χρόνος ανάπαυσης **⏸** **⏱**.
→ Μετρητής VDO Counter (Επιλο-
γή) [83]
- (3) Η ρυθμισμένη ενέργεια προβάλλε-
ται.

Ένδειξη υπολογιστή χρόνου εργασίας (Επιλογή VDO Counter) (d):

- (1) Γενικός χρόνος εργασίας
(Διάρκεια του επί του παρόντος
ρυθμισμένου χρόνου εργασίας **⚡**
χωρίς χρόνο ανάπαυσης).
- (2) Καθημερινός χρόνος εργασίας
(Αθροισμα του χρόνου εργασίας
από τον τελευταίο χρόνο ανάπαυ-
σης ημέρας ή εβδομάδας).
- (3) Συσσωρευμένος χρόνος ηρεμίας
(Αθροισμα των χρόνων διαλειμ-
μάτων κατά τη διάρκεια του τωρι-
νού χρόνου εργασίας **⏸**).
- (4) Ο παρών εβδομαδιαίος χρόνος ερ-
γασίας (Αθροισμα του επί του πα-
ρόντος ρυθμισμένου χρόνου εργα-
σίας για την τρέχουσα ημερολογια-
κή εβδομάδα έως το τωρινό χροني-
κό σημείο).

► Μηνύματα

Τα μηνύματα επισημαίνονται ανεξάρτητα από την τρέχουσα ένδειξη.

Οι παρακάτω αιτίες οδηγούν σε προβολή ενός μηνύματος:

!	Συμβάν
x	Βλάβη
⌚	Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης
⚠	Υπόδειξη χειρισμού

→ Έννοια των μηνυμάτων [► 108]

► Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης

Μετά την «απενεργοποίηση ανάφλεξης» προβάλλεται το εξής:



Εικ. 7: Ένδειξη μετά από απενεργοποίηση ανάφλεξης

■ Μετακίνηση στα μενού

- Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία, ενέργεια ή την αριθμητική τιμή με τα πλήκτρα **▶** **◀** στο πεδίο εισαγωγής.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.

► Μενού με ακινητοποιημένο όχημα

Όταν το όχημα είναι στάσιμο και η κάρτα έχει τοποθετηθεί στη θέση της μπορείτε να καλέσετε τις επόμενες πληροφορίες της κάρτας οδηγού.

→ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού [► 90]

■ Εισαγωγή κάρτας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λαμβάνετε υπόψη την κυκλοφοριακή ασφάλεια

- Τοποθετείτε ως οδηγός την κάρτα μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Η τοποθέτηση της κάρτας κατά τη διάρκεια της διαδρομής είναι δυνατή αλλά δεν επιτρέπεται. Αυτό αποθηκεύεται ως συμβάν.

Διατηρείτε πάντα τα συρτάρια των καρτών κλειστά.

Τα καλύμματα του άξονα της κάρτας δεν πρέπει να αφαιρεθούν για να αποφευχθεί η διείσδυση σκόνης και βρωμιάς ή πιτσιλίσματος νερού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επιλογή της υποδοχής κάρτας

- Υποδοχή κάρτας-1 (αριστερή θήκη κάρτας) για την κάρτα του οδηγού που οδηγεί.
- Σε ομαδική λειτουργία Υποδοχή κάρτας-2 (δεξιά θήκη κάρτας) για την κάρτα του συνοδού οδηγού.
- Για την κάρτα επιχείρησης: Ελεύθερα επιλεγόμενη υποδοχή κάρτας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1 σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

→ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [26]

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 ή Οδηγός-2 για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 8: Ζήτηση κάρτας (πλήκτρο συνδυασμού)

2. Η τροφοδοσία κάρτας εξέρχεται. Κατεβάστε προσεκτικά την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.



Εικ. 9: Κατέβασμα της επικάλυψης

3. Τοποθετήστε την κάρτα με το τσιπ προς τα επάνω και το βέλος προς τα εμπρός στην υποδοχή κάρτας.



Εικ. 10: Εισαγωγή κάρτας

4. Σηκώστε προσεκτικά προς τα επάνω την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.
5. Ωθήστε την τροφοδοσία κάρτας στην υποδοχή κάρτας, μέχρι να κουμπώσει. Οι πληροφορίες στο τσιπ διαβάζονται.
Κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης μιας κάρτας στην υποδοχή κάρτας-1 μπορεί να τοποθετηθεί μια ακόμα κάρτα στην υποδοχή κάρτας-2:
 - Ομαδική λειτουργία: η κάρτα οδηγού του δεύτερου συνοδού οδηγού.
 - Ανάγνωση των δεδομένων κάρτας και μαζικής μνήμης: η κάρτα επιχείρησης.

Αναλόγως της τοποθετημένης κάρτας ακολουθούν βήματα χειρισμού που εκτελούνται από το μενού.

- Για την πρώτη και (εφόσον έχει τοποθετηθεί) την δεύτερη κάρτα οδηγού
→ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού [53]
- Για την κάρτα επιχείρησης
→ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης [74]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν το DTCSO 4.1 κατά την ανάγνωση μιας κάρτας διαπιστώσει ότι δεν είναι έγκυρη, διακόπτεται η διαδικασία ανάγνωσης (1 8 1 Εισαγωγή διακόπηκε).

► Γλώσσα

Η εμφανιζόμενη γλώσσα εξαρτάται από:

- Τοποθετημένη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας-1.
- Κάρτα ταχογράφου με τη μεγαλύτερη αξία, π.χ. κάρτα επιχείρησης ή κάρτα ελέγχου.

Εναλλακτικά στην αυτόματη ρύθμιση γλώσσας μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή γλώσσα.

→ Επιλογή γλώσσας [83]

■ Αφαίρεση κάρτας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να αφαιρείτε τις κάρτες από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Προστασία από εσφαλμένη χρήση

Αφαιρέστε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας:

- Στο τέλος βάρδιας
- Σε αλλαγή οδηγού ή οχήματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1 σε περιβάλ-

λον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης) [26]



Εικ. 11: Ζήτηση κάρτας (πλήκτρο συνδυασμού)

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού Οδηγός-1 ή Οδηγός-2 για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη προβάλλεται κατόπιν:
 - Το όνομα του κατόχου κάρτας
 - Μια μπάρα προόδου της μεταβίβασης δεδομένων στο τσιπ κάρτας
 - Η ερώτηση για την αποσύνδεση
2. Επιλέξτε με τη βοήθεια των πλήκτρων **▲** / **▼** την επιθυμητή λειτουργία:
 - Κάρτα οδηγού: Επιλογή της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν εντός ενός λεπτού δεν γίνει καμία καταχώριση χώρας, διακόπτεται η έξοδος κάρτας.

- Κάρτα επιχείρησης:
 - **Ναι** , εάν θέλετε να αποσυνδέσετε την επιχείρηση από το DTCO 4.1.
 - **Όχι** , εάν η φραγή επιχείρησης πρέπει να παραμείνει ενεργοποιημένη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ωστόσο σε απενεργοποιημένη φραγή επιχείρησης τα αποθηκευμένα δεδομένα της επιχείρησής σας παραμένουν σε φραγή για άλλες επιχειρήσεις.

3. Επιβεβαιώστε την επιλογή με τη βοήθεια του πλήκτρου **OK**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τις εξής περιπτώσεις προβάλλεται μια υπόδειξη:

- Περιοδικός επανέλεγχος του DTCO 4.1
- Η ισχύς της κάρτας επιχείρησης ή της κάρτας οδηγού λήγει
- Η λήψη των δεδομένων στην κάρτα οδηγού εκκρεμεί

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν επί του παρόντος γίνεται επεξεργασία μιας εισηγμένης κάρτας (για την ανάγνωση ή εξαγωγή) και ζητείται η εξαγωγή μιας κάρτας στην άλλη υποδοχή κάρτας, το DTCO 4.1 ολοκληρώνει την σε εξέλιξη διαδικασία της πρώτης κάρτας προτού εκκινηθεί η διαδικασία εξαγωγής για την δεύτερη κάρτα.

Η τροφοδοσία κάρτας της αντίστοιχης θήκης εξάγεται.

4. Αφαιρέστε την κάρτα.

5. Σηκώστε προσεκτικά προς τα επάνω την επικάλυψη της τροφοδοσίας κάρτας.
6. Ωθήστε την τροφοδοσία κάρτας στην υποδοχή κάρτας, μέχρι να κουμπώσει.

■ Μεταχείριση των καρτών

- Μη λυγίζετε ούτε διπλώνετε την κάρτα ταχογράφου και μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.
- Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένες κάρτες ταχογράφων
- Διατηρείτε τις επιφάνειες επαφής καθαρές, στεγνές, χωρίς γράσο και λάδια (φυλάσσετε πάντα την κάρτα στην προστατευτική θήκη).
- Προστατεύετε την κάρτα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (μην την αφήνετε στο ταμπλό).
- Μην τοποθετείτε την κάρτα κοντά σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.
- Μη χρησιμοποιείτε την κάρτα ταχογράφου πέραν της ημερομηνίας λήξης της. Κάντε εγκαίρως αίτηση για την έκδοση μιας νέας κάρτας ταχογράφου.

■ Λήψη δεδομένων

► Από την κάρτα οδηγού ή επιχείρησης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ

Στην παραλλαγή ADR υπάρχει κίνδυνος έκρηξης μέσω υπολειπόμενων τάσεων και ανοιχτών διασυνδέσεων

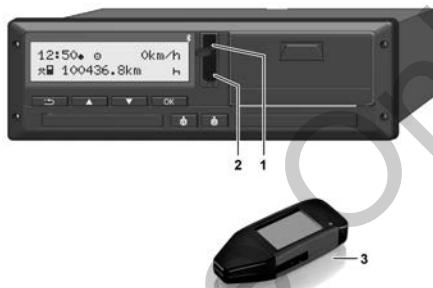
Σε τομείς με κίνδυνο εκρήξεων η πίεση των πλήκτρων του DTCO 4.1, η τοποθέτηση καρτών, το άνοιγμα του συρταριού εκτυπωτή ή το άνοιγμα της μπροστινής διασύνδεσης αποτελούν σοβαρό κίνδυνο έκρηξης.

- Το καπάκι πρέπει να είναι κλειστό.
- Δεν επιτρέπεται να ακολουθήσει φόρτωση των πληροφοριών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

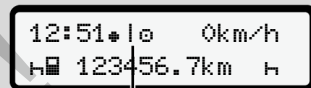
Μόνο 1 κάρτα οδηγού (κάρτα οδηγού-1 ή οδηγού-2) μπορεί να εισαχθεί για λήψη.

Εάν τοποθετηθούν και οι δύο κάρτες, δεν θα πραγματοποιηθεί μετάδοση δεδομένων.



Εικ. 12: Σύνδεση στην μπροστινή διασύνδεση

1. Ανοίξτε το καπάκι επικάλυψης (1) της μπροστινής διασύνδεσης προς τα επάνω.
2. Τοποθετήστε το πλήκτρο λήψης (3) στην μπροστινή διασύνδεση (2). Η λήψη ξεκινάει αυτόματα.



Εικ. 13: Εικονόγραμμα: Μεταβίβαση δεδομένων

Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς δεδομένων προβάλλεται το αντίστοιχο εικονόγραμμα (4).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιθανή απώλεια δεδομένων κατά τη μεταβίβαση στο πλήκτρο λήψης.

Μην διακόψετε τη σύνδεση με την μπροστινή διασύνδεση κατά τη διάρκεια της μεταβίβασης δεδομένων.

3. Μετά τη λήψη των δεδομένων κλείστε το καπάκι (1).

► Σήμανση των δεδομένων

Τα δεδομένα που αντιγράφονται, προβλέπονται με μια ψηφιακή υπογραφή (σήμανση).

Με βάση αυτή τη σφραγίδα μπορούν να αντιστοιχιστούν τα δεδομένα μιας συγκεκριμένης κάρτας οδηγού και να ελεγχθούν όσον αφορά την πληρότητα και τη γνησιότητα τους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το λογισμικό ανάγνωσης ή το πλήκτρο λήψης στην εκάστοτε τεκμηρίωση.

► Φόρτωση από την μαζική μνήμη

Τα δεδομένα από την μαζική μνήμη μπορούν να ληφθούν μόνο με την κάρτα επιχείρησης.

Στο πλήκτρο λήψης μπορείτε να ρυθμίσετε ποια δεδομένα (μνήμη κάρτας ή μαζική μνήμη) θα λαμβάνονται.

► Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού (επιλογή)

Με τη βοήθεια ενός συστήματος διαχείρισης στόλου (απομακρυσμένη λειτουργία) μπορούν να ληφθούν κατόπιν επιτυχούς επαλήθευσης μιας κάρτας επιχείρησης (αποθήκευση στον σέρβερ) τα δεδομένα, ακόμα και με τηλεχειρισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα απαιτούμενα στοιχεία υλικού και λογισμικού καθώς και για τη χρήση τους στην εκάστοτε τεκμηρίωση.

Χειρισμός από τον οδηγό

Λειτουργίες της κάρτας οδηγού

Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού

Ρύθμιση ενεργειών

Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)

Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού

Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)

Αλλαγή οδηγού / οχήματος

Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά

Χειρισμός από τον οδηγό

■ Λειτουργίες της κάρτας οδηγού

Με την κάρτα οδηγού ταυτοποιείται ο οδηγός στο DTCO 4.1.

Εξυπηρετεί την φυσιολογική λειτουργία οδήγησης και επιτρέπει την αποθήκευση, την προβολή, την εκτύπωση ή (όταν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού) τη φόρτωση δραστηριοτήτων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα οδηγού δεν μπορεί να μεταβιβαστεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα μενού για την ένδειξη και την εκτύπωση δεδομένων οδηγού είναι διαθέσιμα μόνο εάν έχει εισαχθεί μια αντίστοιχη κάρτα.

Έτσι για παράδειγμα το στοιχείο μενού **Εκτύπωση Οδηγού 2** εμφανίζεται μόνο, εάν έχει εισαχθεί στην υποδοχή κάρτας-2 μια κάρτα οδηγού.

■ Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο «χειρισμός από τον οδηγό» αντιστοιχεί στο είδος λειτουργίας «Λειτουργία» σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΥ) 2016/799 I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

→ *Είδη λειτουργία (επισκόπηση)* [▶ 27]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1 σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

→ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [▶ 26]

5

► 1. Εισαγωγή κάρτας

Εισάγετε, στην έναρξη της βάρδιας (Έναρξη της μέρας εργασίας) την κάρτα οδήγησης στη θήκη καρτών.

→ *Εισαγωγή κάρτας* [▶ 46]

- Με την εισαγωγή της κάρτας οδηγού η οθόνη μεταβαίνει στη γλώσσα που είναι αποθηκευμένη στην κάρτα οδηγού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα στο μενού.

→ *Επιλογή γλώσσας* [▶ 83]

Το εμφανιζόμενο μενού σας οδηγεί βήμα προς βήμα στην πλήρη ετοιμότητα λειτουργίας του DTCO 4.1:

a. 10 Maier
16:00* 14:00UTC

Εικ. 14: Ένδειξη χαιρετισμού

Για περ. 3 δευτερόλεπτα προβάλλονται το όνομα του κατόχου κάρτας, η ρυθμισμένη τοπική ώρα (π.χ. 16:00*) και η ώρα UTC (π.χ. 14:00UTC) (διαφορά ώρας = 2 ώρες σε θερινή ώρα).

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάγνωσης της κάρτας δεν είναι δυνατές καταχωρήσεις.

Εάν πατηθεί ένα πλήκτρο, προβάλλεται ένα μήνυμα:

ΠΑΡΑΚΑΛΩ
ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ!

Ή/Και:

4 ΕΞΟΔΟΣ ΜΗ
ΔΥΝΑΤΗ xx

Ακολουθεί η ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας:

b. 10 Maier
----- 0

Εικ. 15: Ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας

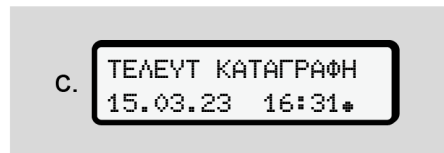
Αριστερά βρίσκεται ο αριθμός της υποδοχής κάρτας στην οποία βρίσκεται η κάρτα.

Δίπλα βρίσκεται το όνομα του οδηγού (ανάγνωση από την κάρτα οδηγού).

Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περαιτέρω ανάγνωση της κάρτας οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εφόσον είναι δυνατή χειροκίνητη εισαγωγή των ενεργειών οδηγού αλλά δεν έχει όμως εκκινηθεί ακόμα, το DTCO 4.1 προσφέρει στον οδηγό τη δυνατότητα εξαγωγής αυτής της κάρτας οδηγού, χωρίς να αποθηκεύονται άλλες εγγραφές στην κάρτα και στο DTCO 4.1.



Εικ. 16: Ένδειξη της τελευταίας αφαίρεσης

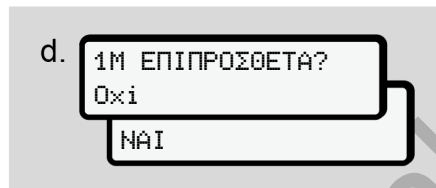
Για περ. 4 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα της τελευταίας αφαίρεσης κάρτας σε τοπική ώρα (Σύμβολο *).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε την πληρότητα των δεδομένων οδήγησης.

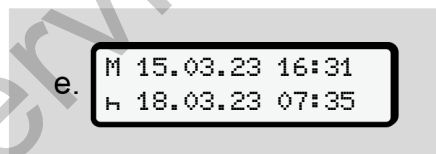
Σύμφωνα με τον κανονισμό, οι δραστηριότητες οι οποίες δεν μπορούν να καταχωρηθούν στην κάρτα οδηγού, πρέπει να καταχωρηθούν συμπληρωματικά χειροκίνητα.

Στη συνέχεια ακολουθεί η ερώτηση για την χειροκίνητη συμπλήρωση:



Εικ. 17: Προσθήκη ως επιλογή

- Μπορείτε να προσθέσετε ενέργειες, → *Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)* [64]
 - Εάν δεν θέλετε να συμπληρώσετε «καμία ενέργεια», επιλέξτε το **0x i**, στη συνέχεια δείτε το βήμα i.
 - Με το **ΝΑΙ** το DTCO 4.1 σας ζητά να διεξάγετε χειροκίνητες εισαγωγές. Επόμενη οθόνη:

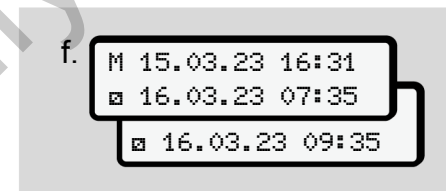


Εικ. 18: Επιλογές εισαγωγής

- M** = Χειροκίνητη εισαγωγή
- H** = Το πεδίο εισαγωγής της ενέργειας αναβοσβήνει

Προβάλλεται η χρονική περίοδος ανάμεσα στην αφαίρεση (1η σειρά) και την τρέχουσα διαδικασία εισαγωγής (2η σειρά) σε τοπική ώρα.

→ *Ρύθμιση ενεργειών* [59]



Εικ. 19: 2. σειρά = Μπλοκ εισαγωγής

- Μπορείτε να καταχωρήσετε τα απαιτούμενα στοιχεία (πεδία εισαγωγής που αναβοσβήνουν) με την ακόλουθη σειρά: *Ενέργεια / Ημέρα / Μήνας / Έτος / Ωρα / Λεπτά*.

Η διαδικασία ολοκληρώνεται όταν έχει επιτευχθεί η χρονική στιγμή της διαδικασίας τοποθέτησης.

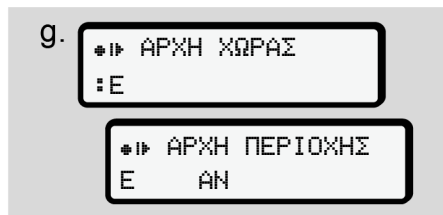
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το DTCO 4.1 απορρίπτει την αφαίρεση της κάρτας οδηγού μέχρι να ολοκληρωθεί η διαδικασία ανάγνωσης. Για την

5

αφαίρεση της κάρτας οδηγού πρέπει να ζητήσετε εκ νέου την αφαίρεση όταν το DTCO 4.1 ολοκληρώσει τη διαδικασία ανάγνωσης.

Κατόπιν ακολουθεί προτροπή εισαγωγής της χώρας.



Εικ. 20: Επιλογή της χώρας

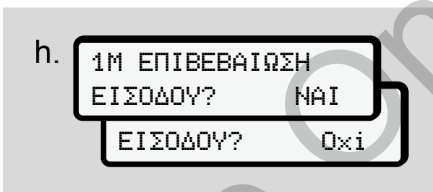
- Επιλέξτε τη χώρα και ενδεχ. την περιοχή για την οποία πρέπει να ισχύει η συμπλήρωση και επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το **OK**.
→ Αρχικά χωρών [▶ 39]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την Ισπανία πρέπει επιπλέον να αναφέρετε την περιοχή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με το πλήκτρο **OK** μπορείτε να διακόψετε την καταχώριση εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε αμέσως τη βάρδιά σας.



Εικ. 21: Επιβεβαίωση της εισαγωγής

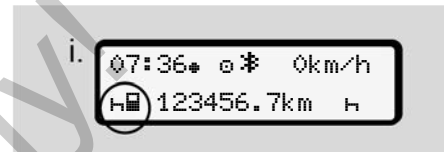
- Επιβεβαιώστε την καταχώριση με **Ναί** ή **Όχι**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την επιλογή **Όχι** προβάλλονται εκ νέου οι καταχωρήσεις και μπορείτε εκ νέου να τις διορθώσετε.

- Εισαγωγή για πρώτη φορά
Κατά την εισαγωγή για πρώτη φορά της κάρτας οδηγού ακολουθούν επιπρόσθετες ερωτήσεις:
→ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 69]

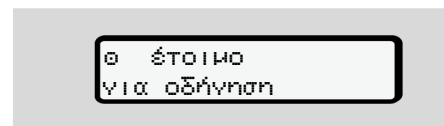
Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.



Εικ. 22: Πρότυπη ένδειξη με τοποθετημένη κάρτα

Τα σύμβολα που εμφανίστηκαν έχουν την εξής σημασία:

- OK** = Η κάρτα οδηγού βρίσκεται στη θήκη κάρτας.
- OK** = Μπορείτε να αρχίσετε την οδήγηση, έχει ολοκληρωθεί η ανάγνωση των δεδομένων.



Εικ. 23: Σε ετοιμότητα οδήγησης

Το DTCO 4.1 προβάλλει ότι η οδήγηση μπορεί να ξεκινήσει και επιπλέον εάν πρόκειται για έναν μεμονωμένο οδηγό (**OK**) ή για ομαδική λειτουργία (**OK**).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η ετοιμότητα για οδήγηση δεν προβάλλεται, ελέγξτε εάν έχει εισαχθεί μια έγκυρη κάρτα οδηγού στην υποδοχή-1 και ενδεχ. στην υποδοχή-2, εάν έχουν διεξαχθεί οι απαιτούμενες εισαγωγές και δεν υφίσταται διένεξη καρτών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχουν εισαχθεί δύο κάρτες οδηγού, το DTCO 4.1 ζητάει τις καταχωρήσεις για τη δεύτερη κάρτα οδηγού μόλις η πρώτη κάρτα οδηγού διαβαστεί και έχει προβληθεί η ετοιμότητα οδήγησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σύμβολο ■ προβάλλεται και για τις δύο υποδοχές καρτών.

Όταν εισαχθούν οι κάρτες για Οδηγό-1 και Οδηγό-2, μπορεί να ξεκινήσει η διαδρομή, μόλις προβληθεί το σύμβολο ■ για Οδηγό-1.

► 2. Ρύθμιση ενέργειας

Ρυθμίστε με το πλήκτρο συνδυασμού στην αντίστοιχη υποδοχή κάρτας ■ την ενέργεια που θέλετε να διεξάγετε.

→ Ρύθμιση ενεργειών [► 59]

- Σε αλλαγή της τοπικής ώρας: Ρυθμίστε την ώρα στην τρέχουσα τοπική ώρα.
→ Ρύθμιση τοπικής ώρας [► 102]

Το DTCO 4.1 είναι έτοιμο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η έναρξη της διαδρομής τερματίζει κάθε μη αυτόματη εισαγωγή που έχει ξεκινήσει - και για τον Οδηγό-2.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στα διαλείμματα ή στο χρόνο ανάπαυσης ρυθμίζετε οπωσδήποτε την ενέργεια σε H.

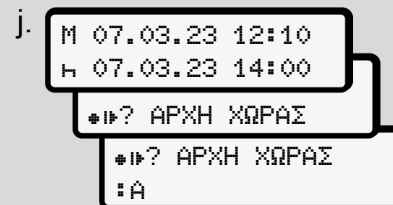
Οι βλάβες στο DTCO 4.1 ή στα στοιχεία συστήματος προβάλλονται στην οθόνη → Έννοια των μηνυμάτων [► 108].

- Επιβεβαιώστε το μήνυμα με το πλήκτρο OK.

► Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα

Μια διέλευση συνόρων ανιχνεύεται αυτόματα από το DTCO 4.1 → Διέλευση συνόρων [► 33].

Εάν το DTCO 4.1 δεν ανιχνεύει αυτόματα τη διέλευση των συνόρων, η αλλαγή χώρας πρέπει να πραγματοποιηθεί με μη αυτόματο τρόπο:

Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας

Εικ. 24: Επιλογή εισαγωγής - Έναρξη χώρας

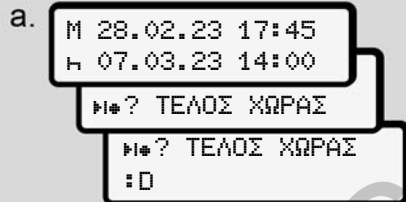
5

- Επιλέξτε το σύμβολο **■**? **Έναρξη χώρας** και επιβεβαιώστε.
- Επιλέξτε τη χώρα και επιβεβαιώστε.
→ Αρχικά χωρών [▶ 39]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην Ισπανία πρέπει να αναφέρετε επιπλέον την περιοχή, στην οποία ξεκινάει η διαδρομή σας.

→ Περιοχές Ισπανίας [▶ 40]

Αναφορά της χώρας στη λήξη βάρδιας

Εικ. 25: Εισαγωγή - Τέλος Χώρα

- Στο πρώτο πεδίο εισαγωγής **■** το σύμβολο **■**? Επιλέξτε **ΤΕΛΟΣ ΧΩΡΑΣ** και επιβεβαιώστε.

- Επιλέξτε τη χώρα και επιβεβαιώστε.

Επιλογή χωρών

Σε εκ νέου επιλογή, προβάλλεται πρώτα η χώρα που έχει εισαχθεί προηγουμένως.

Μέσω των πλήκτρων **■** / **■** προβάλλονται οι 4 χώρες που εισήχθησαν τελευταίες.

Σήμανση: Άνω κάτω τελεία πριν το αρχικό της χώρας **■B**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό είναι επίσης διαθέσιμο για την επιλογή της περιοχής - π.χ. στην Ισπανία.

Η περαιτέρω επιλογή γίνεται σε αλφαβητική σειρά ξεκινώντας από το γράμμα **A**:

- Πλήκτρο **■A**: **A, Z, Y, X, ...** κ.λπ.
- Πλήκτρο **■B**: **A, B, C, D, ...** κ.λπ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ενεργοποιηθεί η διακρίβωση οχήματος, το DTCO 4.1 παρέχει μια προεπιλογή χωρών με βάση τον τόπο του οχήματος κατά τη χρονική στιγμή της εισαγωγής της κάρτας οδηγού.

Εάν δεν είναι δυνατή διακρίβωση μιας χώρας από την διακρίβωση οχήματος (το όχημα βρίσκεται εκτός των διαθέσιμων δεδομένων κάρτας ή συνεχίζεται η λειτουργία υπολογισμού θέσης, το DTCO 4.1 παρέχει τις τελευταίες τέσσερις χώρες ή περιοχές που έχουν επιλεγεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιέζοντας και κρατώντας το πλήκτρο **■** μπορείτε να επιταχύνετε την επιλογή (λειτουργία αυτόματης επανάληψης).

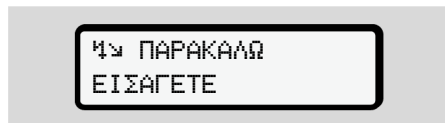
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι προτεινόμενες τοποθεσίες είναι προτάσεις που μπορούν να διευκολύνουν την επιλογή.


Ως οδηγός εξασφαλίστε ότι επιλέγετε τη χώρα στην οποία βρίσκεστε στην πραγματικότητα.

► Διακοπή της διαδικασίας εισαγωγής

Εάν εντός 30 δευτερολέπτων δεν γίνει καμία εισαγωγή, προβάλλεται η εξής οθόνη:




Εικ. 26: Προτροπή εισαγωγής στην οθόνη

Εάν εντός περαιτέρω 30 δευτερολέπτων πιεστεί το πλήκτρο , μπορείτε να συνεχίσετε με την εισαγωγή.

Εάν εντός 10 λεπτών δεν γίνει εισαγωγή και δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο στο DTCO 4.1, αυτό εξάγει την κάρτα οδηγού.

Τα είδη καταχωρημένα αλλά μη επιβεβαιωμένα δεδομένα απορρίπτονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι αποθηκεύονται μόνο





τα σωστά και επιβεβαιωμένα από εσάς δεδομένα. Αυτό αφορά την απομακρυσμένη εισαγωγή και την απευθείας εισαγωγή στο DTCO 4.1.

Η απαίτηση της κάρτας μέσω πίεσης του πλήκτρου συνδυασμού  διακόπτει την «χειροκίνητη εισαγωγή». Αυτή διακόπτεται και όταν κατά την εισαγωγή ξεκινάει η διαδρομή.

■ Ρύθμιση ενεργειών

► Πιθανές ενέργειες

Ρυθμίζονται οι εξής ενέργειες:


	Χρόνος οδήγησης (αυτόματος κατά την οδήγηση)
	Όλοι οι λοιποί χρόνοι εργασίας
	Χρόνοι ετοιμότητας (χρόνοι αναμονής, χρόνος συνοδηγού, χρόνος καμπίνας ύπνου κατά την οδήγηση για τον Οδηγό-2)
	Διαλείμματα και χρόνοι ανάπαυσης

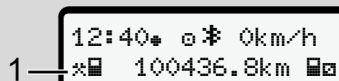
5

► Αλλαγή ενέργειας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύθμιση των δραστηριοτήτων είναι δυνατή μόνο, όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

- a. Πιέστε το πλήκτρο συνδυασμού  για τον Οδηγό-1.
Η πρότυπη ένδειξη προβάλλεται.







Εικ. 27: Πρότυπη ένδειξη με ενέργεια (1)

- b. Πατήστε το πλήκτρο συνδυασμού , μέχρι να προβληθεί η επιθυμητή ενέργεια στην οθόνη (1).
- c. Στην ομαδική λειτουργία: Πιέστε ως συνοδηγός (Οδηγός-2) αντίστοιχα το πλήκτρο .


► Αυτόματη ρύθμιση

Το DTCO 4.1 γυρίζει αυτόματα στις ακόλουθες ενέργειες:


σε ...	Οδηγός-1	Οδηγός-2
Διαδρομή		
Ακινητοποίηση οχήματος		

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εξασφαλίστε τον σωστό υπολογισμό του μετρητή (επιλογή):

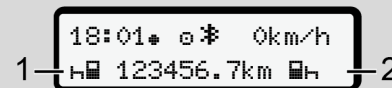
- Κατά το τέλος της βάρδιας ή σε διάλειμμα, ρυθμίστε οπωσδήποτε τη δραστηριότητα .

Αυτόματη ρύθμιση μετά την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ανάφλεξης (προρύθμιση)

Μετά την ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ανάφλεξης μπορεί να γίνει ζεύξη του DTCO 4.1 σε μία καθορισμένη ενέργεια, για παράδειγμα .

Αυτή η ενέργεια μπορεί να προγραμματιστεί με μια κάρτα επιχείρησης ή μέσω ενός εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

Η ενέργεια (1) ή/και (2), που αλλάζει αυτόματα λόγω ενεργοποίησης της ανάφλεξης ή απενεργοποίησης της ανάφλεξης, προβάλλεται στην πρότυπη ένδειξη. Αναβοσβήνει για περ. 5 δευτερόλεπτα.



Εικ. 28: Αναβόσβημα της δραστηριότητας στην πρότυπη ένδειξη

Μετά από ενεργοποίηση της ανάφλεξης ακολουθεί πάλι η προηγούμενη ένδειξη.

Παράδειγμα:

Επιλέξατε τον «μετρητή» και απενεργοποιείτε την ανάφλεξη.

Σε ενεργοποίηση της ανάφλεξης προβάλλεται πάλι ο «μετρητής» μετά από 5 δευτερόλεπτα.

► Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τον κανονισμό.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 165/2014 οι δραστηριότητες οι οποίες δεν μπορούν να καταχωρηθούν στην κάρτα οδηγού, πρέπει να συμπληρώνονται γραπτώς.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις πρέπει να καταχωρούνται γραπτώς οι ενέργειες:

- Σε περίπτωση ελαττώματος του DTCO 4.1
- Σε περίπτωση απώλειας, κλοπής, ζημιάς ή ελαττωματικής λειτουργίας της κάρτας οδηγού.

Σε αυτές τις περιπτώσεις πρέπει στην αρχή και στο τέλος της διαδρομής ή της βάρδιας να κάνετε μια ημερήσια εκτύπωση στο DTCO 4.1.

Στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης έχετε τη δυνατότητα να καταγράφετε τις ενέργειες σας χειρόγραφα (2) και να ολοκληρώνετε την εκτύπωση με προσωπικά σας στοιχεία (1).

○ Mustermann Heinz
 □ F 112345678901234 5 6
 A No. VS VM 612
 ●→ VS-Villingen
 → München
 + km 92 978
 km → 92 610
 km 368
 Dat. 12.10.2020
 Mustermann Heinz
 (Signature)

DTCCOP 1 E1 174

Tachograph E1 84 E2 25

0	J	□	✕	□	J	□	✕	□	0
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									
11									
12									
13									
14									
15									
16									
17									
18									
19									
20									
21									
22									
23									
24									
25	J	□	✕	□	J	□	✕	□	0

Εικ. 29: Εισαγωγή των ενεργειών

5

Έννοια των συμβόλων	
Ⓢ	Όνομα και επίθετο
Ⓢ	Αριθμός της κάρτας οδηγού ή του διπλώματος οδήγησης
ΑΔΡ.	Αριθμός οχήματος
➔	Περιοχή που άρχισε η βάρδια
➔	Περιοχή που τελείωσε η βάρδια
✚	Χλμ. στο τέλος βάρδιας
✚	Χλμ. στην αρχή βάρδιας
✚	Χιλιόμετρα οδήγησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

■ Φόρτωση/εκφόρτωση (καμποτάζ)

Μπορείτε να τεκμηριώσετε τις διαδικασίες φόρτωσης/εκφόρτωσης στο πλαίσιο του κανονισμού για τις ενδομεταφορές (διασυνοριακές μεταφορές) στο DTCO 4.1.

Το DTCO 4.1 αποθηκεύει την τοποθεσία και την ώρα μιας διαδικασίας φόρτωσης/εκφόρτωσης.

Μενού εισόδου: ➔ *Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος* [101]

■ Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την προστασία των προσωπικών δεδομένων πρέπει σε κάθε τέλος βάρδιας να αφαιρείτε την κάρτα οδηγού.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

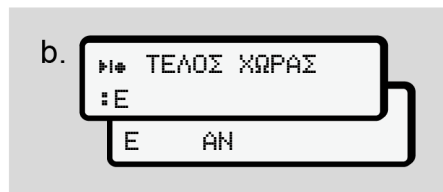
Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [26]

1. Στο τέλος βάρδιας (τέλος εργάσιμης ημέρας) ή κατά την αλλαγή οχήματος ρυθμίστε την αντίστοιχη ενέργεια, π.χ. χρόνος ανάπαυσης **H**.
→ Ρύθμιση ενεργειών [59]

2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **⏏** τουλάχιστον για 2 δευτερόλεπτα.



Εικ. 30: Αναφορά για την τωρινή τοποθεσία

3. Επιλέξτε τη χώρα με τα πλήκτρα **▲** / **▼** και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.
→ Αναφορά της χώρας στην έναρξη βάρδιας [57]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εφόσον η λειτουργία είναι διαθέσιμη, το DTCO 4.1 παρέχει τη δυνατότητα δημιουργίας μιας ημερήσιας εκτύπωσης προτού εξαχθεί η κάρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

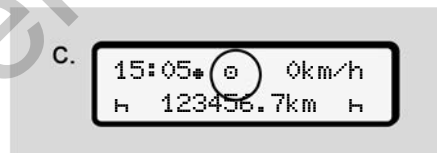
Εάν εντός ενός λεπτού δεν γίνει καμία καταχώριση χώρας, διακόπτεται η έξοδος κάρτας.

4. Εμφανίζεται ο αριθμός του συρταριού της κάρτας και το επώνυμο του οδηγού.
Μια γραμμή κατάσταση δείχνει τη διαδικασία εγγραφής της κάρτας οδηγού.

5. Αφαιρέστε την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.

→ Αφαίρεση κάρτας [48]

Αυτό ισχύει επίσης σε αλλαγή οδηγού στην ομαδική λειτουργία. Κατόπιν τοποθετήστε την κάρτα οδηγού σας στην άλλη υποδοχή.
Η οθόνη δείχνει:



Εικ. 31: Πρότυπη ένδειξη χωρίς κάρτες

6. Εκτυπώστε – εφόσον επιθυμείται – τις αποθηκευμένες ενέργειες και τα συμβάντα με τη βοήθεια του μενού εκτύπωσης.
→ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού [90]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν επιθυμείτε μια εκτύπωση των προηγούμενων 24 ωρών, περιμένετε – εάν είναι δυνατόν – μέχρι την επόμενη ημέρα.

Έτσι εξασφαλίζετε ότι και η τελευταία ενέργεια θα εκτυπωθεί πλήρως.

5

■ Χειροκίνητες εισαγωγές (καταχώριση/συμπλήρωση)

Εάν μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού απαντήσετε στην ερώτηση **Εισαγωγή προσθήκη:** με **Ναι** (βήμα **d**), προβάλλονται οι καταχωρήσεις που τροποποιούνται χειροκίνητα (βήμα **e**).

d. 1M ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΑ?
ΝΑΙ

e. M 15.03.23 16:31
16.03.23 07:35

Εικ. 32: Οθόνες για την δυνατότητα διόρθωσης

Μπορείτε τώρα να διεξάγετε καταχωρήσεις διαδοχικά (πλήκτρα **▲** / **▼** και **OK**).

Σε λάθος καταχώριση μπορείτε να γυρίσετε πίσω με το πλήκτρο **↶** και να επαναλάβετε την εισαγωγή.

Αφαίρεση (15.03.23)
16:31 Ωρα τοποθεσίας

Εισάγετε (18.03.23)
07:35 Ωρα τοποθεσίας



Χρονική περίοδος άγνωστης ενέργειας
Εικ. 33: Παράδειγμα για χρονική περίοδο με άγνωστη δραστηριότητα

Είναι δυνατές οι εξής καταχωρήσεις:

- Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης **H**:
→ Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης [**▶ 65**]
- Συνέχιση χρόνου εργασίας:
→ Συνέχιση ενεργειών [**▶ 66**]
- Συνέχιση, τερματισμός χρόνου εργασίας ή/και προκαθορισμός ενεργειών ενός χρόνου εργασίας:
→ Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους [**▶ 67**]

Αυτές οι δυνατότητες μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού ισχύουν και γενικά για την επιλογή της τρέχουσας ενέργειας.

► Ζήτηση κάρτας κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης εισαγωγής

1. Ζητήστε με το πλήκτρο **OK** την εξαγωγή της κάρτας.
Η ερώτηση για την χειροκίνητη εισαγωγή προβάλλεται:

1M ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ
ΕΙΣΟΔΟΥ? Oxi

1M ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ
Oxi

Εικ. 34: Προσθήκη ως επιλογή

2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** **▼** **OXI** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
3. Συνέχεια με το βήμα 3.
→ Τέλος βάρδιας – Αφαίρεση κάρτας οδηγού [**▶ 62**]

Η χειροκίνητη εισαγωγή διακόπτεται. Για το άγνωστο χρονικό διάστημα το DTCO 4.1 αποθηκεύει την ενέργεια **?**.

► Συμπλήρωση ενέργειας Χρόνος ανάπαυσης

Αφαίρεση (15.03.23) 16:31 Ωρα τοποθεσίας	Εισάγετε (18.03.23) 07:35 Ωρα τοποθεσίας
---	---

Συμπλήρωση χρόνου ανάπαυσης

Προσέξτε : Η εισαγωγή ακολουθεί σε τοπική ώρα.

- a. Μετά από επιλογή **ΝΑΙ** για μια συμπλήρωση:
- b. Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την ενέργεια **H** με το πλήκτρο **OK**.
Η ένδειξη μεταπηδά στο επόμενο πεδίο εισαγωγής που αναβοσβήνει. Κρατήστε το πλήκτρο **OK** πατημένο, η ένδειξη μεταπηδά στην τελευταία καταχώριση της ένδειξης.
- c. Επιβεβαιώστε επίσης την τελευταία εισαγωγή των λεπτών μέσω του πλήκτρου **OK**.
- d. Ακολουθήστε την καθοδήγηση του μενού.

5

► Συνέχιση ενεργειών

Αφαίρεση (24.03.23) 23:32 Ωρα τοποθεσίας

Εισάγετε (25.03.23) 02:30 Ωρα τοποθεσίας

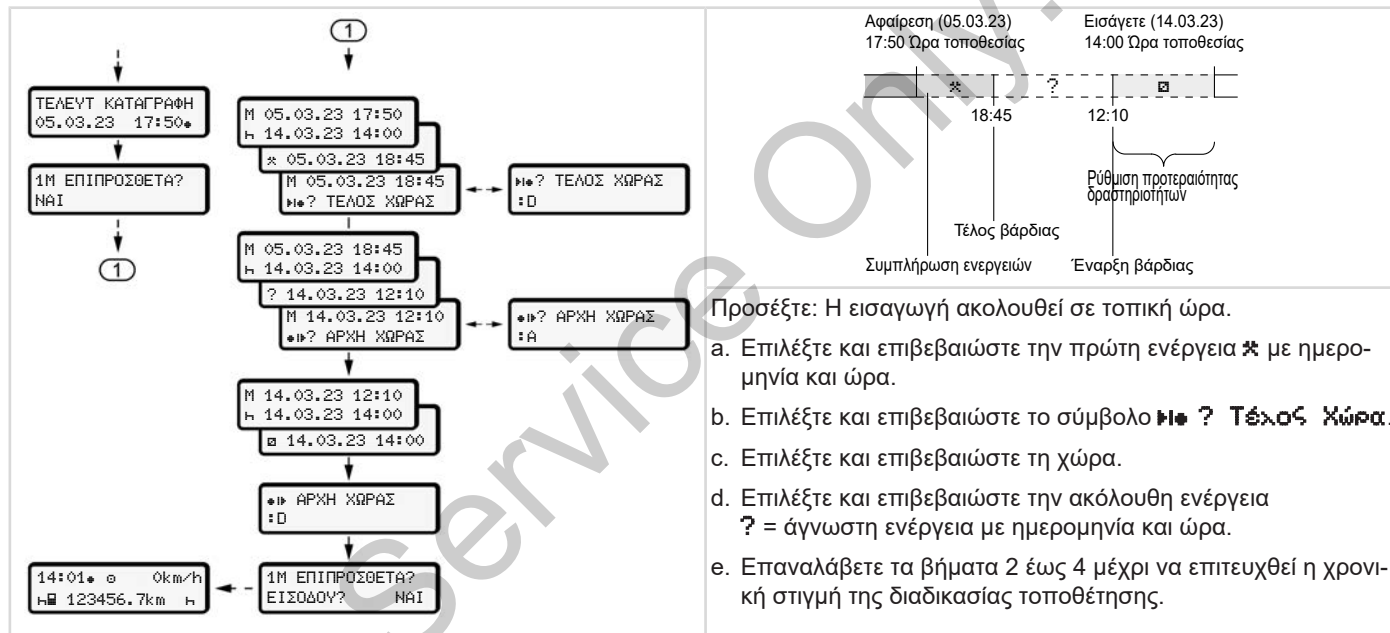
00:20 Ωρα τοποθεσίας

Συμπλήρωση ενεργειών

Προσέξτε : Η εισαγωγή ακολουθεί σε τοπική ώρα.

- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την πρώτη ενέργεια * με το πλήκτρο **OK**.
- Καταχωρήστε διαδοχικά Ημέρα και Ώρα και επιβεβαιώστε κάθε φορά με το πλήκτρο **OK**.
- Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την δεύτερη ενέργεια □ με το πλήκτρο **OK**.
- Καταχωρήστε πάλι Ημέρα και Ώρα και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
- Επιβεβαιώστε επίσης την τελευταία εισαγωγή των λεπτών μέσω του πλήκτρου **OK**.
- Ακολουθήστε την καθοδήγηση του μενού.

► Συνέχιση ενεργειών και προκαθορισμός ενεργειών σε άλλους



■ Αλλαγή οδηγού / οχήματος



Εικ. 35: Αλλαγή κάρτας οδηγού

► Περίπτωση 1 – Ομαδική λειτουργία

Ο Οδηγός-2 γίνεται Οδηγός-1.

- Απομακρύνετε τις κάρτες οδηγών από τις υποδοχές καρτών και τοποθετείτε τις στην εκάστοτε άλλη υποδοχή κάρτας.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή ενέργεια:
→ *Ρύθμιση ενεργειών* [59]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην ομαδική λειτουργία μπορεί να τοποθετηθεί πρώτη η κάρτα του Οδηγού-1 ώστε να εκκινηθεί γρήγορα η δια-

δρομή. Ήδη κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης κάρτας του Οδηγού-1 μπορεί να τοποθετηθεί η κάρτα του Οδηγού-2.

Η διαδρομή μπορεί να ξεκινήσει μόλις εμφανιστεί το σύμβολο ■ για τον Οδηγό-1 και το σύμβολο ■ για τον Οδηγό-2.

► Περίπτωση 2 – Τέλος βάρδιας

Ο οδηγός-1 και/ή ο οδηγός-2 εγκαταλείπουν το όχημα.

- Ο αντίστοιχος οδηγός δημιουργεί εάν χρειάζεται μια εκτύπωση ημέρας, ζητάει την κάρτα οδηγού του και απομακρύνει την κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.
- Οι νέοι οδηγοί του οχήματος τοποθετούν την κάρτα οδηγού τους, ανάλογα με τη λειτουργία (οδηγός-1 ή οδηγός-2), στην αντίστοιχη υποδοχή κάρτας.

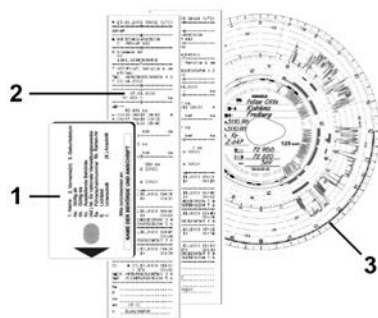
► Περίπτωση 3 - μικτή λειτουργία

Οδήγηση με διαφορετικούς τύπους ταχογράφου.

- Για παράδειγμα με έναν αναλογικό ταχογράφο με σημείωση φύλου καταγραφής ή ...
- ψηφιακό ταχογράφο με κάρτα οδηγού σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 165/2014, για παράδειγμα τον DTCO 4.1.

Σε έναν έλεγχο πρέπει ο οδηγός να μπορεί να επιδείξει τα παρακάτω για την τρέχουσα εβδομάδα και για τις προηγούμενες 28 ημέρες:

- την κάρτα οδηγού **(1)**,
- τις σχετικές εκτυπώσεις ημέρας από τους ψηφιακούς ταχογράφους **(2)**, για παράδειγμα σε φθορά ή ελαττωματική λειτουργία της κάρτας οδηγού,
- περιγραφόμενα φύλα καταγραφής **(3)**,
- χειρόγραφες εγγραφές των ενεργειών.



Εικ. 36: Παραδείγματα των συνοδευτικών εγγράφων

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

■ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά

► Χρήση δεδομένων

Κατά την πρώτη τοποθέτηση της κάρτας για την προστασία των προσωπικών σας δεδομένων τίθεται η ερώτηση εάν συναινείτε για την επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων.

→ Προστασία δεδομένων [9]

► Λήξη της σύνδεσης

Η ερώτηση γίνεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της πρώτης σύνδεσης στο DTCO 4.1.

Γίνεται μετά την επιλογή της χώρας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετέπειτα μπορείτε να αλλάξετε τις κατηγορήσεις: → Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/Οδηγός-2 [98]

Δημοσιεύστε τα δεδομένα ITS

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να ενεργοποιήσετε το Bluetooth, πρέπει να έχετε συναινέσει στην αποθήκευση των δεδομένων ITS (→ Προσωπικά δεδομένα ITS [10]).

1 Δημοσίευση
δεδομ. ITS? ΝΑΙ

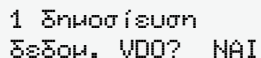
Εικ. 37: Ανάκτηση προσωπικών δεδομένων

1. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά / για να επιλέξετε **ΝΑΙ** ή **ΟΧΙ**.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο . Προβάλλεται ένα μήνυμα για την αποθήκευση της εισαγωγής:

ΕΙΣΩΔΟΣ
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Εικ. 38: Αποθήκευση επιβεβαίωσης


5

Δημοσιεύστε τα δεδομένα VDO


1 Δημοσίευση
δεδομ. VDO? ΝΑΙ

Εικ. 39: Ανάκτηση προσωπικών ειδικών δεδομένων

3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **■** / **■** **ΝΑΙ** ή **Όχι**
4. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Προβάλλεται ένα μήνυμα για την αποθήκευση της εισαγωγής:



ΕΙΣΟΔΟΣ
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Εικ. 40: Επιβεβαίωση της δεύτερης αποθήκευσης

Ενεργοποιήστε το Bluetooth

Η ενεργοποίηση Bluetooth μπορεί να πραγματοποιηθεί σε αυτό το μενού ή αργότερα στο μενού «Bluetooth»:

Η περιγραφή της ενεργοποίησης βρίσκεται εδώ: → *Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση Bluetooth* [▶ 100]

Ολοκλήρωση της εγγραφής

Ακολουθεί η κανονική εγγραφή στο DTCO 4.1.

→ *Έναρξη βάρδιας - Τοποθέτηση κάρτας οδηγού* [▶ 53]

Χειρισμός από τον επιχειρηματία

Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης

Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση

Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης

Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας

Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης

Service Only

Χειρισμός από τον επιχειρηματία

■ Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η κάρτα επιχείρησης εξυπηρετεί αποκλειστικά τη διαχείριση δεδομένων της επιχείρησης και όχι τη λειτουργία οδήγησης.

Όταν οδηγείτε με την κάρτα επιχείρησης, προβάλλεται το μήνυμα **!@#** **Διαδρομή χωρίς ένκυρη κάρτα.**

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

Η επιχείρηση φροντίζει για την σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση των καρτών επιχείρησης.

- Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

Με την κάρτα επιχείρησης ταυτοποιείται μια επιχείρηση στο DTCO 4.1.

Η κάρτα εταιρείας αποτελεί απόδειξη της σωστής λειτουργίας του οχήματος. Η εταιρική κάρτα χρησιμοποιείται για την ανάθεση του αντίστοιχου οχήματος στην εταιρεία σε σχέση με όλα τα σχετικά δεδομένα.

Η εταιρεία μπορεί να ζητήσει πολλές κάρτες εταιρείας.

Ανεξάρτητα από τους οδηγούς, η μαζική μνήμη του ταχογράφου αποθηκεύει όλες τις κινήσεις και τους χρόνους του οχήματος.

Η εταιρεία είναι νομικά υποχρεωμένη να αποθηκεύει αυτά τα δεδομένα και να τα καταστήσει προσβάσιμα στις αρμόδιες εποπτικές αρχές κατόπιν αιτήματος.

Η εταιρική κάρτα ισχύει για 5 χρόνια. Μπορείτε να ζητήσετε μια δεύτερη κάρτα το νωρίτερο 6 μήνες πριν από τη λήξη της τρέχουσας κάρτας.

Σε περίπτωση φθοράς, κλοπής ή απώλειας της κάρτας, η εταιρεία πρέπει να υποβάλει τα παρακάτω δικαιολογητικά για νέα αίτηση:

- σε περίπτωση απώλειας, γραπτή δήλωση σχετικά με την απώλεια
- σε περίπτωση κλοπής, απόδειξη αστυνομικής αναφοράς
- σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, η κάρτα που πρόκειται να αντικατασταθεί

Κατά την πρώτη εισαγωγή της εταιρικής κάρτας, η εταιρεία συνδέεται στο DTCO 4.1, ώστε να εκτελείται ως ταχογράφος αυτής της εταιρείας μέχρι την αποσύνδεση ή την εισαγωγή μιας διαφορετικής εταιρικής κάρτας. Αυτό διασφαλίζει τα δικαιώματα πρόσβασης στα δεδομένα που έχουν υπογραφεί στην εταιρεία.

Η εταιρική κάρτα προσφέρει τις ακόλουθες επιλογές εντός του επιπέδου εξουσιοδότησής της:

- Σύνδεση και έξοδος από την εταιρεία κατά τη χρήση αυτού του DTCO 4.1, για παράδειγμα κατά την πώληση του οχήματος, λήξη της μίσθωσης οχήματος
- Εισαγωγή του κράτους μέλους και του αριθμού κυκλοφορίας οχήματος
→ Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [► 76].
- Πρόσβαση στα δεδομένα της μαζικής μνήμης και στα εκχωρημένα στην επιχείρηση δεδομένα, π.χ. συμβάντα, βλάβες, ταχύτητα, όνομα οδηγού
- Πρόσβαση σε δεδομένα μια τοποθετημένης κάρτας οδηγού
- Πρόσβαση στην μπροστινή διασύνδεση για την εξουσιοδοτημένη λήψη των δεδομένων μαζικής μνήμης

Στην ΕΕ πρέπει να γίνεται μεταφόρτωση των δεδομένων κάθε 3 μήνες από την μαζική μνήμη.

Στις ακόλουθες περιπτώσεις είναι επιπλέον σκόπιμο να γίνεται λήψη των δεδομένων:

- Πώληση του οχήματος

- Ακίνητοποίηση του οχήματος
- Σε περίπτωση αντικατάστασης του DTCO 4.1

■ Λειτουργίες μενού στον τρόπο λειτουργίας Επιχείρηση

Η πλοήγηση στις λειτουργίες μενού γίνεται πάντα με το ίδιο μοτίβο.

→ Μετακίνηση στα μενού [► 45]

Αν η κάρτα επιχείρησης βρίσκεται στην υποδοχή κάρτας 2, παραμένουν κλειδωμένα όλα τα κύρια μενού που είναι αντιστοιχισμένα σε αυτή την υποδοχή κάρτας.

→ Φραγή πρόσβασης μενού [► 93].

Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να εμφανίζετε, να εκτυπώνετε ή να λαμβάνετε μόνο τα δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που είναι τοποθετημένη στην υποδοχή κάρτας 1.

→ Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές [► 81].

6

■ Σύνδεση - Τοποθέτηση κάρτας επιχείρησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ


Ο χειρισμός από τον επιχειρηματία αντιστοιχεί στο είδος λειτουργίας «Επιχείρηση» σύμφωνα με τον Εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα Ι C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

- Τοποθετήστε την κάρτα επιχείρησης σε μια ελεύθερη υποδοχή κάρτας.
→ *Εισαγωγή κάρτας* [▶ 46].
Με την εισαγωγή της κάρτας επιχείρησης ρυθμίζεται στην οθόνη η γλώσσα που έχει αποθηκευτεί στην κάρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γλώσσα προτίμησής σας μεμονωμένα.
→ *Επιλογή γλώσσας* [▶ 83]

Το εμφανιζόμενο μενού σας οδηγεί βήμα προς βήμα στην πλήρη ετοιμότητα λειτουργίας του DTCO 4.1:


a.  10 Maier
16:00 14:00UTC

Εικ. 41: Ένδειξη χαιρετισμού

Για περ. 3 δευτερόλεπτα προβάλλονται το όνομα του κατόχου κάρτας, η ρυθμισμένη τοπική ώρα **16:00** και η ώρα UTC (**14:00UTC**) (διαφορά ώρας = 2 ώρες σε θερινή ώρα).

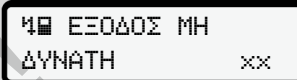
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάγνωσης της κάρτας δεν είναι δυνατές καταχωρήσεις.
Εάν πατηθεί ένα πλήκτρο, προβάλλεται ένα μήνυμα.

 ΠΑΡΑΚΑΛΩ
ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ!

Εικ. 42: Μήνυμα – Επιλογή Ι

Η

 ΕΞΟΔΟΣ ΜΗ
ΔΥΝΑΤΗ xx

Εικ. 43: Μήνυμα – Επιλογή ΙΙ

Ακολουθεί η ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας:

b.  2 Sped. Muster
----- ☰

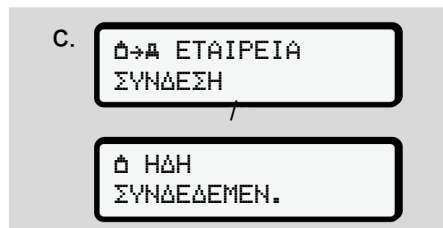
Εικ. 44: Ανάγνωση των πληροφοριών κάρτας

Αριστερά βρίσκεται ο αριθμός της υποδοχής κάρτας στην οποία βρίσκεται η κάρτα.

Δίπλα βρίσκεται η ονομασία της επιχείρησης (ανάγνωση από την κάρτα επιχείρησης).

Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περαιτέρω ανάγνωση της κάρτας επιχείρησης.

- Καταχωρήστε – εφόσον σας ζητείται – τον κωδικό χώρας και τον αριθμό κυκλοφορίας του οχήματος:
→ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [▶ 76]*
- Εάν δεν έχει ήδη πραγματοποιηθεί στο παρόν DTCO 4.1, γίνεται τώρα σύνδεση στην επιχείρηση:




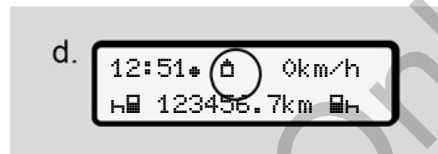
Εικ. 45: Σύνδεση της επιχείρησης

Με τη σύνδεση γίνεται τώρα ενεργοποίηση μέχρι την ανάκληση της φραγής επιχείρησης.

Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα δεδομένα σχετικά με την επιχείρηση καθώς και τα προσωπικά δεδομένα των οδηγών που έχουν εκχωρηθεί σε αυτή την επιχείρηση, προστατεύονται από πρόσβαση.

Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.

Το DTCO 4.1 βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας **Επιχείρηση**, σύμβολο 



Εικ. 46: Πρότυπη ένδειξη με τοποθετημένη κάρτα επιχείρησης

Αποτέλεσμα: Το DTCO 4.1 είναι έτοιμο.

- Μπορείτε τώρα να κατεβάσετε τα δεδομένα μαζικής μνήμης ώστε να τα αρχειοθετήσετε και αξιολογήσετε σύμφωνα με τις απαιτήσεις της νομοθεσίας.
→ *Λήψη δεδομένων [▶ 50]*
- Μπορείτε επίσης να έχετε πρόσβαση και σε δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που έχει ήδη τοποθετηθεί, π.χ. να τα κατεβάσετε.

- Οι βλάβες στο DTCO 4.1 ή στα στοιχεία συστήματος προβάλλονται στην οθόνη. Επιβεβαιώστε το μήνυμα με το πλήκτρο **OK**.
→ *Έννοια των μηνυμάτων [▶ 108]*

6

■ Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας

Το αναγνωριστικό της χώρας και ο αριθμός εγγραφής αποθηκεύονται τυπικά κατά την εγκατάσταση και τη βαθμονόμηση από το εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

- Εάν δεν συνέβη αυτό, θα σας ζητηθεί από το DTCO 4.1 κατά την πρώτη εισαγωγή της εταιρείας να εισαγάγετε τα ακόλουθα δεδομένα οχήματος:
 - Κράτος μέλος
 - Αριθμός κυκλοφορίας οχήματος.
→ *Καταχώριση κράτους μέλους και αριθμού κυκλοφορίας [▶ 76]*

Οι καταχωρήσεις αποθηκεύονται στο DTCO 4.1.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Καταχωρείτε σωστά τον αριθμό κυκλοφορίας.

Η καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας στο DTCO 4.1 μπορεί να διεξαχθεί μόνο μια φορά από εσάς.

Γι' αυτό καταχωρίστε τον αριθμό κυκλοφορίας ακριβώς όπως αναφέρεται στην πινακίδα οχήματος.

Μια αλλαγή στη συνέχεια είναι δυνατή μόνο μέσω ενός εξουσιοδοτημένου εξειδικευμένου συνεργείου με μια κάρτα συνεργείου.



Εικ. 47: Ερώτηση για την καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼** **Ναι** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**. Ακολουθεί η ένδειξη για την καταχώριση του κράτους μέλους:

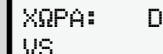


Εικ. 48: Δυνατότητα επιλογής Χώρα

2. Επιλέξτε τα αρχικά χώρας κράτους μέλους με τα πλήκτρα **▲** / **▼** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Μια προεπιλογή βασίζεται και είναι διαθέσιμη στο κράτος μέλος έκδοσης της κάρτας επιχείρησης.


Ακολουθεί η ένδειξη για την καταχώριση του αριθμού κυκλοφορίας. Αναβοσβήνει η πρώτη θέση προς εισαγωγή **_**.





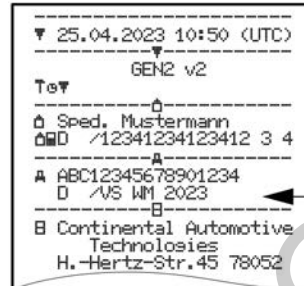
Εικ. 49: Εισαγωγή του αριθμού κυκλοφορίας

3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα το επιθυμητό σύμβολο **▲** / **▼** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με το πλήκτρο  μπορείτε να πλοηγηθείτε προς τα πίσω βηματικά και να διορθώσετε τις καταχωρήσεις.

- Αναβοσβήνει η επόμενη θέση προς εισαγωγή .
 - 4. Επαναλάβετε το βήμα 3 τόσες φορές μέχρι να καταχωρήσετε πλήρως τον αριθμό κυκλοφορίας.
Υπάρχει η δυνατότητα το μέγιστο 13 χαρακτήρων.
 - 5. Επιβεβαιώστε τον καταχωρημένο αριθμό κυκλοφορίας άλλη μια φορά με το πλήκτρο .
- Με την επιβεβαίωση δημιουργείται αυτόματα μια εκτύπωση ελέγχου:






Εικ. 50: Εκτύπωση ελέγχου


- Προβάλλεται άλλη μια φορά ο αριθμός κυκλοφορίας – και πάλι με τη δυνατότητα διόρθωσης σφάλματος – στην οθόνη:

A ΕΠΙΒΕΒ. ΑΡΙΘΜ.
ΕΙΣΟΔΟΥ? 0x1

Εικ. 51: Επιλογή προς επιβεβαίωση

- 6. Ελέγξτε εάν ο αριθμός κυκλοφορίας είναι σωστός στην εκτύπωση.
- 7. Επιλέξτε με τα πλήκτρα  / :
 - **0x1**, εάν ο αριθμός κυκλοφορίας δεν είναι σωστός και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Προβάλλεται εκ νέου η οθόνη για το βήμα 1 και μπορείτε να επαναλάβετε τις καταχωρήσεις σας.

- **Ναι**, εάν ο αριθμός κυκλοφορίας είναι σωστός και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Ο κωδικός χώρας και ο αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος αποθηκεύονται στο DTCO 4.1.

Εάν απαιτείται αλλαγή, π.χ. μέσω αλλαγής της τοποθεσίας, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο με κάρτα συνεργείου.

6

■ Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την προστασία των δεδομένων της επιχείρησης όπως για την προστασία από εσφαλμένη χρήση της ίδιας της κάρτας, δεν πρέπει να την αφήνετε στο όχημα.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την κάρτα επιχείρησης από την υποδοχή μόνο ενώ το όχημα είναι ακινητοποιημένο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για το χειρισμό της παραλλαγής ADR πρέπει να έχει ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

Προσέξτε τις ειδικές υποδείξεις ασφάλειας για το χειρισμό της παραλλαγής ADR του DTCO 4.1 σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

➔ *Παραλλαγή ADR (παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης)* [26]



Εικ. 52: Ζήτηση κάρτας επιχείρησης (πλήκτρο συνδυασμού)

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο συνδυασμού για την υποδοχή κάρτας 1 ή την υποδοχή κάρτας 2 για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

a. 2 Sped. Muster

Εικ. 53: Μετάδοση δεδομένων χρήσης

- Προβάλλεται η ονομασία της επιχείρησης.
- Μια μπάρα προόδου υποδεικνύει την περιγραφή της κάρτας επιχείρησης.
- Εμφανίζεται το αίτημα αποσύνδεσης.

b. ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ
ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ? Όχι
ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ? ΝΑΙ

Εικ. 54: Αποσύνδεση της επιχείρησης από το DTCO 4.1

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼**:
 - **Όχι**: Η επιχείρηση δεν αποσυνδέεται και η φραγή επιχείρησης παραμένει ενεργοποιημένη.
 - **Ναι**: Η επιχείρηση αποσυνδέεται και η φραγή επιχείρησης απενεργοποιείται.

Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

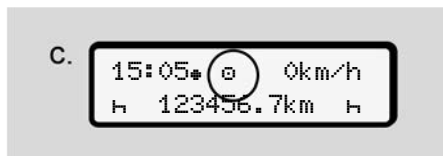
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Παρά την απενεργοποιημένη φραγή επιχείρησης τα μέχρι τώρα αποθηκευμένα δεδομένα της επιχείρησής σας παραμένουν σε φραγή για άλλες επιχειρήσεις. Ωστόσο, τα πρόσφατα καταγεγραμμένα δεδομένα δεν είναι πλέον κλειδωμένα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προβάλλεται μια υπόδειξη εάν εκκρεμεί περιοδικός επανέλεγχος του DTCO 4.1 ή λήγει η ισχύς της κάρτας επιχείρησης.

2. Αφαιρέστε την κάρτα επιχείρησης από την υποδοχή κάρτας.
→ Αφαίρεση κάρτας επιχείρησης [↵ 78]
Η οθόνη δείχνει:



Εικ. 55: Πρότυπη ένδειξη χωρίς κάρτες

Το DTCO 4.1 βρίσκεται πάλι στο είδος λειτουργίας «Λειτουργία», Σύμβολο ⚙.

Μενού

Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές

Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού

Service Only!

Μενού

■ Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές

► Ένδειξη σε ακινητοποιημένο όχημα

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται τα μενού του DTCO 4.1 που μπορούν να επιλεγούν σε ακινητοποιημένο όχημα.

Εμφανίζεται κατά τη διάρκεια του ταξιδιού → *Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής* [► 43]

Σημείο εκκίνησης είναι η πρότυπη ένδειξη (a), που προβάλλεται μετά την «ενεργοποίηση ανάφλεξης» στην οθόνη (προ-ρύθμιση).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ενεργοποιηθεί, μπορεί να προβληθεί ως πρότυπη ένδειξη και η επιλογή **Μετρητής VDO**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

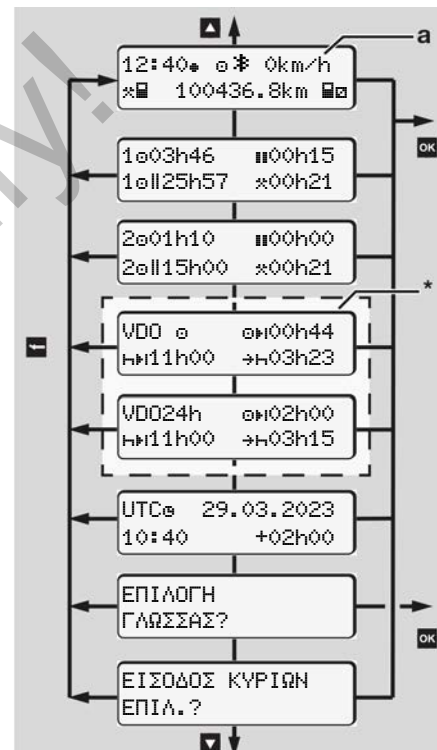
Οι λειτουργίες μενού για την ένδειξη και την εκτύπωση δεδομένων οδηγού είναι διαθέσιμες μόνο εάν έχει εισαχθεί μια αντίστοιχη κάρτα.

Έτσι π.χ. το στοιχείο μενού **Εκτύπωση Οδηγού 2** εμφανίζεται μόνο, εάν έχει εισαχθεί στην υποδοχή κάρτας 2 μια κάρτα οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιλογή μετρητής VDO (*) εμφανίζεται ως παράδειγμα στο παρακάτω γράφημα.

Περιγραφή του μετρητή VDO → *Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)* [► 83]



Εικ. 56: Πρώτο πεδίο μενού (*=Επιλογή μετρητή VDO)

7

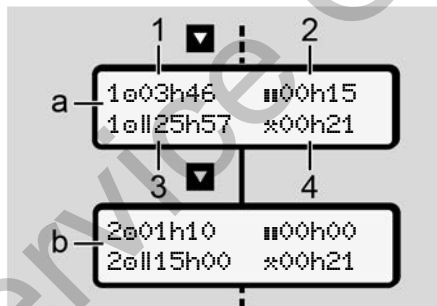
Ξεκινώντας από την πρότυπη ένδειξη **(a)** καθώς και από την αντίστοιχη τοποθετημένη κάρτα, μπορείτε να καλέσετε με τα πλήκτρα **▲** / **■** τις εξής πληροφορίες:

- πρότυπη ένδειξη **(a)** (π.χ. μετά από «ενεργοποίηση ανάφλεξης»)
- Δύο μενού με πληροφορίες για τους χρόνους των τοποθετημένων καρτών οδηγού (1 = Οδηγός-1, 2 = Οδηγός-2)
→ *Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού* [▶ 82]
- (VDO) = Προγραμματισμός ημέρας/εβδομάδας με τη βοήθεια του VDO Counter (επιλογή)
→ *Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)* [▶ 83]
- (UTC) = Ο χρόνος UTC με ημερομηνία καθώς και η ρυθμισμένη χρονική μετατόπιση (Offset) για την τοπική ώρα
→ *Ρύθμιση τοπικής ώρας* [▶ 102]
- Το μενού για τη ρύθμιση τους επιθυμητής γλώσσας
→ *Επιλογή γλώσσας* [▶ 83]

Με το πλήκτρο **■** επιστρέφετε απευθείας στην πρότυπη ένδειξη **(a)**.

Μέσω πίεσης του πλήκτρου **■** φτάνετε στο δεύτερο πεδίο - στις λειτουργίες μενού.
→ *Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού* [▶ 90]

► Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού



Εικ. 57: Δεδομένα από την κάρτα οδηγού 1 ή 2

(a)	Χρόνοι του οδηγού 1
(b)	Χρόνοι του οδηγού 2
(1)	Χρόνος οδήγησης ■ Οδηγός-1 από μια έγκυρη ώρα ανάπαυσης
(2)	Ισχύων χρόνος ανάπαυσης ■ σε επιμέρους διαλείμματα τουλάχιστο 15 λεπτών και επακόλουθων 30 λεπτών, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 561/2006
(3)	Σύνολο χρόνου οδήγησης της διπλής εβδομάδας
(4)	Διάρκεια της ρυθμισμένης ενέργειας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα, προβάλλονται χρόνοι – εκτός (3) – που αντιστοιχούν στην τελευταία κατάσταση στην εκάστοτε υποδοχή κάρτας-1 ή -2.

► Επιλογή γλώσσας

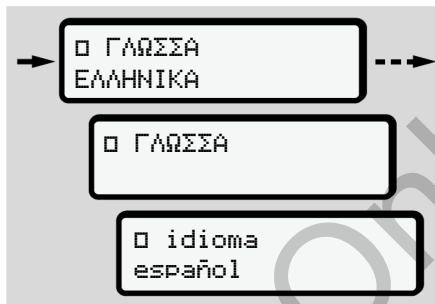
Συνήθως εκχωρείται σε κάθε κάρτα οδηγού, για την ένδειξη στην οθόνη, η γλώσσα της αίτησης (αρχή έκδοσης).

Μπορείτε να προσαρμόσετε αυτή την προρύθμιση σε κάθε DTCO 4.1 μέσω ρύθμισης μιας άλλης γλώσσας.

Το DTCO 4.1 απομνημονεύει την ρυθμισμένη γλώσσα μέσω του αριθμού κάρτας της τοποθετημένης κάρτας.

Μπορούν να αποθηκευτούν μέχρι και 5 γλώσσες.

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼** τη λειτουργία **Επιλογή γλώσσας?** και πατήστε το πλήκτρο **OK**.
2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲** / **▼** την επιθυμητή γλώσσα και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.



Εικ. 58: Επιλογή της επιθυμητής γλώσσας

3. Το DTCO 4.1 προβάλλει την επιτυχή αποθήκευση της γλώσσας στην νέα επιλεγμένη γλώσσα.

► Μετρητής VDO Counter (Επιλογή)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο μετρητής VDO μπορεί να ενεργοποιηθεί προαιρετικά.

Εάν απαιτείται απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Ο Μετρητής VDO (επιλογή) υποστηρίζει τον ημερήσιο/εβδομαδιαίο προγραμματισμό σας μέσω ένδειξης των υπολειπόμενων χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές. Λόγω πιθανών διαφορετικών ερμηνειών του κανονισμού (ΕΚ) 561/2006 και των προδιαγραφών ΑΕΤΡ από τις ελεγκτικές αρχές κάθε χώρας καθώς και των περαιτέρω περιορισμών του συστήματος, ισχύει επίσης χωρίς περιορισμό: Ο μετρητής VDO Counter δεν απαλλάσσει το χειριστή από την υποχρέωση διακρίβωσης των χρόνων οδήγησης, ανάπαυσης, ετοιμότητας και άλλων

7

χρόνων και από το να τους αξιολογεί ο ίδιος, ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες προδιαγραφές.

Με άλλα λόγια: Κατά τη χρήση του μετρητή VDO Counter δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η γενικά ισχύουσα, αλάνθαστη ένδειξη των νομικών προδιαγραφών.

Θα βρείτε περαιτέρω πληροφορίες για τον μετρητή VDO Counter στην ιστοσελίδα www.fleet.vdo.com

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να προβάλλει ο VDO Counter ισχύουσες πληροφορίες, πρέπει για την αξιολόγηση των δεδομένων να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:

- Μια πλήρης προσθήκη των δραστηριοτήτων σας στην κάρτα οδηγού.
→ *Χειροκίνητες εισαγωγές (κατάχρηση/συμπλήρωση)* [64]
- Μια σωστή ρύθμιση της υφιστάμενης ενέργειας – όχι εσφαλμένος χειρισμός. Για παράδειγμα μη ηθελημένη ρύθμιση της ενέργειας Χρόνος εργα-

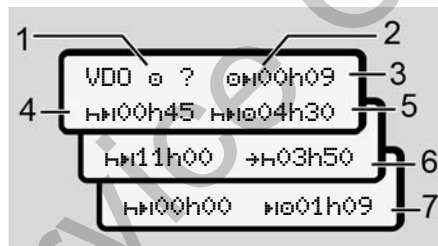
σίας **⌘**: στη θέση του ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης **h**.

→ *Ρύθμιση ενεργειών* [59]

- Η εισαγωγή πλοίου/ τρένου και η αντίστοιχη δραστηριότητα.

→ *Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους* [101]

Περιγραφή της ένδειξης μετρητή VDO



Εικ. 59: Μετρητής VDO - Δομή της ένδειξης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το **h** που αναβοσβήνει σημαίνει: Αυτό το τμήμα ένδειξης είναι επί του παρόντος ενεργό.

(1) Παρούσα ρυθμισμένη δραστηριότητα

(2) ? = Υπόδειξη χρήστη

Στην κάρτα οδηγού υπάρχουν αποθηκευμένα χρονικά διαστήματα με άγνωστη δραστηριότητα ? ή έχουν καταγραφεί ανεπαρκή δεδομένα (για παράδειγμα χρήση μιας νέας κάρτας οδηγού).

Ο μετρητής VDO Counter αξιολογεί ελλιπείς δραστηριότητες, όπως τη δραστηριότητα **h**. Εάν προσδιοριστεί μια σχετική χρονική υπέρθεση στις δραστηριότητες οδηγού, αυτό εμφανίζεται στην οθόνη μέσω του συμβόλου **!⊙⊙** αντί του συμβόλου ? και της δραστηριότητας οδηγού.

(3) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης **⊙H**

Κατά τη διαδρομή: Ένδειξη για το διάστημα που επιτρέπεται ακόμα να οδηγήσετε.

(**⊙H00h00** = Χρόνος οδήγησης ολοκληρώθηκε)

(4) Υπόλοιπος χρόνος ανάπαυσης
HH

Διάρκεια του επόμενου απαιτούμενου χρόνου διαλείμματος/ ανάπαυσης.

Σε ρυθμισμένη δραστηριότητα **H** ακολουθεί μια αντίστροφη μέτρηση του υπολειπόμενου χρόνου διαλείμματος/ ανάπαυσης. (**HH00h00** = Διάλειμμα ολοκληρώθηκε).

(5) Μελλοντικός χρόνος οδήγησης
HHH

Διάρκεια του μελλοντικού χρόνου οδήγησης μετά την τήρηση του χρόνου διαλείμματος/ ανάπαυσης.

(6) Η πιο καθυστερημένη έναρξη του ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης
HH

Σε ρυθμισμένη δραστηριότητα **H** προβάλλεται για παράδειγμα ο υπολειπόμενος χρόνος έως την έναρξη του απαιτούμενου καθημερινού χρόνου ανάπαυσης.

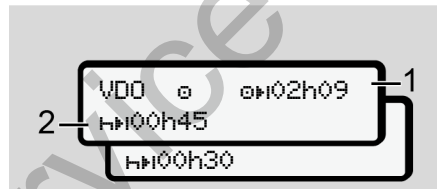
(7) Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης
HHH

Ο επόμενος χρόνος οδήγησης επιτρέπεται να ξεκινήσει μόνο μετά τη λήξη αυτού του χρόνου.

Μετρητής VDO – Προβολή κατά τη διάρκεια της διαδρομής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

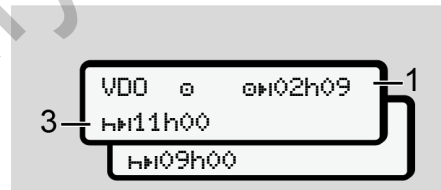
Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς κάθε χώρας για τους νόμιμους χρόνους εργασίας.



Εικ. 60: Ενέργεια **H** – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι καθημερινού χρόνου ανάπαυσης

(1) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης.

(2) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει ένα διάλειμμα ή συνέχιση του αθροιστικού διαλείμματος.

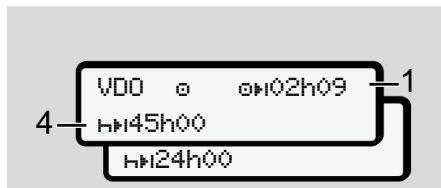


Εικ. 61: Ενέργεια **H** – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι καθημερινού χρόνου ανάπαυσης

(3) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει ένας προδιαγεγραμμένος καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.

Εφόσον επιτρέπεται, αυτός ο χρόνος ανάπαυσης μπορεί να διεξαχθεί σε δύο τμήματα και το δεύτερο τμήμα θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα χρονικό διάστημα 9 ωρών χωρίς διακοπή.

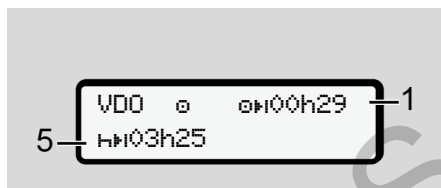
7



Εικ. 62: Ενέργεια ⊕ – υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης έναντι εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης

- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του εμφανιζόμενου χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθεί ένας τακτικός εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.

Εφόσον επιτρέπεται μπορεί να μειωθεί ο επικείμενος εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.



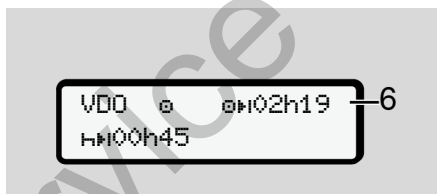
Εικ. 63: Ενέργεια ⊕ – Πλοίο/Τρένο έναντι συνέχισης χρόνου ανάπαυσης

- (5) Ο μετρητής VDO Counter αναγνωρίζει την παραμονή σε ένα πλοίο/τρένο.

Προϋπόθεση: Σωστή εισαγωγή αυτής της λειτουργίας:

→ Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους [101].

Το αργότερο μετά τη λήξη του χρόνου οδήγησης (1) πρέπει να ακολουθήσει η συνέχιση του καθημερινού χρόνου ανάπαυσης.



Εικ. 64: Ενέργεια ⊕ – εκτός εύρους

- (6) Η ένδειξη του υπολειπόμενου χρόνου οδήγησης είναι ενεργή (H αναβοσβήνει), λαμβάνει χώρα αντίστροφη μέτρηση.

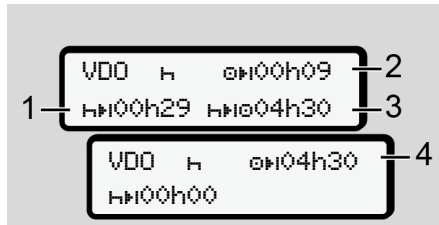
Ο μετρητής VDO αξιολογεί τη δραστηριότητα ⊕ όπως τη δραστηριότητα *

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι οι υπολογισμοί των χρόνων οδήγησης και ανάπαυσης για τον VDO Counter διεξάγονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 561/2006 και όχι σύμφωνα με τον Εκτελεστικό Κανονισμό (ΕΕ) 2016/799 Παράρτημα I C στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση.

Γι' αυτό μπορεί να προκύψουν αποκλίσεις έναντι των στάνταρ ενδείξεων του DTCO 4.1.

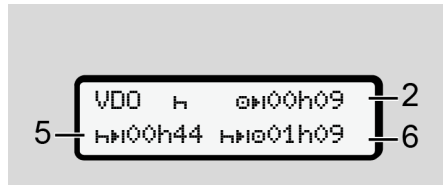
Μετρητής VDO – Ενδείξεις σε ενέργεια χρόνου ανάπαυσης



Εικ. 65: Ενέργεια H – Χρόνος ανάπαυσης έναντι διαθέσιμου χρόνου οδήγησης

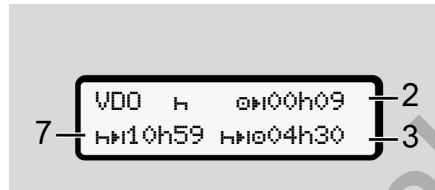
- (1) Υπόλοιπος χρόνος ανάπαυσης

- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης, στην περίπτωση που ο χρόνος ανάπαυσης(1) δεν τηρείται.
- (3) Διάρκεια του επόμενου διαθέσιμου χρόνου οδήγησης μετά τη λήξη του προβαλλόμενου χρόνου ανάπαυσης (1).
- (4) Διαθέσιμος χρόνος οδήγησης μετά από έναν έγκυρο χρόνο ανάπαυσης



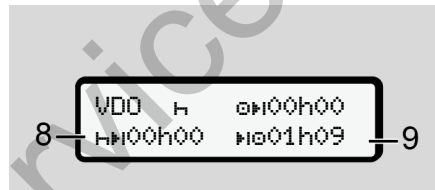
Εικ. 66: Ενέργεια H – Χρόνος ανάπαυσης έναντι διαθέσιμου ημερήσιου χρόνου οδήγησης

- (5) Υπόλοιπος χρόνος ανάπαυσης.
- (6) Διάρκεια του ακόμα διαθέσιμου ημερήσιου χρόνου οδήγησης μετά τη λήξη του χρόνου ανάπαυσης (5).



Εικ. 67: Ενέργεια H – καθημερινός χρόνος ανάπαυσης

- (7) Υπολειπόμενος καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.
Εφόσον επιτρέπεται, χωρισμένος σε 3 + 9 ώρες.



Εικ. 68: Ενέργεια H – Τέλος του χρόνου ανάπαυσης

- (8) Έγκυρος χρόνος ανάπαυσης τερματίστηκε.
Η ένδειξη 00h00 αναβοσβήνει για 10 δευτερόλεπτα. Εάν συνεχιστεί ο χρόνος ανάπαυσης, ο

μετρητής VDO εναλλάσσεται για τη διάρκεια του επόμενου χρόνου ανάπαυσης ημέρας.

- (9) Έναρξη του επόμενου χρόνου οδήγησης.

Κατάσταση: Ο μέγιστος εβδομαδιαίος χρόνος οδήγησης ή χρόνος οδήγησης διπλής εβδομάδας μόλις επιτεύχθηκε.

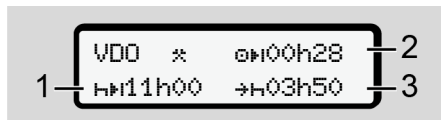
Παρότι τηρήθηκε το έγκυρο διάλειμμα, ο μετρητής VDO αναγνωρίζει ότι είναι δυνατή μια νέα περίοδος οδήγησης μόνο μετά τη λήξη του προβαλλόμενου χρόνου.

Μετρητής VDO – Ενδείξεις σε ενέργεια χρόνου εργασίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς κάθε χώρας για τους νόμιμους χρόνους εργασίας.

7



Εικ. 69: Ενέργεια * – Χρόνος εργασίας έναντι χρόνου ανάπαυσης

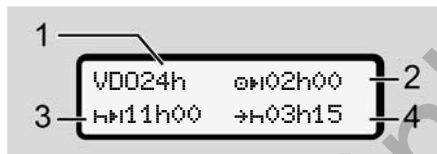
- (1) Διάρκεια του επόμενου ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης
- (3) Έναρξη επόμενου καθημερινού χρόνου ανάπαυσης. Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ένας καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.

Παρατήρηση:

Ο μετρητής VDO Counter αξιολογεί τη δραστηριότητα κατά τη διάρκεια μιας διακοπής του χρόνου οδήγησης όπως στη δραστηριότητα **H** (εκτός του καθημερινού χρόνου ανάπαυσης).

Με τα πλήκτρα / μπορείτε να καλέσετε περαιτέρω πληροφορίες.

Μετρητής VDO – Προβολή τιμών ημέρας



Εικ. 70: Ενέργεια * / – Τιμές ημέρας

- (1) Ένδειξη για την προβολή των τιμών ημέρας
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης ημέρας
- (3) Διάρκεια του επόμενου ημερήσιου χρόνου ανάπαυσης
- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ένας καθημερινός χρόνος ανάπαυσης.

Μετρητής VDO – Προβολή τιμών εβδομάδας



Εικ. 71: Ενέργεια * / – Τιμές εβδομάδας

- (1) Ένδειξη για την προβολή των τιμών εβδομάδας από τον τελευταίο εβδομαδιαίο χρόνο ανάπαυσης
- (2) Υπολειπόμενος χρόνος οδήγησης εβδομάδας
- (3) Διάρκεια του εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης. Το αργότερο μετά από έξι ημερήσιους χρόνους οδήγησης πρέπει να διεξαχθεί ένας εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.
- (4) Το αργότερο μετά τη λήξη του απεικονιζόμενου χρόνου πρέπει να ξεκινήσει ο εβδομαδιαίος χρόνος ανάπαυσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι ενδείξεις για τον χρόνο ανάπαυσης εβδομάδας (3) και (4) μπορούν να απενεργοποιηθούν για την διασυνωριακή μεταφορά επιβατών.

Εάν ο υπολογισμός των εβδομαδιαίων τιμών στον VDO Counter είναι απενεργοποιημένος, δεν προβάλλονται οι τιμές.



Εικ. 72: Ένδειξη απενεργοποιημένου υπολογισμού

Μετρητής VDO – Ένδειξη κατάστασης



Εικ. 73: Μετρητής VDO – Ένδειξη κατάστασης

- (1) Ένδειξη για την προβολή κατάστασης
- (2) Επισημάνση για την ομαδική λειτουργία

Προβάλλεται όταν υπάρχει ομαδική λειτουργία από την έναρξη εργασίας. Ο μετρητής VDO λαμβάνει υπόψη τους σχετικούς ισχύοντες κανόνες κατά τους υπολογισμούς.

- (3) Αυτή την εβδομάδα επιτρέπονται ακόμα δύο μειωμένοι καθημερινοί χρόνοι ανάπαυσης (είναι δυνατό το μέγ. 3 φορές την εβδομάδα).
- (4) Αυτή την εβδομάδα επιτρέπεται ακόμα ένας παρατεταμένος χρόνος οδήγησης ημέρας το μέγ. 10 ωρών (δυνατό το μέγ. 2 φορές την εβδομάδα).

- (5) Αναπλήρωση ενός μειωμένου εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης
Λόγω ενός μειωμένου εβδομαδιαίου χρόνου ανάπαυσης, πρέπει να γίνει αναπλήρωση του προβολόμενου χρόνου και μάλιστα μαζί με ένα διάλειμμα ανάπαυσης τουλάχιστο 9 ωρών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ένδειξη για τον μειωμένο χρόνο ανάπαυσης εβδομάδας (5) μπορούν να απενεργοποιηθούν για την διασυνωριακή μεταφορά επιβατών.

Εάν ο υπολογισμός των εβδομαδιαίων τιμών στον μετρητή VDO είναι απενεργοποιημένος, δεν προβάλλονται οι τιμές.



Εικ. 74: Ένδειξη απενεργοποιημένου υπολογισμού

7

■ Δεύτερο πεδίο μενού – Λειτουργίες μενού

Έχετε πρόσβαση στο δεύτερο πεδίο μενού πατώντας το πρώτο πεδίο **■** ή επιλέγοντας το στοιχείο μενού **Κλήση λειτουργιών μενού**.

→ *Πρώτο πεδίο μενού – Πρότυπες τιμές*
[81]

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχετε επιλέξει ένα σημείο μενού, αλλά δεν διεξάγετε εντός 30 δευτερολέπτων καμία εισαγωγή, το DTCCO 4.1 επιστρέφει στο πρώτο πεδίο μενού.

Όλες οι μέχρι εκείνη τη στιγμή εισαγωγές που δεν επιβεβαιώθηκαν, απορρίπτονται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η επιλογή των λειτουργιών μενού είναι δυνατή μόνο σε ακινητοποιημένο όχημα.

Όταν δεν βρίσκεστε με το όχημα σας σε τομέα με κίνδυνο έκρηξης, πρέπει για το χειρισμό της παραλλαγής ADR να ενεργοποιηθεί η ανάφλεξη.

► Δομή μενού (Επισκόπηση)

>Εκτύπωση **■** Οδηγός 1 1)

|--- 24h**■** Ημερήσια τιμή

|--- !**x** Συμβάν

|--- **■** Δραστηριότητες

▼

>Εκτύπωση **■** Οδηγός 2 2)

|--- 24h**■** Ημερήσια τιμή

|--- !**x** Συμβάν

|--- **■** Δραστηριότητες

▼

>Εκτύπωση **A** Όχημα

|--- 24**ω**A Ημερήσια τιμή

|--- !**x**A Συμβάν

|--- >>A Ταχύτ.

|--- T**e**A Τεχν. πληροφορίες

|--- B**o**A Κάρτες

|--- **■**A Διάνομα ν

|--- **■**A Κατάσταση D1/D2

·

|--- **z**A Προφίλ ν

|--- **z**A Προφίλ η

▼

>Καταχώριση **v** Οδηγός 1

|--- **■** Έναρξη Χώρα

|--- **■** Τέλος Χώρα

|--- ?**v** Ρυθμίσεις

|--- * Bluetooth

|--- Διάφωρα

▼

>Καταχώριση **v** Οδηγός 2

|--- **■** Έναρξη Χώρα

|--- **■** Τέλος Χώρα

|--- ?**v** Ρυθμίσεις

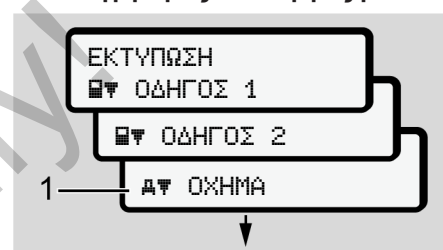
```

|--- * Bluetooth
|--- Διάφορα
▼
>Εισαγωγή Δλ Όχημα
|--- OUT+ Έναρξη/+OUT Αλή-
  ξη
|--- Δ+ Έναρξη/+Δ Αλήξη
  πλοίο/τρένο
|--- ρ Φόρτωση/εκφόρτωση
|--- *θ Τοπική ώρα
|--- Δθ Ώρα επιχείρησης
|--- $ Κωδικός άδειας
▼
>Ένδειξη □ Οδηγός 1 1)
|--- 24ώ□□ Ημερήσια τιμή
|--- !x□□ Συμβάν
▼
>Ένδειξη □ Οδηγός 2 2)
|--- 24ώ□□ Ημερήσια τιμή
|--- !x□□ Συμβάν
▼
>Προβολή ΔΔ Όχημα
    
```

```

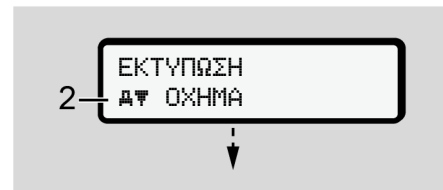
|--- 24ώΔΔ Ημερήσια τιμή
|--- !xΔΔ Συμβάν
|--- >>Δ Ταχύτ.
|--- ΤθΔ Τεχν. πληροφο-
  ρίες
|--- ΒθθΔ Κάρτες
|--- Δθ □ Επιχείρηση
|--- ΔΔ Βάρος
|--- □θ Έκδοση DTCD
>Ένδειξη ελέγχου 3)
|--- □ Σειριακός αριθμός 3)
  του δότη
* Επιλογή
1) Λειτουργία μενού μόνο με εισηγμένη
  κάρτα οδηγού στην υποδοχή καρτών
  1
2) Λειτουργία μενού μόνο με εισηγμένη
  κάρτα οδηγού στην υποδοχή καρτών
  2
3) Μόνο με τοποθετημένη κάρτα ελέγ-
  χου
    
```

► Πλοήγηση τις λειτουργίες μενού



Εικ. 75: Ξεφύλλισμα στο (βασικό) μενού

1. Με τα πλήκτρα **□** / **▼** φτάνετε στο επιθυμητό βασικό μενού (γκρι πεδία της προηγούμενης λίστας, για παράδειγμα για την εκτύπωση των δεδομένων οχήματος (1)). Το αναβάθβημα στην 2η σειρά (1) (απεικόνιση με πλάγια γραφή) υποδηλώνει ότι υπάρχουν περαιτέρω δυνατότητες επιλογής.



Εικ. 76: Επιλογή ενός σημείου μενού

7

2. Πίστετε το πλήκτρο **OK**, εάν θέλετε να προχωρήσετε στην επιθυμητή λειτουργία (2) ενδεχ. με περισσότερες δυνατότητες επιλογής.



Εικ. 77: Επιλογή μιας λειτουργίας μενού

Το επιλεγμένο σημείο μενού (3) προβάλλεται, οι περαιτέρω πιθανές λειτουργίες αναβοσβήνουν στην 2η σειρά (4).

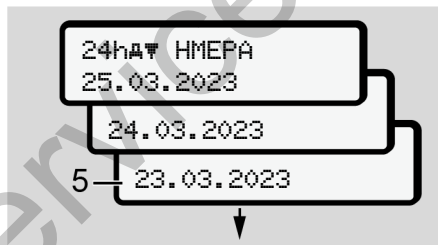
Η ένδειξη των μενού ένδειξης και εκτύπωσης έχει σχέση με τις εισηγμένες κάρτες οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1 και 2:

- Εάν στην υποδοχή κάρτας-1 έχει εισαχθεί μια κάρτα οδηγού, προβάλλεται το **Εκτύπωση Οδηγός 1**.

- Εάν στην υποδοχή κάρτας-2 έχει εισαχθεί μια κάρτα οδηγού, προβάλλεται το **Εκτύπωση Οδηγός 2**.
- Εάν δεν έχουν εισαχθεί κάρτες οδηγού, προβάλλεται αποκλειστικά το **Εκτύπωση όχημα**.

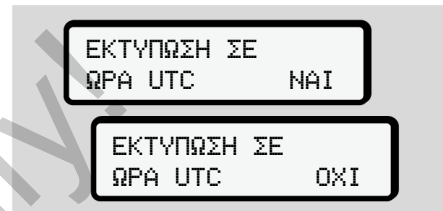
Αυτό δεν ισχύει για τα μενού εισαγωγής.

3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲ / ▼** το επιθυμητό σημείο μενού, για παράδειγμα την εκτύπωση της ημερήσιας τιμής (4) και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.



Εικ. 78: Επιλογή της επιθυμητής ημέρας

4. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲ / ▼** την επιθυμητή ημέρα και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.



Εικ. 79: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

5. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲ / ▼** τον επιθυμητό τύπο εκτύπωσης και επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **OK**.

Για 3 δευτερόλεπτα το DTCO 4.1 δείχνει ότι έχει εκκινηθεί μια εκτύπωση. Μπορείτε να διακόψετε την εκτύπωση.

→ Διακοπή εκτύπωσης [127]

Στη συνέχεια εμφανίζεται το σημείο μενού που επιλέχθηκε τελευταία.

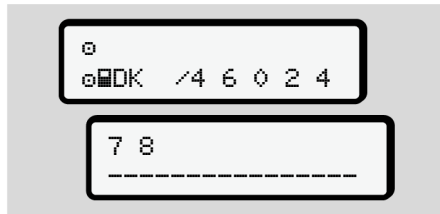
6. Περαιτέρω διαδικασία:

- Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲ / ▼** μια περαιτέρω εκτύπωση.
- Με το πλήκτρο **ESC** επιστρέψετε στο επόμενο ανώτερο πεδίο μενού.

► Φραγή πρόσβασης μενού

Σύμφωνα με τις διατάξεις η πρόσβαση σε αποθηκευμένα δεδομένα ρυθμίζεται μέσω δικαιωμάτων πρόσβασης και πραγματοποιείται μέσω αντίστοιχων καρτών ταχογράφου.

Παράδειγμα ένδειξης μιας ελλιπούς εξουσιοδότησης:



Εικ. 80: Ελλιπής εξουσιοδότηση

Τα αναμενόμενα δεδομένα προβάλλονται ελλιπώς. Προσωπικά δεδομένα δεν εμφανίζονται καθόλου ή εμφανίζονται μερικώς.

► Έξοδος από τις λειτουργίες μενού

Αυτόματα

Η έξοδος από το μενού γίνεται αυτόματα στις παρακάτω καταστάσεις:

- Μετά την τοποθέτηση ή την αίτηση αποβολής μιας κάρτας ταχογράφου.
- Μετά από 1 λεπτό αδράνειας.
- Με την έναρξη διαδρομής.

Χειροκίνητα

1. Πάτα το κουμπί.
 - Η επιλογή ή καταχώριση που έχει εκκινηθεί, τερματίζεται.
 - Προβάλλεται πάλι το επόμενο ανώτερο πεδίο επιλογής.
 - Προβάλλεται η παρακάτω ερώτηση:



Εικ. 81: Έξοδος από τη λειτουργία μενού

2. Επιλέξτε με τα πλήκτρα / **Να** **Ι** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο . Ή παραβλέψτε το ερώτημα με το πλήκτρο . Η οθόνη προβάλλει πάλι την πρότυπη ένδειξη (a).

► Σημείο μενού Εκτύπωση Οδηγός-1/Οδηγός-2

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να εκτυπώσετε τα δεδομένα μιας κάρτας οδηγού που έχει τοποθετηθεί.

Παρατήρηση:

- Και για τις δύο κάρτες οδηγού η διαδικασία είναι η ίδια.

7

- Πριν από κάθε εκτύπωση μπορείτε να επιλέξετε τον επιθυμητό τύπο εκτύπωσης.

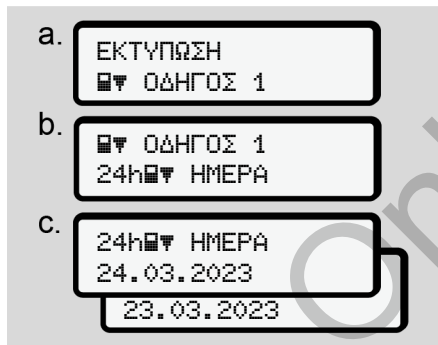


Εικ. 82: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

Εκτύπωση τιμής ημέρας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δημιουργείτε την εκτύπωση το δυνατόν το πρώι για την προηγούμενη ημέρα. Έτσι εξασφαλίζετε ότι η τελευταία καταχωρημένη ενέργεια της προηγούμενης ημέρας θα ληφθεί υπόψη κατά την εκτύπωση.



Εικ. 83: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τιμή ημέρας για τον Οδηγό 1

Ακολουθεί εκτύπωση όλων των ενεργειών της επιλεγμένης ημέρας σύμφωνα με την επιλογή.
→ *Εκτυπώσεις (παραδείγματα)* [▶ 130]

Εκτύπωση συμβάντων

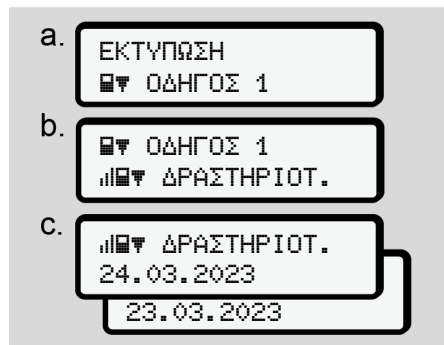


Εικ. 84: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Συμβάντα

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί μια εκτύπωση των αποθηκευμένων ή ακόμα ενεργών συμβάντων και βλαβών.

→ *Τεχνικά στοιχεία* [▶ 135]

Εκτύπωση ενεργειών



Εικ. 85: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Ενέργειες

Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση όλων των ενεργειών των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών.

➔ *Ενέργειες του οδηγού* [▶ 136]

▶ Σημείο μενού εκτύπωσης στοιχείων οχήματος

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να εκτυπώσετε τα δεδομένα οχήματος από την μαζική μνήμη.

Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (περιγράφεται παρακάτω).

Κατόπιν γίνεται ερώτηση για την επιθυμητή ώρα.

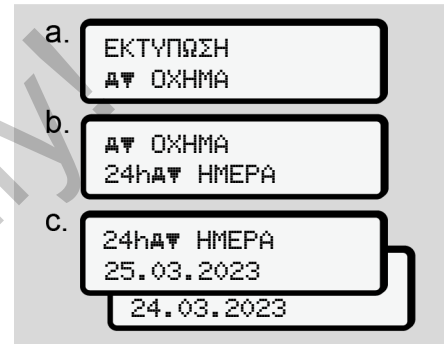


Εικ. 86: Όχι = Εκτύπωση σε τοπική ώρα

Εκτύπωση τιμής ημέρας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Δημιουργείτε την εκτύπωση το δυνατόν το πρωί για την προηγούμενη ημέρα. Έτσι εξασφαλίζετε ότι η τελευταία καταχωρημένη ενέργεια της προηγούμενης ημέρας θα ληφθεί υπόψη κατά την εκτύπωση.



Εικ. 87: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τιμή ημέρας για τον Οδηγό 1 και τον Οδηγό 2

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση όλων των ενεργειών οδηγού σε χρονολογική σειρά με διαχωρισμό Οδηγού 1 / Οδηγού 2.

➔ *Εκτύπωση ημέρας του οχήματος* [▶ 132]

7

Εκτύπωση συμβάντων (όχημα)


- a. 
- b. 

Εικ. 88: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Συμβάντα οχήματος

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί μια εκτύπωση των αποθηκευμένων ή ακόμα ενεργών συμβάντων και βλαβών.

→ Συμβάντα / βλάβες του οχήματος [134]

Εκτύπωση υπερβάσεων ταχύτητας

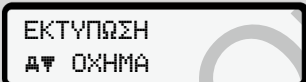
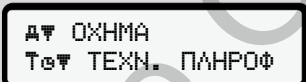
- a. 
- b. 

Εικ. 89: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Υπέρβαση ταχύτητας

Σύμφωνα με την επιλογή ακολουθεί εκτύπωση υπερβάσεων της τιμής ταχύτητας που έχει ρυθμιστεί στο DTCO 4.1.

→ Υπερβάσεις ταχύτητας [135]

Εκτύπωση τεχνικών στοιχείων


- a. 
- b. 

Εικ. 90: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Τεχνικές πληροφορίες

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση δεδομένων για την αναγνώριση οχήματος, δότη και το καλιμπράρισμα.

→ Τεχνικά στοιχεία [135]

Εκτύπωση πληροφοριών για τις τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου

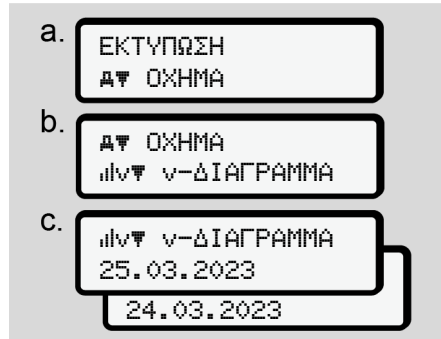
- a. 
- b. 

Εικ. 91: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Πληροφορίες καρτών ταχογράφου

Γίνεται μια εκτύπωση των δεδομένων όλων των καρτών ταχογράφου που έχουν τοποθετηθεί.

→ Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου [137]

Εκτύπωση διαγράμματος v

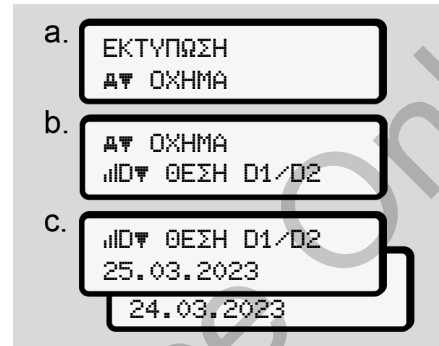


Εικ. 92: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Διάγραμμα v

Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση σχετικά με την πορεία της ταχύτητας.

→ **Διάγραμμα v** [▶ 136]

Εκτύπωση κατάστασης D1/D2 (επιλογή)

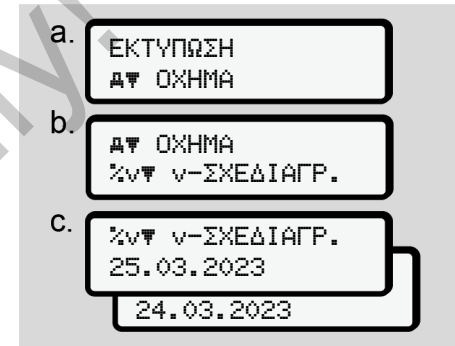


Εικ. 93: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Κατάσταση D1/D2

Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση των εισόδων καταστάσεων των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών.

→ **Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)** [▶ 136]

Εκτύπωση προφίλ ταχύτητας (επιλογή)



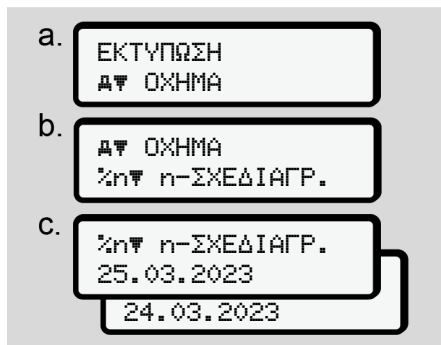
Εικ. 94: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Προφίλ ταχύτητας

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση προφίλ των ταχυτήτων οδήγησης.

→ **Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)** [▶ 137]

7

Εκτύπωση προφίλ συχνότητας στροφών (επιλογή)



Εικ. 95: Αλληλουχία μενού εκτύπωσης – Προφίλ συχνότητας στροφών

Σύμφωνα με την επιλογή γίνεται μια εκτύπωση προφίλ των στροφών κινητήρα.

➔ Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή) [137]

► Σημείο μενού Καταχώριση Οδηγός-1/Οδηγός-2

Εισαγωγή χώρας

Επιπρόσθετα στην εισαγωγή της χώρας κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κάρτας οδηγού μπορείτε να πραγματοποιήσετε τις καταχωρήσεις χώρας και σε αυτό το σημείο μενού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

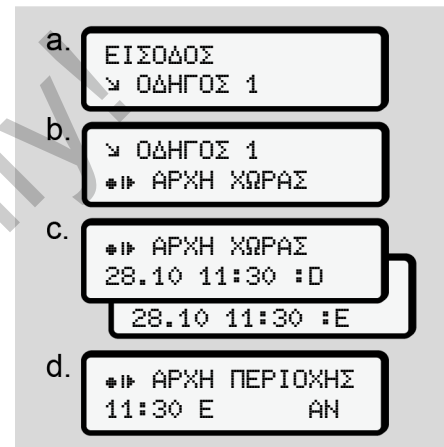
Σύμφωνα με τους κανονισμούς πρέπει τόσο ο Οδηγός-1 όσο και ο οδηγός-2 να εισάγουν ο κάθε ένας στον ταχογράφο τη χώρα στην οποία αρχίζει ή τελειώνει η βάρδια.

Παρατήρηση:

- Και για τους δύο οδηγούς η διαδικασία είναι η ίδια.

Έναρξη Χώρα

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα.



Εικ. 96: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Έναρξη Χώρα

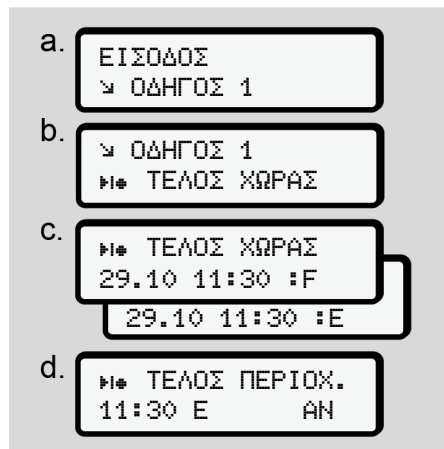
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με βάση την τοποθεσία σας το DTCO 4.1 προσφέρει κατά την επιλογή χώρας μια λίστα χωρών από την οποία μπορείτε να επιλέξετε.

Σε αυτή την προεπιλογή, με εξαίρεση μεμονωμένες χώρες, δεν αναφέρονται χώρες οι οποίες δεν ανήκουν στην ΕΕ.

Εάν έχετε επιλέξει την «Ισπανία» ως χώρα, σας ζητείται αυτόματα να καταχωρήσετε την περιοχή (**Βήμα d**).

Τέλος Χώρα

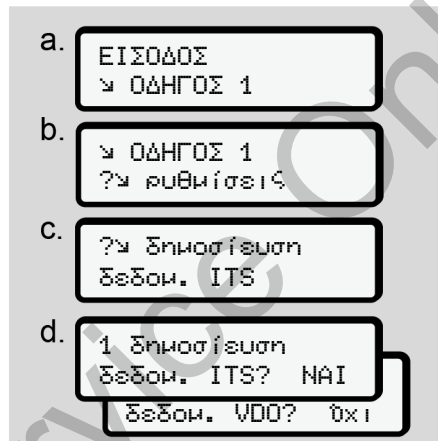


Εικ. 97: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τέλος Χώρα

Εάν έχετε επιλέξει την «Ισπανία» ως χώρα, σας ζητείται αυτόματα να καταχωρήσετε την περιοχή (**Βήμα d**).

Ρυθμίσεις

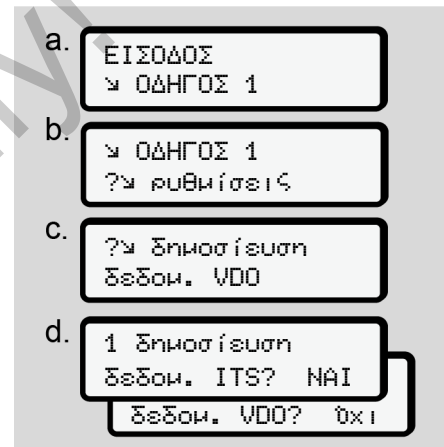
Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα ITS



Εικ. 98: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – προσωπικά δεδομένα

→ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 69].

Αλλαγή ρυθμίσεων για ατομικά δεδομένα VDO



Εικ. 99: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – ειδικά προσωπικά δεδομένα

→ Τοποθέτηση κάρτας οδηγού για πρώτη φορά [▶ 69].

Η εταιρεία μου


Σε αυτό το μενού μπορείτε να καταχωρήσετε τη χώρα στην οποία έχει έδρα η εταιρεία.

7

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση Bluetooth

Σε αυτό το μενού, ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το Bluetooth.

1. Ενεργοποιήστε το Bluetooth στην εξωτερική σας συσκευή.
2. Στο DTCO, μεταβείτε στο μενού «**Bluetooth**».




08ηνός 1
Bluetooth

Εικ. 100: Οδηγός 1 – Bluetooth

3. Πάτα το **OK** κουμπί.

⇒ Η οθόνη δείχνει:

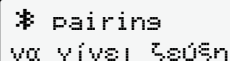


Bluetooth pairing

Εικ. 101: Σύζευξη Bluetooth

4. Πάτα το **OK** κουμπί.

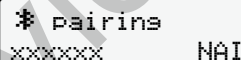
⇒ Η οθόνη δείχνει:



pairing
να γίνει ζεύξη

Εικ. 102: Ζητήστε σύνδεση Bluetooth

5. Η εξωτερική σας συσκευή εμφανίζει τώρα το DTCO στο μενού Bluetooth.
6. Αντιστοιχίστε το DTCO στην εξωτερική σας συσκευή (ανάλογα με την αντίστοιχη εξωτερική συσκευή).
7. Ένα 6ψήφιο PIN εμφανίζεται στην εξωτερική σας συσκευή και στο DTCO.
Τα δύο PIN πρέπει να ταιριάζουν.

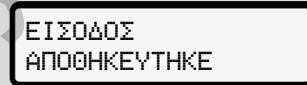


pairing
xxxxxx NAI

Εικ. 103: Επιβεβαίωση σύζευξης

8. Επιβεβαιώστε τη «σύζευξη» στην εξωτερική σας συσκευή (ανάλογα με την αντίστοιχη εξωτερική συσκευή).
9. Επιβεβαιώστε τη σύζευξη στο DTCO πατώντας το κουμπί **OK**.

10. Ολοκληρώστε τη σύζευξη πατώντας το κουμπί **OK**.
11. Η σύζευξη ολοκληρώθηκε με επιτυχία.



ΕΙΣΟΔΟΣ
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΗΚΕ

Εικ. 104: Αποθήκευση επιβεβαίωσης

12. Το «**Bluetooth**» εμφανίζεται τώρα στην επάνω σειρά της τυπικής οθόνης → *Προβολή [43]*.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την αφαίρεση της κάρτας προγράμματος οδήγησης, το Bluetooth γίνεται αυτόματα ανενεργό. Όταν τοποθετείτε ξανά την κάρτα προγράμματος οδήγησης, το Bluetooth ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε χρήση του τηλεχειριστηρίου ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την νομική πληρότητα και ορθότητα των στοιχείων και το αναγνωρίζει αυτό μέσω της χρήσης του τηλεχειριστηρίου.

Η χρήση του τηλεχειριστηρίου δεν είναι τμήμα του νόμιμου συστήματος ταχυγράφου. Η χρήση γίνεται με αποκλειστική ευθύνη του.

Οι χρονικές περιόδους στις οποίες χρησιμοποιήθηκε ένα τηλεχειριστήριο μπορούν να εκτυπωθούν και προβληθούν.

➔ *Εκτύπωση ημέρας του οχήματος*
[▶ 132]

Διάφορα

Σε αυτήν την οθόνη, μπορείτε να κάνετε καταχωρήσεις που αφορούν ειδικά τον χρήστη.

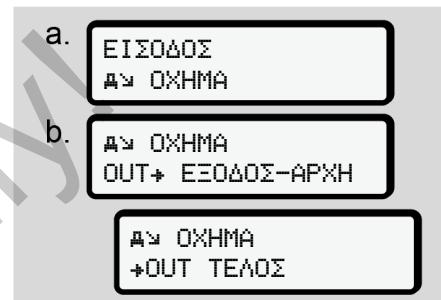
▶ Σημείο μενού Εισαγωγή οχήματος**Εισαγωγή αρχής / τέλους ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ**

Αν κινείστε με το όχημα εκτός της περιοχής ισχύος του κανονισμού, μπορείτε να ρυθμίσετε στο παρακάτω μενού τη λειτουργία **εκτός εύρους** και εάν απαιτείται να την τερματίσετε πάλι.

Οι επόμενες διαδρομές μπορούν να είναι έξω από τον τομέα ισχύος:

- Διαδρομές σε μη δημόσιους δρόμους.
- Διαδρομές έξω από χώρες AETR.
- Διαδρομές κατά τις οποίες το συνολικό βάρος του οχήματος δεν απαιτεί σύμφωνη με τις προδιαγραφές χρήση του DTCO 4.1.

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα.



Εικ. 105: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Αρχή/Τέλος εκτός εύρους

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η ρύθμιση **έκτος εύρους** τερματίζεται αυτόματα, μόλις αφαιρέσετε ή τοποθετήσετε μια κάρτα οδηγού.

Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους

Καταχωρήστε την παραμονή του οχήματος σε ένα πλοίο ή τρένο, μόλις λάβετε τη θέση σας στη μεταφορά.

7

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/799, Παράρτημα Ι C, στην τρέχουσα ισχύουσα διατύπωση, πρέπει να εκκινηθεί η καταγραφή **Πλοίο/Τρένο** πριν την απενεργοποίηση του κινητήρα οχήματος στο πλοίο/τρένο.

1. Επιλέξτε τα εξής σημεία μενού:

- a.
- b.
-

Εικ. 106: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Πλοίο/Τρένο

2. Ρυθμίστε την έναρξη ή τη λήξη της παραμονής στο πλοίο/τρένο.

Η καταγραφή **Πλοίο/Τρένο** τερματίζεται μόλις αυτή απενεργοποιηθεί στο μενού ή αφαιρεθεί η κάρτα οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που αφαιρεθεί και τοποθετηθεί πάλι η κάρτα στο πλοίο/τρένο, πρέπει να επαναρυθμιστεί η εισαγωγή **Πλοίο/Τρένο**.

Φόρτωση/εκφόρτωση

Σε αυτό το μενού, το DTCO 4.1 αποθηκεύει τον χρόνο και την τοποθεσία της διαδικασίας φόρτωσης και εκφόρτωσης.

- a.
- b.
-

Εικ. 107: Αλληλουχία μενού Φόρτωση/Εκφόρτωση

Μπορείτε να επιλέξετε τη διαδικασία φόρτωσης με τα κουμπιά / .

- Φόρτωση
- Εκφόρτωση
- Φόρτωση/Εκφόρτωση

Συμπληρώστε την καταχώριση με το κουμπί .

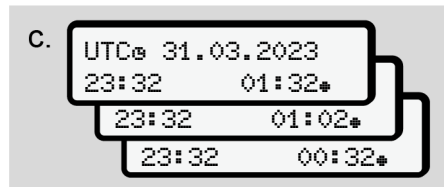
Ρύθμιση τοπικής ώρας**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Εξοικειωθείτε αρχικά με το κεφάλαιο «Χρονικές ζώνες», προτού προβείτε σε οποιαδήποτε αλλαγή.

→ *Χρονικές ζώνες* [33]

- a.
- b.

Εικ. 108: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τοπική ώρα



Εικ. 109: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Εισαγωγή τοπικής ώρας

Μπορείτε να προσαρμόσετε για την πρότυπη ένδειξη το στοιχείο της ώρας στην τοπική χρονική ζώνη καθώς και στην έναρξη ή τη λήξη της θερινής ώρας.

Η τελευταία ρύθμιση γίνεται σε βήματα των ± 30 λεπτών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

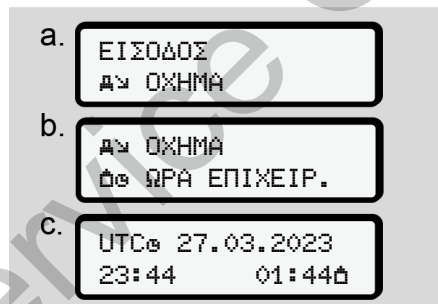
Προσέξτε για τους κανονισμούς που ισχύουν στην χώρα σας.

Ρύθμιση τοπικής ώρας επιχείρησης

Για έναν εύκολο υπολογισμό των ωρών εργασίας το DTCO 4.1 παρέχει έναν μετρητή ωρών λειτουργίας, ο οποίος αναφέρεται στην τοπική ώρα της επιχείρησης.

Αυτές οι πληροφορίες μπορούν να κληθούν μέσω της μπροστινής διασύνδεσης.

1. Επιλέξτε τα εξής σημεία μενού:

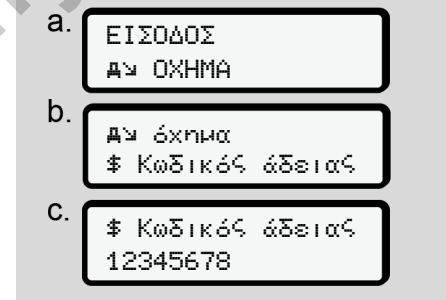


Εικ. 110: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Τοπική ώρα

2. Εισαγάγετε στο βήμα b την ημερομηνία και ώρα της έδρας επιχείρησης καθώς και την απόκλιση σε σχέση με την ώρα UTC.

Ενεργοποίηση επιπρόσθετων λειτουργιών

Με την εισαγωγή ενός κωδικού άδειας μπορείτε να ενεργοποιήσετε στο DTCO 4.1 επιπρόσθετες λειτουργίες.



Εικ. 111: Αλληλουχία μενού Εισαγωγή – Κωδικός άδειας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν έχει ήδη καταχωρηθεί ο κωδικός άδειας, προβάλλεται εξ ολοκλήρου και δεν αλλάζει πλέον.

Σε αυτή την περίπτωση οι επιπρόσθετες λειτουργίες έχουν ήδη ενεργοποιηθεί.

7

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

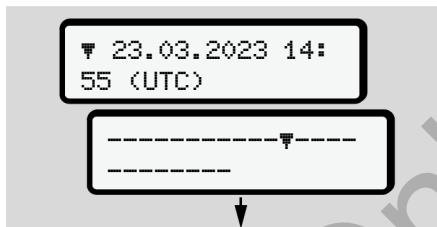
Ο κωδικός άδειας μπορεί να αποκτηθεί μέσω του Online καταστήματος VDO.
 → VDO Online κατάστημα [▶ 173].

► Σημείο μενού Ένδειξη Οδηγός-1/ Οδηγός-2

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να προβάλλετε τα δεδομένα μιας τοποθετημένης κάρτας οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο τρόπος που εμφανίζονται τα δεδομένα στην οθόνη είναι πανομοιότυπος με μια εκτύπωση, όπου μια γραμμή της εκτύπωσης (24 χαρακτήρες) κατανέμεται και προβάλλεται σε δύο γραμμές.



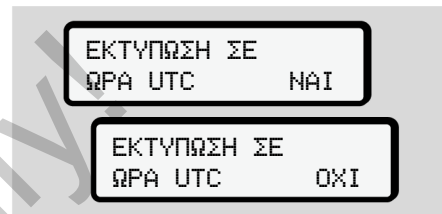
Εικ. 112: Παράδειγμα της ένδειξης των πληροφοριών

Όταν κατά το ξεφύλλισμα των πληροφοριών γυρίσετε προς τα πίσω με τα πλήκτρα **◀**/**▶**, μπορείτε να καλέσετε μόνο περ. 20 γραμμές εκτύπωσης που βρίσκονται πίσω.

Με το πλήκτρο **⏏** γίνεται έξοδος από την ένδειξη.

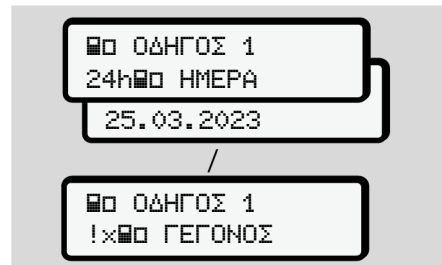
Παρατήρηση:

- Η κλήση των λειτουργιών για την ένδειξη των δεδομένων είναι πανομοιότυπη με αυτή για την εκτύπωση των δεδομένων. Αυτό δεν περιγράφεται πλέον παρακάτω.
- Υπάρχει η δυνατότητα να καλείτε κάθε ένδειξη σε τοπική ώρα.



Εικ. 113: Όχι – Εκτύπωση σε τοπική ώρα

- Επιλέξτε τις πιθανές ενδείξεις για τον οδηγό 1 ή για τον οδηγό 2 βήμα προς βήμα.



Εικ. 114: Αλληλουχία μενού Ένδειξη για τον Οδηγό 1

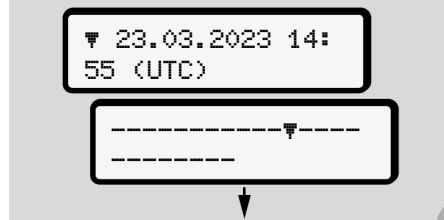
Όλες οι ενέργειες της επιλεγμένης ημέρας ή και όλα τα αποθηκευμένα ή ακόμη ενεργά γεγονότα και βλάβες μπορούν να εμφανιστούν με ξεφύλλισμα.

► **Σημείο μενού Ένδειξη οχήματος**

Με τη βοήθεια αυτού του σημείου μενού μπορείτε να προβάλλετε τα δεδομένα της μαζικής μνήμης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο τρόπος που εμφανίζονται τα δεδομένα στην οθόνη είναι πανομοιότυπος με μια εκτύπωση, όπου μια γραμμή της εκτύπωσης (24 χαρακτήρες) κατανέμεται και προβάλλεται σε δύο γραμμές.



Εικ. 115: Παράδειγμα της ένδειξης των πληροφοριών

Όταν κατά το ξεφύλλισμα των πληροφοριών γυρίσετε προς τα πίσω με τα πλήκτρα **↩** / **⏪**, μπορείτε να καλέσετε μόνο περ. 20 γραμμές εκτύπωσης που βρίσκονται πίσω.

Με το πλήκτρο **⏪** γίνεται έξοδος από την ένδειξη.

Παρατήρηση:

- Η κλήση των λειτουργιών για την ένδειξη των δεδομένων είναι πανομοιότυπη με αυτή για την εκτύπωση των δεδομένων. Αυτό δεν περιγράφεται πλέον παρακάτω.
- Υπάρχει η δυνατότητα να καλείτε κάθε ένδειξη σε τοπική ώρα.

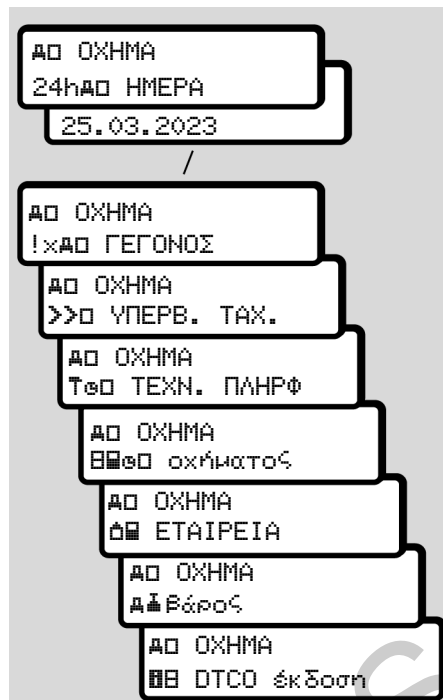


Εικ. 116: Όχι – Προβολή σε τοπική ώρα

Επιλέξτε τις περιγραφόμενες λειτουργίες βήμα προς βήμα:

- Να εμφανίσετε όλες τις ενέργειες οδηγών με χρονολογική σειρά.
- Να εμφανίσετε όλα τα αποθηκευμένα ή και ακόμη ενεργά συμβάντα και βλάβες.
- Να εμφανίσετε τις υπερβάσεις της ρυθμισμένης τιμής ταχύτητας.
- Να εμφανίσετε πληροφορίες σχετικές με το όχημα, την αναγνώριση δοτών και το καλιμπράρισμα.
- Να προβάλλετε τις πληροφορίες των καρτών ταχογράφων που έχουν εισαχθεί μέχρι τώρα.
- Να εμφανίσετε τον αριθμό της κάρτας επιχείρησης που έχει συνδεθεί. Αν δεν έχει συνδεθεί καμία επιχείρηση, προβάλλεται ----.
- Προβάλλετε το τρέχον βάρος οχήματος. (Απαιτείται Onboard Weight System)
- Προβολή έκδοσης DTCO και έκδοση λογισμικού.

7



Εικ. 117: Αλληλουχία μενού Ένδειξη για όχημα

Μηνύματα

Έννοια των μηνυμάτων

Ιδιαίτερα μηνύματα

Επισκόπηση πιθανών συμβάντων

Επισκόπηση πιθανών βλαβών

Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού

Service Only

Μηνύματα

■ Έννοια των μηνυμάτων

Σφάλματα σε ένα εξάρτημα, στη συσκευή ή στο σύστημα χειρισμού εμφανίζονται αμέσως μετά την εμφάνιση ως μήνυμα στην οθόνη.

Υπάρχουν τα εξής χαρακτηριστικά:

!	Συμβάν
×	Βλάβη
⌚	Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης
⌚	Υπόδειξη χειρισμού



Εικ. 118: Προβολή ενός μηνύματος (αναβοσβήνει κατά διαστήματα)

- (1) Συνδυασμός εικονογραμμάτων, ενδεχ. με αριθμό της υποδοχής κάρτας
- (2) Κείμενο του μηνύματος
- (3) Κωδικός σφάλματος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Περισπασμός μέσω μηνυμάτων συσκευής

Υπάρχει κίνδυνος περισπασμού όταν κατά τη διάρκεια της διαδρομής προβάλλονται μηνύματα στην οθόνη ή η κάρτα εκτοξεύεται αυτόματα.

- Μην αφήνετε τα μηνύματα να σας αποσπούν την προσοχή, η οποία πρέπει να παραμένει στραμμένη στην οδική κυκλοφορία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε μηνύματα που αφορούν την κάρτα ταχογράφου προβάλλεται δίπλα στο εικονόγραμμα ο αριθμός της αντίστοιχης υποδοχής κάρτας.

► Χαρακτηριστικά μηνυμάτων

Συμβάντα, βλάβες

- Κατά την ένδειξη συμβάντων ή βλαβών αναβοσβήνει ο φωτισμός φόντου της οθόνης για περ. 30 δευτερόλεπτα.

Η αιτία προβάλλεται με εικονόγραμμα, κείμενο του μηνύματος και κωδικό σφάλματος.

- Αυτό το μήνυμα πρέπει να το επιβεβαιώσετε με το πλήκτρο **OK**.
- Το DTCO 4.1 αποθηκεύει (σύμφωνα με τις προδιαγραφές μνήμης του κανονισμού) το συμβάν ή τη βλάβη τόσο στην μαζική μνήμη όσο και στην κάρτα οδηγού. Τα δεδομένα αυτά μπορούν να προβληθούν ή να εκτυπωθούν μέσω της λειτουργίας μενού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που το συμβάν επαναλαμβάνεται διαρκώς, παρακαλούμε να επισκεφθείτε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Συμπεριφορά σε ελλιπή λειτουργία**

Σε περίπτωση ελλιπούς λειτουργίας του ταχογράφου εσείς ως οδηγός έχετε την υποχρέωση να σημειώσετε σε ένα ξεχωριστό φύλλο ή στην πίσω πλευρά της εκτύπωσης τα στοιχεία σχετικά με τις ενέργειες που δεν καταγράφονται ή εκτυπώνονται πλέον σωστά από τον ταχογράφο.

→ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών*
[61]

Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

- Το μήνυμα **Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης** προειδοποιεί τον οδηγό για υπέρβαση του χρόνου οδήγησης.
- Αυτό το μήνυμα προβάλλεται με φωτισμό φόντου που αναβοσβήνει και πρέπει να επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK**.

Υποδείξεις χειρισμού

Οι υποδείξεις χειρισμού προβάλλονται **χωρίς** να αναβοσβήνει ο φωτισμός φόντου και σβήνουν (εκτός από μεμονωμένα μηνύματα) αυτόματα μετά από 3 ή 30 δευτερόλεπτα.

Όργανα ένδειξης συμβατά με το DTCO 4.1

Εάν έχει τοποθετηθεί όργανο ένδειξης στο όχημα, που μπορεί να επικοινωνεί με το DTCO 4.1, ο έλεγχος λειτουργίας υποδεικνύει **T** μηνύματα του DTCO 4.1.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για λεπτομερείς πληροφορίες λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του οχήματός σας.

► Επιβεβαίωση μηνυμάτων

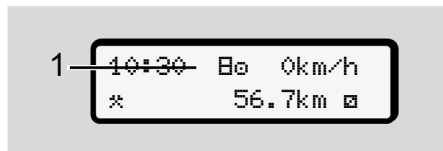
1. Πιέστε το πλήκτρο **OK**. Έτσι επιβεβαιώνετε το μήνυμα και σταματάει το αναβόσβησμα του φωτισμού φόντου.
2. Πιέστε άλλη μια φορά το πλήκτρο **OK**. Έτσι σβήνει το μήνυμα και εμφανίζεται πάλι τη προηγούμενα ρυθμισμένη πρότυπη ένδειξη.

Παρατηρήσεις:

Μια υπόδειξη χειρισμού σβήνει μετά την πρώτη επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**. Αν υπάρχουν περισσότερα μηνύματα πρέπει να επιβεβαιώσετε διαδοχικά το κάθε μήνυμα ξεχωριστά.

■ Ιδιαίτερα μηνύματα

▶ Κατάσταση κατασκευής



Εικ. 119: Πρότυπη ένδειξη – Κατάσταση κατασκευής

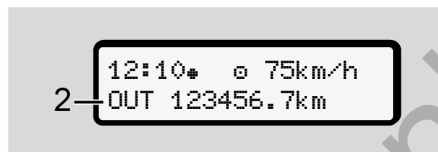
Εάν το DTCO 4.1 δεν έχει ενεργοποιηθεί ακόμα ως συσκευή ελέγχου, προβάλλεται η «κατάσταση κατασκευής», σύμβολο **B** (1).

Το DTCO 4.1 δέχεται αποκλειστικά την κάρτα συνεργείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Επιτρέπεται το DTCO 4.1 να τίθεται σωστά σε λειτουργία μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

▶ OUT (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)



Εικ. 120: Πρότυπη ένδειξη – Εκτός εύρους

Εάν το όχημα κινείται εκτός του τομέα ισχύος, προβάλλεται το σύμβολο **OUT** (2).

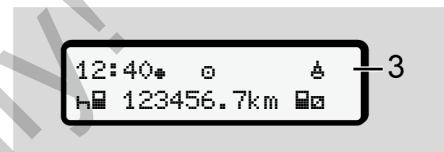
→ Όροι [▶ 10]

Τη λειτουργία αυτή μπορείτε να τη ρυθμίσετε από το μενού

→ Εισαγωγή αρχής / τέλους ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ [▶ 101]

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου, μπορείτε να γυρίσετε σε μια άλλη ένδειξη.

▶ Μεταφορά με οχηματαγωγό/αμαξοστοιχία



Εικ. 121: Πρότυπη ένδειξη – Μεταφορά με οχηματαγωγό/αμαξοστοιχία

Όταν ανάβει το σύμβολο **🚢** (3), το όχημα βρίσκεται σε πλοίο ή τρένο.

Τη λειτουργία αυτή μπορείτε να τη ρυθμίσετε από το μενού.

→ Πλοίο/Τρένο: Εισαγωγή αρχής / τέλους [▶ 101].

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ότι πριν από τη μεταφορά του οχήματος, αυτή η λειτουργία και η παρουσία της δραστηριότητα θα έχουν ρυθμιστεί.

Μέσω πίεσης ενός επιθυμητού πλήκτρου, μπορείτε να γυρίσετε σε μια άλλη ένδειξη.

■ Επισκόπηση πιθανών συμβάντων

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!Ⓜ Παραβίαση ασφάλειας	Σφάλμα στη μνήμη δεδομένων, η ασφάλεια των δεδομένων στο DTCO 4.1 δεν διασφαλίζεται πια. Τα δεδομένα του δότη δεν είναι πλέον αξιόπιστα. Κάποιος άνοιξε το περίβλημα του DTCO 4.1 χωρίς την απαραίτητη εξουσιοδότηση.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!Ⓜ1 Παραβίαση ασφάλειας	Το κλειδωμα κάρτας παρουσιάζει βλάβη ή είναι ελαττωματικό. Το DTCO 4.1 δεν αναγνωρίζει πλέον μια κάρτα ταχογράφου, η τοποθέτηση της οποίας γινόταν μέχρι εκείνη τη χρονική στιγμή σωστά. Η ταυτότητα ή γνησιότητα της κάρτας ταχογράφου δεν είναι εντάξει ή τα δεδομένα που περιέχονται στην κάρτα ταχογράφου δεν είναι αξιόπιστα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αν το DTCO 4.1 διαπιστώσει παραβάσεις ασφάλειας που δεν μπορούν να εγγυηθούν πλέον την ορθότητα των δεδομένων στην κάρτα ταχογράφου, τότε η κάρτα ταχογράφου αποβάλλεται αυτόματα – ακόμη και κατά τη διάρκεια της οδήγησης. Τοποθετήστε ξανά την κάρτα ταχογράφου ή αναθέστε τον έλεγχο της κάρτας.
!⚡ Διακοπή τάσης	Η παροχή τάσης είχε διακοπεί ή η τάση τροφοδοσίας του DTCO 4.1 / δότη ήταν πολύ χαμηλή ή πολύ υψηλή. Το μήνυμα αυτό μπορεί επίσης να εμφανιστεί και σε παρατεταμένη λειτουργία του κινητήρα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!Ⓜ Βλάβη αισθητήρα	Η επικοινωνία με τον δότη παρουσιάζει βλάβη. Αυτό το μήνυμα προβάλλεται και μετά από μια διακοπή τάσης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.

8

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!AD Διένεξη κίνησης	Ασυμφωνία στην αξιολόγηση της κίνησης οχήματος μεταξύ πομπού και μιας ανεξάρτητης πηγής σήματος. Ενδεχομένως δε ρυθμίστηκε κατά τη μεταφορά η λειτουργία (πλοίο/ τρένο).	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
!# GNSS λείπει	Δεν υπάρχουν δεδομένα θέσης μέσα σε τρεις ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!@ Αντικρουόμενος χρόνος	Μεταξύ του χρόνου εσωτερικού ρολογιού του DTCO 4.1 και των πληροφοριών χρόνου από το σήμα GNSS υπάρχει μια διαφορά μεγαλύτερη του ενός λεπτού.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
!Y Βλάβη επικ. DSRC Βλάβη	Πρόέκυψε σφάλμα επικοινωνίας μεταξύ του DTCO 4.1 και της εξωτερικής μονάδας DSRC-CAN.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο εάν η βλάβη προκύπτει συχνά.
!@# Οδήγηση χωρίς έγκυρη κάρτα	Η έναρξη της οδήγησης έγινε χωρίς καθόλου ή χωρίς έγκυρη κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1. Το μήνυμα εμφανίζεται επίσης όταν κατά την εισαγωγή πριν ή κατά την διαδρομή προκύπτει ένας μη επιτρεπόμενος συνδυασμός καρτών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ακινητοποιήστε το όχημα και τοποθετήστε μια έγκυρη κάρτα οδηγού. Εάν απαιτείται αφαιρέστε την εισηγμένη κάρτα επιχείρησης/ κάρτα ελέγχου από το DTCO 4.1.
!@#1 Τοποθέτηση κατά την οδήγηση	Η τοποθέτηση της κάρτας οδηγού έγινε μετά την έναρξη της οδήγησης.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
!001 Χρονική υπέρβαση	Η ρυθμισμένη ώρα UTC αυτού του ταχογράφου χάνει σε σχέση με την ώρα UTC του προγενέστερου ταχογράφου. Προκύπτει μια αρνητική απόκλιση ώρας.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ενημερώστε τον ταχογράφο με τη λανθασμένη ώρα UTC και φροντίστε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο να ελέγξει και να διορθώσει τον ταχογράφο.
!01 Η κάρτα δεν είναι έγκυρη	Η περίοδος ισχύος της κάρτας ταχογράφου έχει λήξει, η κάρτα ταχογράφου δεν είναι ακόμη έγκυρη ή η πιστοποίηση ταυτότητας έχει γίνει εσφαλμένα. Μια χρησιμοποιημένη κάρτα οδηγού, η οποία μετά την αλλαγή ημέρας δεν ισχύει πλέον, πρέπει μετά την ακινητοποίηση του οχήματος να περιγράφεται και να αποβάλλεται αυτόματα – χωρίς προηγούμενη αίτηση.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Ελέγξτε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.
001 Άκυρο σε ημέρες	Η κάρτα ταχογράφου λήγει σύντομα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αντικαταστήστε την κάρτα ταχογράφου.
!00 Διένεξη καρτών	Απαγορεύεται να υπάρχουν και οι δύο κάρτες ταχογράφου ταυτόχρονα μέσα στο DTCO 4.1. Για παράδειγμα, ταυτόχρονα η κάρτα επιχείρησης μαζί με μια κάρτα ελέγχου.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αφαιρέστε την αντίστοιχη κάρτα ταχογράφου από την υποδοχή κάρτας.
!0A1 Η κάρτα δεν είναι κλειστή	Η κάρτα οδηγού δεν έχει αφαιρεθεί σωστά από τον τελευταίο ταχογράφο. Ενδεχομένως δεν έχουν αποθηκευτεί δεδομένα που σχετίζονται με το όχημα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
>> Ταχύτητα πολύ υψηλή	Έχει γίνει υπέρβαση της ρυθμισμένης επιτρεπόμενης μέγιστης ταχύτητας για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Μειώστε την ταχύτητα.

8

Μήνυμα	Πιθανές αιτίες	Αντιμετώπιση
BA Καλιμπράρισμα σε ημέρες	Εκκρεμεί ο τακτικός επανέλεγχος. 28 ημέρες νωρίτερα προβάλλεται ένα μήνυμα.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Πριν τη λήξη της προθεσμίας οργανώστε ραντεβού με το συνεργείο σας.
BT1 Λήψη σε ημέρες	Εκκρεμεί η επόμενη λήψη κάρτας. 14 ημέρες νωρίτερα προβάλλεται ένα μήνυμα.	Εκτελέστε τη λήψη της κάρτας ταχογράφου.
!Λήξη κανονικής λειτουργίας σε	Το πιστοποιητικό για τοDTCO 4.1 λήγει. 92 ημέρες νωρίτερα προβάλλεται ένα μήνυμα κατά την αφαίρεση της κάρτας. Η χρονική περίοδος του μηνύματος μπορεί να ρυθμιστεί με την κάρτα επιχείρησης και μια συσκευή ελέγχου ή με την εφαρμογή.	Πριν τη λήξη της προθεσμίας οργανώστε ραντεβού με το συνεργείο σας για την αντικατάσταση του DTCO 4.1.
!?? GNSS ανωμαλία	Χειρισμοί ή εξωτερικές επιθέσεις.	Ελέγξτε για λόγους χειραγώγησης. Ελέγξτε τη λειτουργία GNSS.

■ Επισκόπηση πιθανών βλαβών

8

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
xA Βλάβη συσκευής	Σοβαρές βλάβες στο DTCO 4.1, οι παρακάτω αιτίες είναι πιθανές: Απροσδόκητα σφάλματα στο χρόνο προγράμματος ή στο χρόνο επεξεργασίας.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
	Μπλοκαρισμένα πλήκτρα ή παρατεταμένο ταυτόχρονο πάτημά τους.	Ελέγξτε τη λειτουργία των πλήκτρων.
	Βλάβη στην επικοινωνία με εξωτερικές συσκευές.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας των εξωτερικών συσκευών από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
	Βλάβη στην επικοινωνία με το όργανο ένδειξης.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας του οργάνου ένδειξης από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
	Βλάβη στην έξοδο παλμών.	Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων ή της λειτουργίας του συνδεδεμένου εγκεφάλου από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
xA1 Βλάβη συσκευής	Βλάβη στο μηχανισμό της κάρτας, π.χ. το κλειδίμα της κάρτας δεν είναι ενεργοποιημένο.	Αφαιρέστε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.

8

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
xA Βλάβη ώρας	Η ώρα UTC του DTCO 4.1 δεν είναι εύλογη ή δεν λειτουργεί σωστά. Προς αποφυγή μιας ασυνέπειας των δεδομένων, δεν γίνονται αποδεκτές οι κάρτες οδηγού / επιχείρησης που τοποθετούνται εκ νέου.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
xF Βλάβη εκτυπωτή	Η τάση τροφοδοσίας του εκτυπωτή έχει διακοπεί ή ο αισθητήρας θερμοκρασίας για το κουμπί πίεσης είναι ελαττωματικός.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία, αν χρειαστεί, με προηγούμενη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της μίζας.
xF Βλάβη κατά τη λήψη δεδομένων	Βλάβη κατά την διάρκεια κατεβάσματος των δεδομένων σε μία εξωτερική συσκευή.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επαναλάβετε τη διαδικασία λήψης δεδομένων. Επιτρέψτε τον έλεγχο των συνδέσεων (π.χ. χαλαρή επαφή) ή της εξωτερικής συσκευής από εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
xL Βλάβη δότη	Ο δότης αναφέρει μετά τον αυτοέλεγχο μια εσωτερική βλάβη.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα.
xM1 Βλάβη κάρτας	Κατά τη διάρκεια ανάγνωσης/περιγραφής της κάρτας ταχογράφου παρουσιάστηκε μια βλάβη στην επικοινωνία, π.χ. λόγω του ότι οι επαφές έχουν λερώσει.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Καθαρίστε τις επαφές της κάρτας ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.
xM2 Βλάβη κάρτας	Τα δεδομένα δεν μπορούν ενδεχομένως να καταγραφούν ολοκληρωμένα στην κάρτα οδηγού.	

Μήνυμα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
x# Εσωτερική βλάβη GNSS	<p>Στη διάταξη GNSS προέκυψε ένα σφάλμα:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Εσωτερικό σφάλμα συσκευής. • Βραχυκύκλωμα μιας εξωτερικής κεραίας GNSS (επιλογή). • Καμία σύνδεση στην εξωτερική κεραία GNSS (επιλογή) 	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
xY Εσωτερική βλάβη DSRC	<p>Προέκυψε μια εσωτερική βλάβη στη μονάδα DSRC. Προέκυψε μια βλάβη στην εξωτερική κεραία ή αυτή δεν έχει συνδεθεί.</p>	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Επιτρέψτε τον έλεγχο της μονάδας DSRC και των συνδέσεων καθώς και της λειτουργίας εξωτερικής κεραίας από εξειδικευμένο ειδικό συνεργείο.

■ Προειδοποιήσεις χρόνου οδήγησης

Μήνυμα	Σημασία	Αντιμετώπιση
Y01 Διάλειμμα! 1004015 1100015	Κάντε διάλειμμα. Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται μετά από συνεχόμενο χρόνο οδήγησης 4:15 ωρών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε σύντομα ένα σύντομο διάλειμμα.
Y01 Διάλειμμα! 1004030 1100015	Υπέρβαση χρόνου οδήγησης. Το μήνυμα αυτό εμφανίζεται μετά από συνεχόμενο χρόνο οδήγησης 4:30 ωρών.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Καθορίστε ένα διάλειμμα.

8

Μήνυμα	Σημασία	Αντιμετώπιση
M01 Χρόνος οδήγησης 24h 03h15	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του ημερήσιου χρόνου οδήγησης (24h), του εβδομαδιαίου χρόνου οδήγησης (I) ή του χρόνου οδήγησης δύο εβδομάδων (II). Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Τερματίστε το χρόνο οδήγησής σας και προβείτε στο χρόνο ανάπαυσης σύμφωνα με τις οδηγίες.
M01 Διάλειμμα →H01h45	Η χρονική στιγμή για τον επόμενο ημερήσιο ή εβδομαδιαίο χρόνο ανάπαυσης έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί. Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε έγκαιρα το επόμενο διάλειμά σας.
Mx1 Χρόνος εργασίας 24h 09h30	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του ημερήσιου χρόνου εργασίας (24h) ή του εβδομαδιαίου χρόνου εργασίας (I). Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Τερματίστε το χρόνο οδήγησής σας και προβείτε στο χρόνο ανάπαυσης σύμφωνα με τις οδηγίες.
Mx1 Χρόνος εργασίας * 04h15	Έχει επιτευχθεί ή πρόκειται σύντομα να επιτευχθεί η λήξη του πιθανού μη διακοπτόμενου χρόνου εργασίας. Ο χρόνος προειδοποίησης ρυθμίζεται.	Επιβεβαιώστε το μήνυμα. Προγραμματίστε έγκαιρα το επόμενο διάλειμά σας.
M01 Χρόνος οδήγησης 24h 03h15	Προειδοποίηση για την επίτευξη του μέγιστου επιτρεπόμενου διευρυμένου χρόνου οδήγησης	Λάβετε υπόψη αυτό το μήνυμα. Τηρήστε μετά την άφιξη τον προδιαγεγραμμένο χρόνο ανάπαυσης.

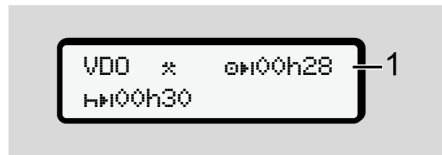
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το DTCO 4.1 καταγράφει, αποθηκεύει και υπολογίζει τους χρόνους οδήγησης με βάση τους κανόνες που ορίζονται

από τον Κανονισμό. Προειδοποιεί εσάς, τον οδηγό, έγκαιρα για μια υπέρβαση του χρόνου οδήγησης.

Αυτοί οι αθροιστικοί χρόνοι οδήγησης δεν δημιουργούν προσδοκίες για τη νομική ερμηνεία του **συνεχούς χρόνου οδήγησης**.

► Ένδειξη μετρητή VDO (Επιλογή)



Εικ. 122: Μετρητής VDO – Ένδειξη

Μετά την επιβεβαίωση της δεύτερης προειδοποίησης χρόνου οδήγησης ο μετρητής VDO δείχνει ότι ο χρόνος οδήγησης σας **(1)** έχει ολοκληρωθεί (δεν ισχύει για **Εκτός εύρους**).

Κάντε αμέσως ένα διάλειμμα.

8

■ Επισκόπηση πιθανών υποδείξεων χειρισμού

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
U> Κόντρε εισαγωγή	Αν κατά τη διάρκεια της χειροκίνητης διαδικασίας εισαγωγής δεν γίνει καμία εισαγωγή, εμφανίζεται αυτή η προτροπή εισαγωγής.	Πατήστε το πλήκτρο OK και συνεχίστε την εισαγωγή.
U>F Εκτύπωση δεν είναι εφικτή	<p>Η εκτύπωση δεν είναι προς το παρόν δυνατή:</p> <ul style="list-style-type: none"> • διότι στις παραλλαγές ADR η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη, • η θερμοκρασία του θερμικού κουμπιού πίεσης είναι υπερβολικά υψηλή, • η διασύνδεση εκτυπωτή είναι κατελημμένη από άλλη ενεργή διαδικασία, για παράδειγμα εκτύπωση που τρέχει, • ή η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ μικρή. <p>Επί του παρόντος δεν είναι δυνατή καμία ένδειξη, διότι σε παραλλαγές ADR η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη.</p>	Μόλις αποκατασταθεί η αιτία μπορείτε να ζητήσετε μια εκτύπωση.
U>FΣ Καθυστερήση εκτύπωσης	Μία εκτύπωση που τρέχει θα διακοπεί ή θα καθυστερήσει γιατί η θερμοκρασία του κουμπιού θερμικής πίεσης είναι πολύ υψηλή.	Ενεργοποιήστε την ανάφλεξη και εμφανίστε ξανά την επιθυμητή ένδειξη. Περιμένετε να κρυώσει. Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή κατάσταση, γίνεται αυτόματα συνέχιση της εκτύπωσης.

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
ΥΠΟ Δεν υπάρχει χαρτί	Ο εκτυπωτής δεν έχει χαρτί ή το συρτάρι εκτυπωτή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Η προτροπή εκτύπωσης αναστέλλεται ή η διαδικασία εκτύπωσης διακόπτεται.	Τοποθετήστε νέο ρολό χαρτί. Τοποθετήστε σωστά το συρτάρι εκτυπωτή. Πρέπει να εκκινηθεί εκ νέου μια διαδικασία εκτύπωσης που διακόπηκε μέσω της λειτουργίας μενού.
ΥΠ Αποβολή δεν είναι εφικτή	Η αίτηση για την κάρτα ταχογράφου απορρίπτεται: <ul style="list-style-type: none"> • επειδή αυτή τη στιγμή πραγματοποιείται πιθανώς ανάγνωση ή μετάδοση δεδομένων, • επαναλαμβάνεται η αίτηση για μια κάρτα, η οποία έχει αναγνωσθεί σωστά, εντός του καταχωρημένου πλαισίου λεπτών, • πραγματοποιείται μια τροποποίηση ημέρας βάσει της Συντονισμένης Παγκόσμιας Ωρας, • το όχημα κινείται, • ή έχει απενεργοποιηθεί η ανάφλεξη σε παραλλαγές ADR. 	Περιμένετε, έως ότου το DTCO 4.1 αποδεσμεύσει τη λειτουργία ή εξαλείψτε την αιτία: Σταματήστε το όχημα ή ενεργοποιήστε την ανάφλεξη. Στη συνέχεια, ζητήστε εκ νέου την κάρτα ταχογράφου.
ΥΠ?1 Ασυνεπής καταγραφή	Στη χρονική ακολουθία των δεδομένων ημέρας που έχουν καταγραφεί στην κάρτα οδηγού παρατηρείται ασυνέπεια.	Το μήνυμα αυτό μπορεί να εμφανίζεται τόσο έως ότου οι λανθασμένες καταγραφές αντικατασταθούν από νέα δεδομένα. Σε περίπτωση που το μήνυμα εμφανίζεται επί μονίμου βάσεως, ελέγξτε την κάρτα ταχογράφου.

8

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
4B1 Εξαωνωγή κάρτας	Κατά την εγγραφή δεδομένων στην κάρτα οδηγού προέκυψε σφάλμα.	Κατά τη διάρκεια της εξόδου κάρτας γίνεται νέα προσπάθεια επικοινωνίας με την κάρτα. Εάν αποτύχει και αυτή η απόπειρα, εκκινείται αυτόματα μια εκτύπωση των δραστηριοτήτων που αποθηκεύτηκαν τελευταία για αυτή την κάρτα.
4B1 Εξαπτωματική κάρτα	Κατά την επεξεργασία της τοποθετημένης κάρτας ταχογράφου παρουσιάστηκε ένα σφάλμα. Η κάρτα ταχογράφου δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Καθαρίστε τις επαφές της κάρτας ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά. Αν το μήνυμα εμφανιστεί εκ νέου, ελέγξτε αν μια άλλη κάρτα ταχογράφου διαβάζεται σωστά.
4B1 Λάθος κάρτα	Η τοποθετημένη κάρτα δεν είναι κάρτα ταχογράφου. Η κάρτα δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Τοποθετήστε μια έγκυρη κάρτα ταχογράφου.
4A1 Βλάβη συσκευής	Βλάβη στο μηχανισμό της κάρτας, π.χ. το κλειδωμα της κάρτας δεν είναι ενεργοποιημένο.	Αφαιρέστε την κάρτα ταχογράφου και τοποθετήστε την ξανά.
4A Βλάβη συσκευής	Βλάβη στην έξοδο παλμών.	Ελέγξτε τις συνδέσεις ή τη λειτουργία της συνδεδεμένης συσκευής ελέγχου.
4A Βλάβη συσκευής	Το DTCO 4.1 παρουσιάζει σοβαρή βλάβη ή υπάρχει σημαντικό σφάλμα χρόνου. Π.χ. μη αληθοφανής ώρα UTC. Η κάρτα ταχογράφου δεν γίνεται αποδεκτή και αποβάλλεται.	Φροντίστε ώστε ο ταχογράφος να ελεγχθεί το συντομότερο δυνατό σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο, εάν χρειάζεται να αντικατασταθεί. Τηρείτε την υπάρχουσα υπόδειξη σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας του ταχογράφου. → Συμβάντα, βλάβες [108]

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
001 Καθαρίστε την κάρτα	Το DTCO 4.1 διαπίστωσε προβλήματα κατά την ανάγνωση ή περιγραφή της κάρτας ταχογράφου.	Καθαρίστε την κάρτα ταχογράφου καθώς και τις υποδοχές καρτών. → Καθαρισμός [154]

► Υποδείξεις χειρισμού υπό τη μορφή πληροφοριών

Μήνυμα	Σημασία	Μέτρα
■ Δεν υπάρχουν πληροφορίες!	Η λειτουργία μενού δεν μπορεί να ανακληθεί. <ul style="list-style-type: none"> • Στην υποδοχή κάρτας δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα. • Στην υποδοχή κάρτας έχει τοποθετηθεί μια κάρτα επιχείρησης/ελέγχου. 	Οι υποδείξεις αυτές σβήνουν αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα. Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.
Εκτύπωση εκκινήθηκε ...	Δήλωση της επιλεγμένης λειτουργίας.	
Εισαγωγή αποθηκεύτηκε	Δήλωση ότι το DTCO 4.1 αποθήκευσε την εισαγωγή.	
Ύνδειξη δεν είναι δυνατή!	Για όσο χρονικό διάστημα η διαδικασία εκτύπωσης βρίσκεται σε εξέλιξη δεν μπορεί να γίνει προβολή των δεδομένων.	

8

<i>Μήνυμα</i>	<i>Σημασία</i>	<i>Μέτρα</i>
Παρακαλώ περι- μένετε!	Η ανάγνωση της κάρτας ταχογράφου δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί. Η επιλογή λειτουργιών μενού δεν είναι δυνατή.	Οι υποδείξεις αυτές σβήνουν αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα. Δεν απαιτείται η λήψη μέτρων.
ΠΑΣ Καλιμπράρι- σμα σε ημέρες 18	Η επόμενη περιοδική εξέταση επίκειται για παράδειγμα σε 18 ημέρες. Δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη απαιτούμενες εξετάσεις λόγω τεχνικών αλλαγών. Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη. → Υποχρέωση ελέγχου [154]	
ΠΒ1 Άκυρο σε ημέρες 15	Η αποδεδειγμένη κάρτα ταχογράφου θα είναι για παράδειγμα σε 15 ημέρες εκτός ισχύος. Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη.	
ΠΒ71 Λήψη σε ημέρες 7	Η επόμενη λήψη των δεδομένων από την κάρτα οδηγού προβλέπεται για παράδειγμα σε 7 ημέρες (πρότυπη ρύθμιση). Ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο μπορεί να προγραμματίσει από ποια ημέρα πρέπει να εμφανίζεται αυτή η υπόδειξη.	

Εκτύπωση

Υποδείξεις για την εκτύπωση

Έναρξη εκτύπωσης

Διακοπή εκτύπωσης

Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή

Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού

Service Only

Εκτύπωση

■ Υποδείξεις για την εκτύπωση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην αρχή κάθε εκτύπωσης υπάρχει ένας άδειος χώρος περίπου 5 εκ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατόπιν επιθυμίας μπορεί η εκτύπωση να προβλέπεται με ένα ειδικό για την επιχείρηση, λογότυπο.

■ Έναρξη εκτύπωσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προϋποθέσεις για την εκτύπωση:

- Το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Σε παραλλαγή ADR του DTCO 4.1: Η ανάφλεξη είναι ενεργοποιημένη.
- Το ρολό χαρτί έχει τοποθετηθεί.
- Το συρτάρι εκτυπωτή είναι κλειστό.



Εικ. 123: Παράδειγμα Εκτύπωση - Τιμή ημέρας

1. Επιλέξτε με τα πλήκτρα **▲▼** και με το πλήκτρο **OK** το επιθυμητό σημείο μενού **Εκτύπωση Οδηγός-1 >**
Τιμή ημέρας:
→ Πλοήγηση τις λειτουργίες μενού [91]
2. Επιλέξτε και επιβεβαιώστε την επιθυμητή ημέρα και τον τύπο εκτύπωσης (παγκόσμια ή τοπική ώρα).

3. Η εκτύπωση ξεκινάει μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα. Περιμένετε έως ότου η εκτύπωση ολοκληρωθεί.
4. Τραβήξτε την εκτύπωση στην αιχμή κοπής.



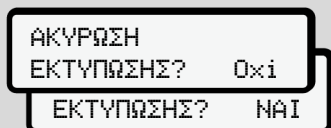
Εικ. 124: Διαχωρισμός εκτύπωσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ώστε κατά την κοπή μιας εκτύπωσης οι υποδοχές καρτών να είναι κλειστές, ώστε να μην διεισδύσουν εκεί υπολείμματα χαρτιού ή να μην προκληθεί ζημιά στην τροφοδοσία κάρτας.

■ Διακοπή εκτύπωσης

- Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο **OK** για να διακόψετε πρόωρα την εκτύπωση. Προβάλλεται η παρακάτω ερώτηση:



Εικ. 125: Διακοπή εκτύπωσης

Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία με τα πλήκτρα **▲/▼** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

■ Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή

▶ Τέλος χαρτιού

- Το επικείμενο τέλος χαρτιού επισημαίνεται από μια χρωματιστή σήμανση στο πίσω μέρος του εκτυπωμένου χαρτιού.
- Όταν τελειώσει το χαρτί εμφανίζεται το παρακάτω μήνυμα:



Εικ. 126: Αναγγελία – Δεν υπάρχει χαρτί

- Εάν επιτευχθεί το τέλος χαρτιού κατά τη διάρκεια μιας εκτύπωσης: Μετά την τοποθέτηση ενός νέου ρολού χαρτιού, εκκινήστε εκ νέου την εκτύπωση μέσω της λειτουργίας μενού.

▶ Αντικατάσταση ρολού χαρτιού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO, στο οποίο αναφέρονται οι εξής επισημάνσεις:

- Τύπος ταχογράφου (DTCO 4.1) με σήμα ελέγχου **ET 84**
- Σήμανση έγκρισης **ET 174** ή **ET 189**.



Εικ. 127: Πάτημα πλήκτρου απασφάλισης

1. Πιέστε την επιφάνεια απασφάλισης στο καπάκι εκτυπωτή προς τα μέσα. Το συρτάρι του εκτυπωτή ανοίγει.

9

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**Κίνδυνος εγκαύματος**

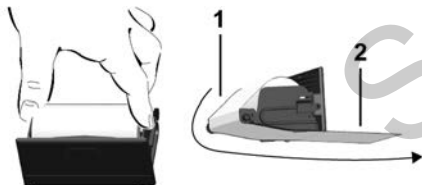
Το κουμπί πίεσης μπορεί να είναι καυτό.

- Μετά την απομάκρυνση του συρταριού εκτυπωτή μην πιάνετε στον δίσκο εκτυπωτή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ**Ζημιά από αντικείμενα**

Προς αποφυγή ζημιάς του εκτυπωτή:

- Μην εισαγάγετε αντικείμενα στο δίσκο εκτυπωτή.
2. Πιάστε το συρτάρι εκτυπωτή και στις δύο πλευρές και τραβήξτε το στη συνέχεια έξω από τον εκτυπωτή.



Εικ. 128: Τοποθέτηση ρολού χαρτιού

3. Τοποθετήστε το νέο ρολό χαρτιού με το άκρο χαρτιού προς τα επάνω στο συρτάρι εκτυπωτή.
4. Οδηγήστε το χαρτί με το τμήμα γκρι εκτύπωσης στον οδηγό πάνω από τον κύλινδρο αναστροφής (1).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε ώστε το ρολό χαρτί στο συρτάρι εκτυπωτή να μην κολλάει και η αρχή χαρτιού (2) να προεξέχει κάτω από το άκρο του συρταριού εκτυπωτή (ακμή κοπής).

5. Ωθήστε το συρτάρι εκτυπωτή στο δίσκο εκτυπωτή, μέχρι να κουμπώσει.

Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος προς λειτουργία.

■ Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού

Σε περίπτωση συσσώρευσης χαρτιού:

1. Ανοίξτε το συρτάρι εκτυπωτή.
2. Αποκόψτε το τσαλακωμένο χαρτί από το ρολό χαρτιού και απομακρύνετε τυχόν κομμάτια χαρτιού από το συρτάρι του εκτυπωτή.
3. Επανατοποθετήστε το ρολό χαρτιού και ωθήστε το συρτάρι εκτυπωτή στο δίσκο εκτυπωτή, μέχρι να κουμπώσει.
→ Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή [▶ 127].

ΕΚΤΥΠΩΣΕΙΣ

Φύλαξη εκτυπώσεων

Εκτυπώσεις (παραδείγματα)

Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις

Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες

Service Only

Εκτυπώσεις

■ Φύλαξη εκτυπώσεων

Φροντίζετε ώστε οι εκτυπώσεις να προφυλάσσονται από φως και ηλιακή ακτινοβολία, καθώς και από υγρασία και ζέστη, ώστε να διατηρούνται ευανάγνωστες.

Οι εκτυπώσεις θα πρέπει να φυλάσσονται από τον κάτοχο του οχήματος/επιχείρηση τουλάχιστον για ένα έτος.

■ Εκτυπώσεις (παραδείγματα)

► Κάρτας οδηγού

The diagram shows a driver's card with the following fields and callouts:

- 1**: Date and time: 10.03.2023 14:55 (UTC)
- 1**: Vehicle type: GEN2
- 2**: 24h
- 3**: Driver name: Schmitt Peter
- 3a**: Identification numbers: /12345678901234 5 6, 07.03.2025 - GEN 2
- 3a**: Driver name: Rosenz Winfried
- 3a**: Identification numbers: /45678901234567 7 8, 07.03.2026 - GEN 2
- 4**: Identification numbers: ABC12345678901234, D /VS VM 612
- 5**: Company name: Continental Automotive Technologies, 1381.1550333010, GEN2 v2
- 6**: Service name: NFZ-Profi Service & Management, TMD /87654321087654 3 2, T 07.01.2023
- 7**: Identification numbers: /12345678901234 5 6, 09.02.2023 11:11
- 8**: 07.03.2023 310
- 8a**: ? 00:00 06h00, 06:00 00h17
- 8b**: A D /VS VM 612, 95 872 km

8c

8e

8a

8b

8c

8a

8c

8d

8e

8a

11

11a

```

* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41 01h19 00
95 958 km: 86 km
-----2-----
? 09:00 00h24
-----2-----
A S /LDR 243
205 002 km
0 09:24 02h30 00
* 11:54 00h39
-----2-----
? 12:33 00h10
-----1-----
0 12:43 02h27
H 15:10 01h12
0 16:22 00h16
0 16:38 00h42
&+12:25
&+13:42
0 17:20 00h52
* 18:12 00h24
H 18:36 00h02
96 177 km: 305 km
-----2-----
? 18:38 05h22
-----Σ-----
*+06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km
+12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
00 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01
    
```

11d

12

12c

13

13c

23

```

+18:38 CH
205 408 km
0 04h54 317 km
* 02h27 03h29
H 01h14 ? 11h56
00 04h28
-----!x-----
x0 0 07.03.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612
-----!-----
!0 0 07.03.2023 09:23
!34 ( 0) 00h01
A D /VS VM 612
-----!x-----
A D /VS VM 612
-----!x-----
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 ( 2) 00h12
000 /98765432109876 5 4
000 /12345678901234 5 6
-----Σ-----
>> 4 15.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
000K /45678901234567 7 8
000F /12345678901234 5 6
-----Σ-----
x0 0 16.02.2023 12:45
x40 ( 5) 00h04
000K /45678901234567 7 8
-----!-----
+ Friedrichshafen
+ Schmitt Peter
+ Reppert Winfried
    
```

Ιδιαιτερότητα στην Εκτύπωση
ημέρας της κάρτας οδηγού

8f

8g

8h

```

-----!-----
000 /12345678901234 5 6
0 07.03.2023 11:11
-----0-----
10.03.2023 310
-----? !00 ?-----
-----Σ-----
? 00:00 06h00
0 06:00 00h17
-----1-----
-----!-----
A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 00
0 07:41
-----Σ-----
km: km
-----Σ-----
*+06:00 D
95 872 km
0 00h00 km
-----!-----
-----0-----
10.03.2023 310
-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
H 00:00 07h02
* 07:02 00h39
    
```

10

► Συμβάντα / βλάβες της κάρτας οδηγού

1 ▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)
GEN2

1
2 GEN2 v2
!x 80 km/h

3 Schmitt
Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

3a Rosenz
Winfried
IDK /45678901234567 8
03.03.2023 - GEN 2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a !+ 07.03.2023 02:14
!08 06h03
A S /LCR 243

12c !@ 07.03.2023 18:12
!05 00h01
A D /VS VM 612

!@ 08.03.2023 08:12
!05 00h05
A D /S VD 432

!+ 08.03.2023 10:15
!08 00h10
A D /VS VM 612

!L 09.03.2023 08:45
!09 00h01
A D /VS VM 612

12c !@ 13.02.2023 09:23
!22 00h01
A D /VS VM 612

12b !@ 15.02.2023 16:04
!11 01h02
A D /VS VM 612

12c x@ 22.02.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

x@ 17.02.2023 18:02
x40 00h03
A D /VS VM 612

22 xL 03.02.2023 01:54
x35 00h04
A D /S VD 432

!+ Schmitt Peter
!08 Rosenz Winfried

► Εκτύπωση ημέρας του οχήματος

1 ▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)
GEN2 v2

2 24h

3 Schmitt
Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2025 - GEN 2

4 ABC12345678901234
D /VS VM 612

5 Continental Automotive
Technologies
1381.1550333010
GEN2 v2

6 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
TD /87654321087654 3 2
T 22.02.2023

7 ID /12345678901234 5 6
D 03.03.2023 11:11

9 10.03.2023
95 872 96 284 km

10 95 872 km

10a 00:00 06h17
95 872 km 0 km

10b Rosenz
Winfried
IDK /45678901234567 8
07.03.2025

10c A+S /LCR 243
10.02.2023 18:54

10d 95 872 km M

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

 10a o
 95 958 km
 * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

 10b o Mustermann
 Heinz-Dieter
 oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2
 10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

 10d 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +Δ13:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee

 96 206 km: 248 km

 10f o
 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

 10g o Anton
 Max
 oMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km

 10h o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

 10a o
 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

 10a o
 95 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

 11 o
 -----Σ-----
 11b 1o
 o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16
 2o
 * 00h00 o 12h16
 h 07h02

 11c o Rosenz
 Winfried
 oDK /45678901234567 7 8
 *07:19
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 02.03.2023 07:19

 11e 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 03h00
 ee 01h58

11f Γ:
 D + CH
 lat + 47° 66.0' o
 lon + 9° 16.2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 13 !o 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

 13c >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 oD /98765432109876 5 4
 oMF /12345678901234 5 6

 x 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 oDK /45678901234567 7 8

 22 o+ 20.02.2023 14:34
 +e 20.02.2023 15:29

 23 o+ Lindau
 o+ Schmitz Peter
 o+
 o

10

Ιδιαιτερότητα στην Εκτύπωση ημέρας οχήματος

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
e Rosenz
  Winfried
eMDK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
A+S /LCR 243

```

► Συμβάντα / βλάβες του οχήματος

```

1  ▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
2  ▼ GEN2 v2
3  !xA▼
4  □ Schmitt
  Peter
13a eMDK /12345678901234 5 6
    07.03.2025 - GEN 2
13c A ABC12345678901234
    D /VS VM 612
!e 0 03.03.2023 08:12
!o2 ( 0) 00h01
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
!e 0 03.03.2023 08:20
!o2 ( 0) 00h03
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
!e 1 21.02.2023 07:02
!o4 ( 1) 00h54
!e 2 21.02.2023 07:02
!o4 ( 1) 00h54
!e 3 07.03.2023 07:56
!o5 ( 1) 00h01
eMF /12345678901234 5 6
eMB /22335578901234 1 2
>> 4 21.02.2023 11:10
!o7 ( 95) 00h30
eMDK /45678901234567 7 8
eMF /12345678901234 5 6

```

13b

13c

23

```

!e 0 03.03.2023 16:04
!i7 ( 0) 01h02
eMDK /45678901234567 7 8
eMF /12345678901234 5 6
!eUK /54321987654321 9 8
!e 0 08.03.2023 09:23
!22 ( 0) 00h01
eMDK /45678901234567 7 8
!e 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
eMDK /12341234123412 3 4
x4 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
x4 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
eMDK /12345678901234 5 6
eMF /12345678901234 5 6
x4 0 14.02.2023 21:00
( 0) 00h01
xA 0 28.02.2023 21:00
( 0) 00h30
eMDK /12341234123412 3 4
!e Lindau
! Schmitt Peter

```

► Υπερβάσεις ταχύτητας

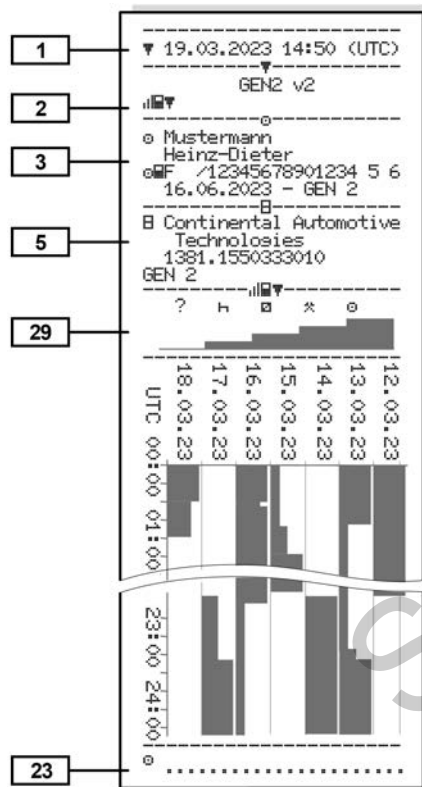
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234
 19 >>03.03.2023 14:15
 21 >>28.02.2023 14:02 00h06
 21c 98 km/h 92 km/h (1)
 21a >>08.03.2023 11:10 00h30
 98 km/h 95 km/h (95)
 21b >>14.02.2023 17:10 00h15
 94 km/h 92 km/h (12)
 21c Mustermann Heinz-Dieter
 23 Mustermann Heinz

► Τεχνικά στοιχεία

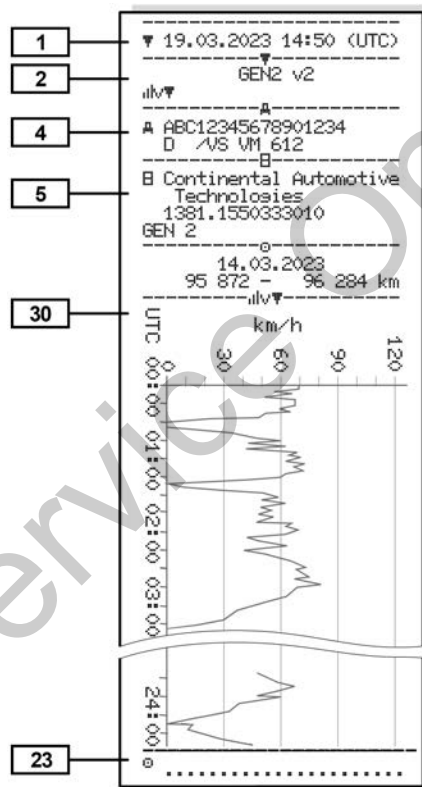
1 ▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
 2 GEN2 v2
 3 Spedition Mustermayer
 3a Mustermann Heinz-Dieter
 4 ABC12345678901234
 14 Continental Automotive Technologies
 15 87654321
 16 08.03.2023 09:15
 16a 0011030746 0622 6 A1
 17 Fa. Mustermann & NFZ-
 17a Schillerstr. 10 Muster-
 17b ABC12345678901234

18 1e 10.03.2023 14:00
 18a 0 10.03.2023 15:00
 T Fa. Mustermann & NFZ-
 Schillerstr. 10 Muster-
 kirchen
 19 07.03.2023 06:34
 x 09.03.2023 18:15
 27 SMUM V xxx.xxx
 28 Seal: ?????? il
 28a Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7
 02.2023 MC: A17
 2a Tev GEN2 v2

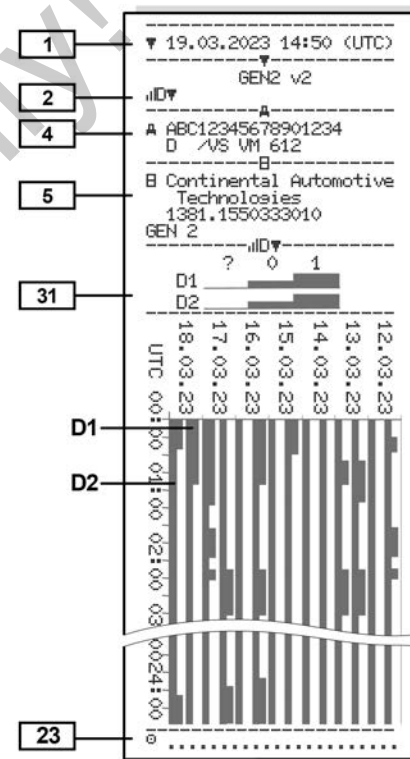
► Ενέργειες του οδηγού



► Διάγραμμα v



► Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα (επιλογή)



► Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)

1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	>>▼ 90 km/h

	ο Mustermann Heinz-Dieter
	οID /12345678901234 5 6
	16.06.2023 - GEN2

4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612

19	>h03.03.2023 14:15
	>>17.02.2023 17:44 (7)

21	>>T
	>>28.02.2023 14:02 00h06
	98 km/h 92 km/h (1)
21c	ο Förster Thomas
	οID /98765432109876 5 4
	>>(365)
21a	>>08.03.2023 11:10 00h30
	98 km/h 95 km/h (95)
	ο Rosenz Winfried
	οIDK /45678901234567 7 8

	→>>(10)
21b	>>14.02.2023 17:10 00h15
	94 km/h 92 km/h (12)
21c	ο Mustermann Heinz-Dieter
	οID /12345678901234 5 6

23	ο ο Mustermann Heinz

► Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)

1	▼ 10.03.2023 17:05 (UTC)
	GEN2 v2
2	-----
3	ο Mustermann Heinz-Dieter
	οID /12341234123412 3 4
	20.03.2024 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612

	ο
	07.03.2023 00:00
	07.03.2023 06:17

	rPm

24	3281 <=n< * 00h00

	ο Mustermann Heinz-Dieter
	07.03.2023 18:37
	08.03.2023 00:00

	rPm

	0 <=n< 1 05h02
	1 <=n< 234 00h00
26	234 <=n< 469 00h00
	469 <=n< 703 00h00
	703 <=n< 938 00h00
	938 <=n< 1172 00h00
	1172 <=n< 1406 00h03
	1406 <=n< 1641 00h03
	1641 <=n< 1875 00h04
	1875 <=n< 2109 00h09
	2109 <=n< 2344 00h02
	2344 <=n< 2578 00h00
	2578 <=n< 2812 00h00
	2812 <=n< 3047 00h00
	3047 <=n< 3281 00h00
	3281 <=n< * 00h00

23	ο

► Τοποθετημένες κάρτες ταχογράφου

1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
	GEN2 v2
2	-----
3	ο Mustermann Heinz-Dieter
	οID /12345678901234 5 6
	16.06.2023 - GEN2

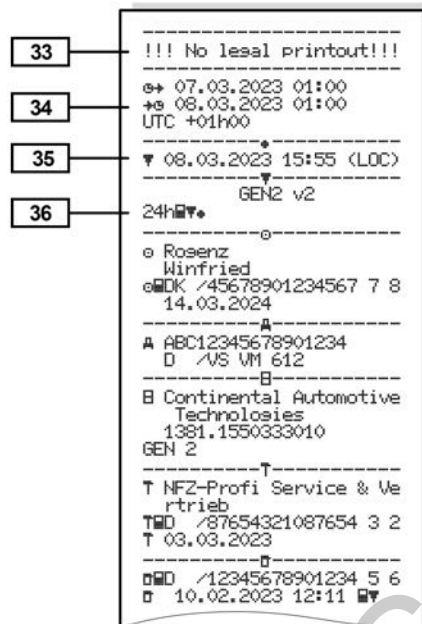
	ο GEN1 0000 AD
32	οID /12345678901234 5 6
	0000513205
	14.02.2023

	ο GEN2 0101 163
	οID /1234567890000 0 0
	0287705177
	14.02.2023 18:42

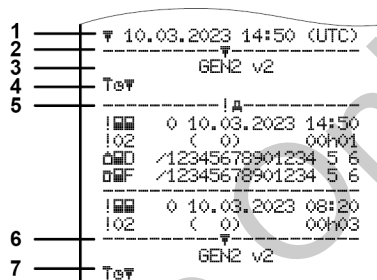
	ο GEN2 v2

	ο

► Εκτύπωση σε τοπική ώρα



■ Επεξήγηση για τις εκτυπώσεις



Εικ. 129: Επεξήγηση στις εκτυπώσεις

1	Επικεφαλίδα εκτύπωσης με ημερομηνία και ώρα (UTC)
2	Οριακή γραμμή
3	Γενιά κάρτας ταχογράφου (από 2η γενιά)
4	Σύμβολα της εκτύπωσης επιλογής (εδώ «τεχνικές λεπτομέρειες», για παράδειγμα)
5	Αναγνωριστικό εγγραφής δεδομένων της αντίστοιχης εγγραφής δεδομένων
6	Οριακή γραμμή
7	Σύμβολο τέλους εκτύπωσης. Και πάλι με τα σύμβολα της επιλεγμένης εκτύπωσης (σύμφωνα με το σημείο 4)

► Επεξήγηση για τα μπλοκ δεδομένων

[1] Γενιά της κάρτας ταχογράφου σύμφωνα με το Παράρτημα I B (GEN1) και το Παράρτημα I C (GEN2 και GEN2 v2).

Ημερομηνία και ώρα εκτύπωσης σε ώρα UTC.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι απεικονιζόμενες εκτυπώσεις για τις κάρτες οδηγών δείχνουν την περίπτωση κατά την οποία στο DTCO 4.1 τοποθετούνται κάρτες οδηγών της πρώτης και δεύτερης γενιάς.

Ειδικές περιπτώσεις:

- Εάν έχει τοποθετηθεί μια κάρτα οδηγού της πρώτης γενιάς, διεξάγεται η εκτύπωση ημέρας όπως στις προηγούμενες εκδόσεις του DTCO χωρίς την επισήμανση GEN1 και GEN2.
- Σε μια εκτύπωση μιας κάρτας οδηγού της δεύτερης γενιάς από μια ημέρα κατά την οποία είχαν τοποθε-

τηθεί κάρτες σε ένα DTCO 3.0 ή παλαιότερο, εκτυπώνονται όλα τα μπλοκ (GEN1 και GEN2) αλλά όμως τα μπλοκ GEN2 είναι κενά. Για τις ενέργειες εκτυπώνονται οι εισαγωγές χρόνου με 00:00.

[2] Είδος εκτύπωσης:

- 24h☐☐ = Εκτύπωση ημέρας της κάρτας οδηγού
- !x☐☐ = Συμβάντα/Βλάβες της κάρτας οδηγού
- 24hA☐ = Ημερήσια εκτύπωση του DTCO 4.1
- !xA☐ = Συμβάντα/Βλάβες του DTCO 4.1
- >>>☐ = Υπερβάσεις ταχύτητας
Η ρυθμισμένη τιμή της νομικά επιτρεπόμενης ανώτερης ταχύτητας εκτυπώνεται επιπρόσθετα.
- T☐☐ = Τεχν. πληροφορίες
- !☐☐☐ = Ενέργειες του οδηγού
- !v☐☐ = Διάγραμμα v

Εκτυπώσεις κατόπιν επιλογής:

- !ID☐☐ = Κατάσταση D1/D2 Διάγραμμα*
- %v☐☐ = Προφίλ ταχύτητας*
- %h = Προφίλ συχνότητας στροφών*

* = επιλογή

[2a] Ένδειξη της λήξης εκτύπωσης

[3] Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας της τοποθετημένης κάρτας:

- ☐ = Ελεγκτής
- ☐ = Οδηγός
- ☐ = Επιχείρηση
- T = Συνεργείο / Υπηρεσία ελέγχου
- Επώνυμο
- Όνομα
- Σήμανση κάρτας
- Η κάρτα ισχύει έως ...

	<ul style="list-style-type: none"> Γενιά κάρτας ταχογράφου (GEN1, GEN2 ή GEN2 v2) <p>Παρατήρηση: Όταν η κάρτα ταχογράφου δεν περιέχει προσωπικά στοιχεία, εκτυπώνεται στη θέση του ονοματεπώνυμου, το όνομα της υπηρεσίας ελέγχου, της επιχείρησης ή του συνεργείου.</p>	<p>[6] Τελευταίο καλιμπράρισμα του DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Όνομα συνεργείου Σήμανση κάρτας συνεργείου Ημερομηνία βαθμονόμηση 	<ul style="list-style-type: none"> Χειροκίνητα εισαχθείσες ενέργειες μετά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού με εικονόγραμμα, έναρξη και διάρκεια
<p>[3a]</p>	<p>Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας της επόμενης κάρτας ταχογράφου</p>	<p>[7] Τελευταίος έλεγχος:</p> <ul style="list-style-type: none"> Σήμανση της κάρτας ελέγχου Ημερομηνία, ώρα και είδος ελέγχου ■= Λήψη από την κάρτα οδηγού ⚡= Λήψη από το DTCO 4.1 ⚡= Εκτύπωση □= Προβολή 	<p>[8a1] ■■ = Είδος του φορτίου κατά την έναρξη της ημέρας</p> <ul style="list-style-type: none"> Όταν εισάγεται η κάρτα στο DTCO 4.1, αλλιώς κενό
<p>[4]</p>	<p>Αναγνώριση οχήματος:</p> <ul style="list-style-type: none"> Αριθμός αναγνώρισης οχήματος Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας οχήματος 	<p>[8] Λίστα όλων των ενεργειών του οδηγού με τη σειρά που πραγματοποιήθηκαν:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ημερολογιακή ημέρα της εκτύπωσης και μετρητής παρουσιών (αριθμός ημερών, κατά τις οποίες έγινε χρήση της κάρτας) 	<p>[8b] Τοποθέτηση της κάρτας οδηγού στην υποδοχή εισόδου (υποδοχή κάρτας-1 ή υποδοχή κάρτας-2):</p> <ul style="list-style-type: none"> Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος Ένδειξη χλμ κατά την τοποθέτηση της κάρτας
<p>[5]</p>	<p>Σήμανση του DTCO 4.1:</p> <ul style="list-style-type: none"> Κατασκευαστής ταχογράφου Αριθμός εξαρτήματος του DTCO 4.1 Γενιά της μονάδας οχήματος (GEN1, GEN2 ή GEN2 v2) 	<p>[8a] ⚡= Χρονική περίοδος, κάρτα δεν τοποθετήθηκε:</p>	<p>[8c] Ενέργειες της κάρτας οδηγού:</p> <ul style="list-style-type: none"> Έναρξη και διάρκεια καθώς και κατάσταση της οδήγησης οχήματος ⚡⚡= Ομαδική λειτουργία
			<p>[8d] Ειδικές συνθήκες:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> Χρόνος εισαγωγής και εικονόγραμμα, στο παράδειγμα: πλοίο ή τρένο 				
[8e]	Αφαίρεση της κάρτας οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> Διανυθέντα χιλιόμετρα και διαδρομή που διανύθηκε από την τελευταία τοποθέτηση 				
[8f]	Προσοχή: Είναι δυνατό να προκύψουν ασυνέπειες στην καταγραφή δεδομένων, επειδή η ημέρα αυτή αποθηκεύεται διπλά στην κάρτα ταχογράφου				
[8g]	Ενέργεια όχι τερματισμένη: <ul style="list-style-type: none"> Κατά την εκτύπωση με τοποθετημένη κάρτα οδηγού μπορεί οι διάρκειες των συνόψεων ενεργειών και ημερών να είναι ατελείς 				
[8h]	Η ειδική συνθήκη «ΕΚΤΟΣ εύρους» ήταν ενεργοποιημένη κατά την έναρξη της ημέρας				
		[9]	Έναρξη της απαρίθμησης όλων των ενεργειών οδηγού στο DTCS 4.1: <ul style="list-style-type: none"> Ημερολογιακή ημέρα της εκτύπωσης ένδειξη χλμ. στις 00:00 και στις 23:59 		
		[10]	Χρονολογία όλων των ενεργειών από την υποδοχή κάρτας 1		
		[10a]	Χρονική περίοδος κατά την οποία δεν είχε τοποθετηθεί κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1: <ul style="list-style-type: none"> Ένδειξη χλμ. κατά την έναρξη της χρονικής περιόδου Ρυθμισμένη ενέργεια (-ες) στη χρονική περίοδο αυτή Ένδειξη χλμ. κατά το τέλος της χρονικής περιόδου και διαδρομή που διανύθηκε 		
		[10b]	Τοποθέτηση της κάρτας οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> Όνομα του οδηγού 		
				[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Όνομα οδηγού Σήμανση κάρτας Η κάρτα ισχύει έως ...
					<ul style="list-style-type: none"> Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του προηγούμενου οχήματος Ημερομηνία και ώρα της αφαίρεσης κάρτας από το προηγούμενο όχημα
				[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Ένδειξη χλμ κατά την τοποθέτηση της κάρτας οδηγού M= έχει γίνει χειροκίνητη εισαγωγή
				[10e]	Λίστα ενεργειών: <ul style="list-style-type: none"> Εικονόγραμμα ενέργειας, έναρξη και διάρκεια καθώς και κατάσταση της οδήγησης οχήματος ⊞= Ομαδική λειτουργία
				[10f]	Χρόνος εισαγωγής και εικονόγραμμα μιας συγκεκριμένης συνθήκης: <ul style="list-style-type: none"> ⊞+= Έναρξη πλοίο/τρένο +⊞= Τέλος πλοίο/τρένο

10

	<ul style="list-style-type: none"> • OUT+ = Έναρξη (δεν χρειάζεται συσκευή ελέγχου) • +OUT = Τέλος 			
[10g]	Αφαίρεση της κάρτας οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> • Ένδειξη χλμ και διαδρομή που διανύθηκε 			
[10h]	Χρονολογία όλων των ενεργειών από την υποδοχή κάρτας 2			
[10i]	Η ειδική συνθήκη «ΕΚΤΟΣ εύρους» ήταν ενεργοποιημένη κατά την έναρξη της ημέρας.			
[11]	Περίληψη ημέρας			
[11a]	Εισαγόμενοι τόποι: <ul style="list-style-type: none"> • ♣♣ = Ώρα έναρξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία) • ♣♣ = Ώρα λήξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία) • Ένδειξη χλμ. του οχήματος 			
		Δεδομένα θέσης (μόνο σε κάρτες οδηγών δεύτερης γενιάς) <ul style="list-style-type: none"> • Χρονολογική απαρίθμηση των δεδομένων θέσης για την έναρξη και τη λήξη του χρόνου εργασίας καθώς και από τρεις ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης 		
		[11b] Περίληψη χρονικής περιόδου, δεν υπάρχει κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1: <ul style="list-style-type: none"> • Εισαγόμενοι τόποι με χρονολογική σειρά (στο παράδειγμα δεν υπάρχει εισαγωγή) • Σύνολο ενεργειών από την υποδοχή κάρτας 1 		
		[11c] Περίληψη χρονικής περιόδου «δεν υπάρχει κάρτα οδηγού» στην υποδοχή κάρτας-2: <ul style="list-style-type: none"> • Εισαγόμενοι τόποι με χρονολογική σειρά (στο παράδειγμα δεν υπάρχει εισαγωγή) 		
				<ul style="list-style-type: none"> • Σύνολο ενεργειών από την υποδοχή κάρτας 2
			[11d] Περίληψη ημέρας «Συνολικές τιμές ενεργειών» από την κάρτα οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> • Συνολικός χρόνος οδήγησης και διαδρομή που διανύθηκε • Συνολικός χρόνος εργασίας και ετοιμότητας • Συνολικός χρόνος ανάπαυσης και άγνωστος χρόνος • Συνολικός χρόνος ενεργειών 	
			[11e] Περίληψη ενεργειών, με βάση τους οδηγούς σε χρονολογική σειρά (ανά οδηγό, αθροιστικά για αμφότερες τις υποδοχές καρτών): <ul style="list-style-type: none"> • Ονοματεπώνυμο, σήμανση κάρτας οδηγού • ♣♣ = Ώρα έναρξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία) • ♣♣ = Ώρα λήξης με χώρα και εφόσον απαιτείται περιοχή (Ισπανία) 	

	<ul style="list-style-type: none"> • A# = Φόρτωση με ώρα και δεδομένα θέσης • B# = Εκφόρτωση με ώρα και δεδομένα θέσης • Δεδομένα θέσης (χρονολογικά) μετά από κάθε τρεις (3) ώρες συσσωρευμένου χρόνου οδήγησης και στο τέλος βάρδιας (εδώ μόνο τέλος βάρδιας) • Ενέργειες αυτού του οδηγού: <ul style="list-style-type: none"> – συνολικός χρόνος οδήγησης και διαδρομή που διανύθηκε, – συνολικός χρόνος εργασίας και ετοιμότητας, – συνολικός χρόνος ανάπαυσης, – συνολικός χρόνος ενεργειών της ομάδας. 	<p>[12a] Λίστα όλων των συμβάντων που αποθηκεύτηκαν στην κάρτα οδηγού σύμφωνα με το είδος σφάλματος και την ημερομηνία</p>	<p><i>Σειρά 3:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος, στο οποίο κράτος παρουσιάστηκαν τα συμβάντα ή οι βλάβες
		<p>[12b] Λίστα όλων των βλαβών που αποθηκεύτηκαν στην κάρτα οδηγού σύμφωνα με το είδος σφάλματος και την ημερομηνία</p>	<p>[13] Λίστα των πέντε συμβάντων/βλαβών που αποθηκεύτηκαν ή είναι ακόμη ενεργά, του DTCO 4.1</p>
		<p>[12c] Εγγραφή του συμβάντος ή της βλάβης</p> <p><i>Σειρά 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Εικονόγραμμα του συμβάντος ή της βλάβης • Ημερομηνία και έναρξη <p><i>Σειρά 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό 	<p>[13a] Λίστα όλων των καταγεγραμμένων ή συνεχών συμβάντων του DTCO 4.1</p>
		<p>Βλέπε → <i>Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες [149]</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Διάρκεια του συμβάντος ή της βλάβης 	<p>[13b] Λίστα όλων των καταγεγραμμένων ή συνεχών βλαβών του DTCO 4.1</p>
<p>[12] Λίστα των πέντε συμβάντων ή βλαβών που αποθηκεύτηκαν τελευταία στην κάρτα οδηγού</p>			<p>[13c] Εγγραφή του συμβάντος ή της βλάβης</p> <p><i>Σειρά 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Εικονόγραμμα του συμβάντος ή της βλάβης • Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών. <p>Βλέπε → <i>Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες [149]</i></p>


- Ημερομηνία και έναρξη

Σειρά 2:

- Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφαλείας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό
Βλέπε → *Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή [▶ 151]*
- Αριθμός παρόμοιων συμβάντων τη συγκεκριμένη ημέρα
Βλέπε → *Αριθμός παρόμοιων συμβάντων [▶ 151]*
- Διάρκεια του συμβάντος ή της βλάβης

Σειρά 3:

- Σήμανση των καρτών οδηγού που τοποθετήθηκαν κατά την έναρξη ή στο τέλος του συμβάντος ή της βλάβης (το μέγιστο τέσσερις εισαγωγές)

-  εμφανίζεται, όταν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού

[14] Σήμανση του ταχογράφου:

- Κατασκευαστής ταχογράφου
- Διεύθυνση του κατασκευαστή ταχογράφου
- Αριθμός εξαρτημάτων
- Αριθμός της άδειας κατασκευής
- Σειριακός αριθμός
- Έτος κατασκευής
- Έκδοση και ημερομηνία εγκατάστασης του λογισμικού λειτουργίας
- Έκδοση της αποθηκευμένης ψηφιακής κάρτας

[15] Σήμανση του δότη:

- Σειριακός αριθμός
- Αριθμός της άδειας κατασκευής

- Ημερομηνία/Ωρα της τελευταίας σύζευξης με το DTCO 4.1

[16] Σήμανση της μονάδας GNSS**[16a] Σήμανση του DSRC****[17] Δεδομένα βαθμονόμησης****[17a] Λίστα των δεδομένων βαθμονόμησης (σε σκοπούς εγγραφών):**

- Όνομα και διεύθυνση του συνεργείου
- Σήμανση κάρτας συνεργείου
- Η κάρτα συνεργείου ισχύει έως ...

[17b] Ημερομηνία και σκοπός βαθμονόμησης:

- **Φ1** = Ενεργοποίηση, καταγραφή των γνωστών δεδομένων καλιμπραρίσματος κατά τη χρονική περίοδο της ενεργοποίησης

- **02** = Πρώτη εγκατάσταση, πρώτα δεδομένα καλιμπραρίσματος μετά την ενεργοποίηση του DTCO 4.1
- **03** = Εγκατάσταση μετά από επισκευή – ανταλλακτική συσκευή, πρώτα δεδομένα καλιμπραρίσματος στο παρόν όχημα
- **04** = τακτικός επανέλεγχος
- **05** = Εισαγωγή του υπηρεσιακού αριθμού κυκλοφορίας μέσω του επιχειρηματία
- **06** = Προσαρμογή ώρας χωρίς καλιμπράρισμα (GNSS)
- **80** = Σειριακός αριθμός της νέας σφραγίδας KITAS









- **81** = Η δυνατότητα χρήσης καρτών ταχογράφων της πρώτης γενιάς είναι μπλοκαρισμένη
- **82** = Εγκατάσταση ή αντικατάσταση του αισθητήρα κίνησης
- **83** = Εγκατάσταση ή αντικατάσταση της απομακρυσμένης μονάδας επικοινωνίας
- Αριθμός αναγνώρισης οχήματος
- Κράτος μέλος άδειας και αριθμός κυκλοφορίας
- **M** = Αριθμός στροφών διαδρομής του οχήματος
- **k** = ρυθμισμένη σταθερά στο DTCO 4.1 για εξομοίωση ταχύτητας
- **l** = πραγματικά μεγέθη ελαστικών
- **●** = μέγεθος ελαστικών
- **>** = Νόμιμα επιτρεπόμενη ανώτερη ταχύτητα

- Παλιά και νέα ένδειξη χιλιομέτρων
- **■** / **⚡** = σύνθετες είδος του φορτίου οχήματος
- Χώρα στην οποία διεξήχθη το καλιμπράρισμα καθώς και ημερομηνία και ώρα
- **■** = Δεδομένα σφραγίδας (έως και 5 εγγραφές σφραγίδας, 1 σειρά για κάθε χρησιμοποιούμενη σφραγίδα)

[18] Ρυθμίσεις χρόνου

[18a] Λίστα όλων των διαθέσιμων δεδομένων σχετικά με τη ρύθμιση χρόνου:

- Ημερομηνία και ώρα, παλιά
- Ημερομηνία και ώρα, τροποποιημένη
- Όνομα του συνεργείου που ρύθμιση το χρόνο
- Διεύθυνση του συνεργείου
- Σήμανση κάρτας συνεργείου
- Η κάρτα συνεργείου ισχύει έως ...

[18b]	<p>Παρατήρηση:</p> <p>Στον 2ο σκοπό εγγραφής διακρίνεται ότι η ρυθμισμένη ώρα UTC έχει διορθωθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο</p>	[21a]	<p>Οι πέντε πιο σοβαρές υπερβάσεις ταχύτητας των τελευταίων 365 ημερών</p>	[22]	<p>Χρονικές περίοδοι με ενεργοποιημένο τηλεχειριστήριο:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Χρόνος έναρξης •  = Χρόνος τερματισμού <p>Παρατήρηση: Η εγγραφή διεξάγεται ξεχωριστά για Οδηγό-1 και Οδηγό-2. Στην εκτύπωση προβάλλονται οι χρόνοι και των δύο οδηγών, ακόμα και εάν είναι ίδιοι.</p>
[19]	<p>Το πιο πρόσφατα καταγεγραμμένο συμβάν και η τρέχουσα βλάβη:</p> <p>! = πρόσφατο συμβάν, ημερομηνία και ώρα</p> <p>✘ = πρόσφατη βλάβη, ημερομηνία και ώρα</p>	[21b]	<p>Οι δέκα (10) τελευταία καταγεγραμμένες υπερβάσεις ταχύτητας.</p> <p>Ανά ημέρα αποθηκεύεται η πιο σοβαρή υπέρβαση ταχύτητας.</p>	[23]	<p>Χειρόγραφα στοιχεία:</p> <ul style="list-style-type: none"> •  = Τόπος ελέγχου •  = Υπογραφή ελεγκτή •  = Χρόνος έναρξης •  = Χρόνος τερματισμού •  = Υπογραφή οδηγού
[20]	<p>Πληροφορίες στον έλεγχο Υπέρβαση ταχύτητας:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ημερομηνία και ώρα του πρόσφατου ελέγχου • Ημερομηνία και ώρα της πρώτης υπέρβασης ταχύτητας από τον τελευταίο έλεγχο καθώς και αριθμός των επόμενων υπερβάσεων 	[21c]	<p>Εισαγωγές στις υπερβάσεις ταχύτητας (με χρονολογική σειρά κατά την υψηλότερη \emptyset ταχύτητας):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ημερομηνία, ώρα και διάρκεια της υπέρβασης • Υψηλότερη ταχύτητα και ταχύτητα της υπέρβασης, αριθμός παρομοίων συμβάντων σε αυτή την ημέρα • Όνομα του οδηγού • Σήμανση κάρτας του οδηγού <p>Παρατήρηση: Αν σε ένα μπλοκ δεν υπάρχει σκοπός εγγραφής για υπέρβαση ταχύτητας εμφανίζεται το  ----.</p>	[24]	<p>Στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας του καταγεγραμμένου προφίλ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Όνομα του οδηγού • Όνομα οδηγού • Σήμανση κάρτας
[21]	<p>Πρώτη υπέρβαση ταχύτητας μετά το τελευταίο καλιμπράρισμα</p>				

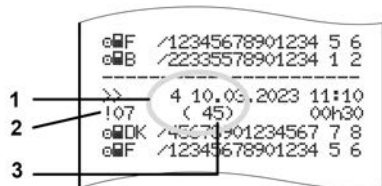
<p>Παρατήρηση: Ελλιπή στοιχεία για τον κάτοχο κάρτας ερμηνεύεται ως: δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα οδηγού στην υποδοχή κάρτας 1.</p> <ul style="list-style-type: none"> Έναρξη της καταγραφής προφίλ με ημερομηνία και ώρα Τέλος της καταγραφής προφίλ με ημερομηνία και ώρα <p>Δημιουργούνται νέα προφίλ :</p> <ul style="list-style-type: none"> με την τοποθέτηση /αφαίρεση μίας κάρτας ταχογράφου στην υποδοχή κάρτας 1, με την αλλαγή της ημέρας, με μία διόρθωση της ώρας UTC με την διακοπή της τάσης. 	<ul style="list-style-type: none"> Περιοχή: $0 \leq n < 1$ = Ακίνητοποίηση οχήματος <p>Το προφίλ ταχύτητας διαιρείται σε 16 ζώνες. Οι μεμονωμένες περιοχές μπορούν κατά την εγκατάσταση να ρυθμιστούν ξεχωριστά.</p> <p>[26] Καταγραφή προφίλ συχνότητας στροφών: Λίστα των καθορισμένων περιοχών συχνότητας στροφών κινητήρα και χρονική περίοδος στην περιοχή αυτή:</p> <ul style="list-style-type: none"> Περιοχή: $0 \leq n < 1$ = κινητήρας απενεργοποιημένος Περιοχή: $3281 \leq n < x$ = απεριορίστο <p>Το προφίλ συχνότητας στροφών διαιρείται σε 16 ζώνες. Οι μεμονωμένες περιοχές μπορούν κατά την εγκατάσταση να ρυθμιστούν ξεχωριστά.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Αριθμός έκδοσης της μονάδας αναβάθμισης λογισμικού (SWUM) <p>[28] Αριθμός της σφραγίδας περιβλήματος στο DTCO 4.1</p> <p>[28a] Ειδικά δεδομένα του δότη:</p> <ul style="list-style-type: none"> Σειριακός αριθμός του δότη Διευρυμένος σειριακός αριθμός και τύπος συσκευής Μήνας και έτος κατασκευής Κωδικός κατασκευαστή <p>ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ο σειριακός αριθμός και αριθμός της άδειας κατασκευής του αισθητήρα εκτυπώνονται μόνο μετά την ενεργοποίηση.</p>
<p>[25] Καταγραφή προφίλ ταχύτητας:</p> <ul style="list-style-type: none"> Λίστα των καθορισμένων περιοχών ταχύτητας και χρονική περίοδος στην περιοχή αυτή 	<p>[27] Συγκεκριμένα στοιχεία του κατασκευαστή:</p>	<p>[28 b] Μονάδα DCRC</p> <ul style="list-style-type: none"> Σειριακός αριθμός της μονάδας DSRC Τύπος συσκευής <ul style="list-style-type: none"> 6 = DTCO 9 = εξωτερική μονάδα DSRC

10

	<ul style="list-style-type: none"> • Μήνας και έτος κατασκευής • Κωδικός κατασκευαστή 				
[28 c]	Σφραγίδες <ul style="list-style-type: none"> • Κωδικός κατασκευαστή • Αριθμός σφραγίδας • Τόπος σφράγισης <ul style="list-style-type: none"> – 7 = Δότης στο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, π.χ. KITAS 4.0 2185 – 12 = Αντάπτορας M1N1 με το όχημα 				
[29]	Σημείωση των ενεργειών: <ul style="list-style-type: none"> • Λεζάντα των συμβόλων • Από την επιλεγείσα ημέρα ακολουθεί μία εκτύπωση όλων των ενεργειών των τελευταίων επτά ημερολογιακών ημερών 				
[30]	Σημείωση σχετικά με την πορεία της ταχύτητας της επιλεγμένης ημέρας				
		[31]	Σημείωση συμπληρωματικών ομάδων εργασίας, όπως χρήση μπλε λυχνίας, σειρήνας κλπ.: <ul style="list-style-type: none"> • Λεζάντα των συμβόλων • Από την επιλεγμένη ημέρα ακολουθεί ένα διάγραμμα των εισόδων κατάστασης D1/D2 των τελευταίων 7 ημερολογιακών ημερών. 		
		[32]	Χρονολογική απαρίθμηση των τοποθετημένων καρτών οδηγών		
		[33]	Προσοχή: Καμία επιτρεπόμενη εκτύπωση. Σύμφωνα με τον Κανονισμό (π.χ. υποχρέωση φύλαξης) δεν ισχύει μια εκτύπωση σε τοπική ώρα		
		[34]	Χρονική περίοδος της εκτύπωσης σε τοπική ώρα: $\oplus\oplus$ = Έναρξη της εγγραφής $\oplus\ominus$ = Τέλος της εγγραφής		
					UTC +01h00 = Διαφορά μεταξύ ώρας UTC και τοπικής ώρας.
					[35] Ημερομηνία και ώρα της εκτύπωσης σε τοπική ώρα (LOC).
					[36] Είδος της εκτύπωσης π.χ. σε τοπική ώρα «\oplus»

■ Εγγραφή σε συμβάντα ή βλάβες

Για κάθε διαπιστωμένο συμβάν ή κάθε σφάλμα που έχει διαπιστωθεί, το DTCO 4.1 θα καταχωρεί και θα αποθηκεύει τα δεδομένα σύμφωνα με τους καθορισμένους κανόνες.



- (1) Σκοπός του συνόλου δεδομένων
- (2) Τύπος σφάλματος συμβάντος σύμφωνα με το Παράρτημα I C
- (3) Αριθμός παρόμοιων γεγονότων εκείνη την ημέρα

Ο σκοπός εγγραφής δεδομένων (1) υποδεικνύει γιατί καταγράφηκε το συμβάν ή το σφάλμα. Συμβάντα παρόμοιου τύπου που συμβαίνουν πολλές φορές την ίδια μέρα, εμφανίζονται στη θέση (2).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κάντε κλικ στους πράσινους συνδέσμους ή στο κουμπί συν ή/και μείον για να ανοίξετε ή να κλείσετε την επεξήγηση.

Η ακόλουθη επισκόπηση δείχνει τα συμβάντα και τα σφάλματα ταξινομημένα σύμφωνα με τον τύπο σφάλματος (αιτία) και την εκχώρηση του σκοπού της εγγραφής δεδομένων:

→ *Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών*
[149]

→ *Αριθμός παρόμοιων συμβάντων*
[151]

Τα συμβάντα που συνιστούν παραβίαση ασφαλείας «! ⚠» αναλύονται χρησιμοποιώντας μια πρόσθετη κωδικοποίηση (1 στον παρακάτω πίνακα):

→ *Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή* [151]

► Κωδικοποίηση σκοπού εγγραφών

Η παρακάτω επισκόπηση δείχνει τα συμβάντα και τις βλάβες ταξινομημένες σύμφωνα με το είδος σφάλματος (αιτία) και την ταξινόμηση του σκοπού εγγραφής.

10

Εικονόγραμμα	Αιτία	Σκοπός
!🚗	Διένεξη καρτών ²⁾	0
!🚗	Οδήγηση χωρίς έγκυρη κάρτα ²⁾	1 / 2 / 7
!🚗	Τοποθέτηση κατά την οδήγηση	3
!🚗	Η κάρτα δεν είναι κλειστή	0
➔➔	Η ταχύτητα είναι υψηλή ²⁾	4 / 5 / 6
!🚦	Διακοπή τάσης	1 / 2 / 7
!🚗	Βλάβη αισθητήρα	1 / 2 / 7
!🚗	Διένεξη κίνησης ⁴⁾	1 / 2
!🚗	Παραβίαση ασφάλειας	0
!🕒	Επικάλυψη χρόνου ¹⁾	-
!🚗	Η κάρτα δεν είναι έγκυρη ³⁾	-

Πίν. 1: Συμβάντα

Εικονόγραμμα	Αιτία	Σκοπός
✖🚗	Βλάβη κάρτας	0
✖🚗	Βλάβη συσκευής	0 / 6
✖🚗	Βλάβη εκτυπωτή	0 / 6
✖🚗	Βλάβες κατά τη λήψη δεδομένων	0 / 6
✖🚗	Βλάβη αισθητήρα	0 / 6

Πίν. 2: Βλάβες

1) Αυτό το συμβάν αποθηκεύεται μόνο στην κάρτα οδηγού.

2) Αυτό το συμβάν/αυτή η βλάβη αποθηκεύεται μόνο στο DTCO 4.1.

3) Το συμβάν αυτό δεν αποθηκεύεται από το DTCO 4.1.

4) Αυτό το συμβάν/Αυτή η βλάβη αποθηκεύεται στο DTCO 4.1 και σε κάρτες οδηγών δευτέρης γενιάς.

Επισκόπηση σκοπού εγγραφής

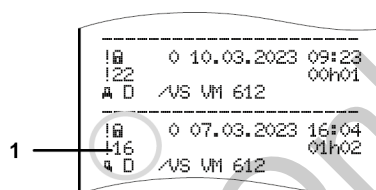
Σκοπός	Σημασία
0	Ένα/μία από τα/τις συμβάντα ή βλάβες που συνέβησαν τελευταία.
1	Το μεγαλύτερο συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
2	Ένα από τα μεγαλύτερα συμβάντα των τελευταίων 365 ημερών.
3	Το τελευταίο συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
4	Το πιο σοβαρό συμβάν, από τις τελευταίες 10 ημέρες στις οποίες παρουσιάστηκε ένα συμβάν.
5	Ένα από 5 σημαντικότερα συμβάντα των τελευταίων 365 ημερών.

Σκοπός	Σημασία
6	Το πρώτο συμβάν ή η πρώτη βλάβη μετά την τελευταία βαθμολόγηση.
7	Ένα ενεργό συμβάν ή μια βλάβη διάρκειας.

Αριθμός παρόμοιων συμβάντων

Σκοπός	Σημασία
0	Η αποθήκευση «Αριθμός παρομοίων γεγονότων» δεν απαιτείται για αυτό το συμβάν.
1	Σε αυτή την ημέρα έχει γίνει ένα συμβάν αυτού του είδους.
2	Σε αυτή την ημέρα έχουν γίνει δύο συμβάντα αυτού του είδους και μόνο το ένα αποθηκεύτηκε.
n	Σε αυτή την ημέρα έχουν γίνει n συμβάντα αυτού του είδους και μόνο ένα αποθηκεύτηκε.

► Κωδικοποίηση σύμφωνα με την πλησιέστερη περιγραφή



Εικ. 130: Επεξηγήσεις για την κωδικοποίηση

Συμβάντα που υπόκεινται στην παραβίαση ασφάλειας αποκωδικοποιούνται με έναν πρόσθετο κωδικό (1).

Απόπειρες του DTCO 4.1 με παραβίαση της ασφάλειας

Κωδικός	Σημασία
10	Δεν υπάρχουν περαιτέρω στοιχεία
11	Εσφαλμένη επιβεβαίωση γνησιότητας του αισθητήρα
12	Σφάλμα επιβεβαίωσης γνησιότητας των καρτών οδηγού

Κωδικός	Σημασία
13	Μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση του αισθητήρα
14	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των δεδομένων στην κάρτα οδηγού δεν διασφαλίζεται
15	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των αποθηκευμένων δεδομένων χρήστη δεν διασφαλίζεται.
16	Εσωτερικό σφάλμα μετάδοσης δεδομένων
18	Χειρισμός του υλικού εξοπλισμού
19	Ανίχνευση χειραγώγησης με GNSS

10

Δοκιμές στην παλμογεννήτρια που παραβιάζουν την ασφάλεια

Κωδικός	Σημασία
20	Δεν υπάρχουν περαιτέρω στοιχεία
21	Εσφαλμένη επιβεβαίωση γνησιότητας
22	Σφάλμα ακεραιότητας. Η γνησιότητα των δεδομένων μνήμης δεν διασφαλίζεται.
23	Εσωτερικό σφάλμα μετάδοσης δεδομένων
24	Μη εξουσιοδοτημένο άνοιγμα του περιβλήματος
25	Χειρισμός του υλικού εξοπλισμού

Service Only!

Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου

Καθαρισμός

Υποχρέωση ελέγχου

Service Only!

Φροντίδα και υποχρέωση ελέγχου

■ Καθαρισμός

► Καθαρισμός του DTCO 4.1

- Καθαρίζετε το DTCO 4.1 με ένα ελαφρά νωπό πανί ή με ένα πανί καθαρισμού μικροϊνών.
- Οι υποδοχές καρτών καθαρίζονται εφόσον απαιτείται με μια κατάλληλη κάρτα καθαρισμού → *Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού [▶ 173]*

Μπορείτε να βρείτε και τα δύο στο Κέντρο Διανομής & Σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφυγή ζημιάς

- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά μέσα καθαρισμού και διαλυτικά μέσα ή βενζίνη.

► Καθαρισμός κάρτας ταχογράφου

- Καθαρίζετε τις βρώμικες επαφές της κάρτας ταχογράφου με ένα ελαφρά νωπό πανί ή με ένα πανί καθαρισμού μικροϊνών.

Το τελευταίο είναι διαθέσιμο στο υπεύθυνο κέντρο λειτουργίας και σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποφυγή ζημιάς

Για τον καθαρισμό των επαφών της κάρτας ταχογράφου μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή βενζίνη.

■ Υποχρέωση ελέγχου

Η εκτέλεση προληπτικών εργασιών συντήρησης δεν είναι απαραίτητη για το DTCO 4.1.

- Επιτρέπεται όμως τον έλεγχο του σωστού τρόπου λειτουργίας του DTCO 4.1 τουλάχιστον κάθε δύο χρόνια από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Περαιτέρω έλεγχοι απαιτούνται, όταν προκύπτουν τα εξής σημεία:

- Έχουν γίνει αλλαγές στο όχημα όπως για παράδειγμα στον αριθμό παλμών διαδρομής ή στο μέγεθος ελαστικών.
- Στο DTCO 4.1 πραγματοποιήθηκε μια επισκευή.
- Έχει αλλάξει ο υπηρεσιακός αριθμός κυκλοφορίας του οχήματος.
- Η ώρα UTC παρουσιάζει απόκλιση μεγαλύτερη από 20 λεπτά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**Προσοχή στον επανέλεγχο**

- Φροντίζετε ώστε μετά από κάθε περαιτέρω έλεγχο να ανανεώνεται η πινακίδα εργασιών εγκατάστασης και να περιέχει τα προβλεπόμενα στοιχεία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ελλιπής καταχώριση στο
KITAS 4.0 2185

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος μπορεί να προκύψει ελλιπής καταχώριση στο KITAS 4.0 2185.

Service Only!

Διόρθωση βλάβης

Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο

Υπερ/Υποτάση

Σφάλμα επικοινωνίας καρτών

Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό

Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου

Service Only!

Διόρθωση βλάβης

■ Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο

Τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία έχουν τη δυνατότητα λήψης δεδομένων από το DTCO 4.1 και παράδοσης αυτών στην επιχείρηση.

Αν η λήψη των δεδομένων δεν είναι δυνατή, τα συνεργεία πρέπει να παραδώσουν στην επιχείρηση μια σχετική βεβαίωση.

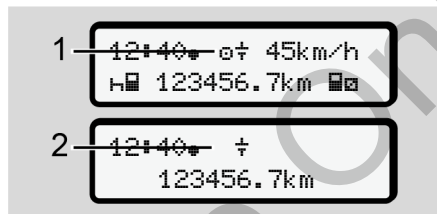
⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ

Ασφάλιση δεδομένων

- Αρχαιοθετείτε τα δεδομένα ή φυλάσσετε καλά τη βεβαίωση για ενδεχόμενες απορίες.

■ Υπερ/Υποτάση

Μια ελάχιστη ή πολύ υψηλή τάση τροφοδοσίας του DTCO 4.1 απεικονίζεται στην πρότυπη ένδειξη (a) με αυτό τον τρόπο:



Εικ. 131: Ένδειξη – Βλάβη στην τάση τροφοδοσίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν σε περίπτωση υπερτάσης ή υποτάσης μια από τις υποδοχές κάρτας είναι ανοιχτή, τοποθετήστε μια κάρτα ταχογράφου.

Περίπτωση 1: ⊕ (1) Υπερτάση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση υπερτάσης απενεργοποιείται η οθόνη και μπλοκάρονται τα πλήκτρα.

Το DTCO 4.1 αποθηκεύει τις ενέργειες κανονικά. Δεν είναι δυνατές οι λειτουργίες εκτύπωσης και εμφάνισης δεδομένων καθώς και η τοποθέτηση ή αφαίρεση μιας κάρτας ταχογράφου.

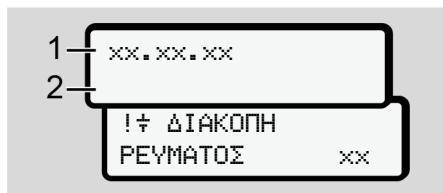
Περίπτωση 2: ⊖ (2) Υποτάση

Η περίπτωση αυτή αντιστοιχεί σε διακοπή τάσης.

Ακολουθεί η πρότυπη ένδειξη.

Το DTCO 4.1 δεν μπορεί να εκτελέσει τη λειτουργία του ως συσκευή ελέγχου. Οι ενέργειες του οδηγού δεν καταγράφονται.

► Διακοπή τάσης



Εικ. 132: Ένδειξη – Διακοπή τάσης

Μετά από μια διακοπή τάσης προβάλλονται για περ. 5 δευτερόλεπτα η έκδοση του λογισμικού λειτουργίας (1) και η έκδοση της μονάδας αναβάθμισης λογισμικού (2).

Στη συνέχεια το DTCO 4.1 !⚡
ΔΙΑΚΟΠΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Συνεχής ένδειξη ⚡

- Εάν σε σωστή τάση τροφοδοσίας δικτύου εμφανίζεται συνεχώς το σύμβολο ⚡: Αναζητήστε ένα εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.
- Σε περίπτωση βλάβης του DTCO 4.1 είστε υποχρεωμένοι να σημειώσετε τις ενέργειες χειρόγραφα.
→ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών [▶ 61]*

■ Σφάλμα επικοινωνίας καρτών

Εάν προκύψει σφάλμα στην επικοινωνία καρτών, ζητείται από τον οδηγό να απομακρύνει την κάρτα του.



Εικ. 133: Ένδειξη – Εξαγωγή κάρτας

Πιέστε για αυτό το πλήκτρο **OK**.

Κατά τη διάρκεια της εξόδου κάρτας γίνεται νέα προσπάθεια επικοινωνίας με την κάρτα. Εάν αποτύχει και αυτή η απόπειρα, εκκινείται αυτόματα μια εκτύπωση των δραστηριοτήτων που αποθηκεύτηκαν τελευταία για αυτή την κάρτα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με αυτή την εκτύπωση ο οδηγός μπορεί να τεκμηριώσει τις δραστηριότητές του.

Ο οδηγός πρέπει να υπογράψει την εκτύπωση.

Ο οδηγός μπορεί να συμπληρώσει στην εκτύπωση όλες τις δραστηριότητες (εκτός των ωρών οδήγησης) μέχρι μια νέα εισαγωγή της κάρτας οδηγού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο οδηγός μπορεί να κάνει μια ημερήσια εκτύπωση της μονάδας οχήματος και να συμπληρώσει και υπογράψει τις επιπρόσθετες δραστηριότητες του έως την επόμενη εισαγωγή της κάρτας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε απουσία μεγάλης διάρκειας, π.χ. κατά τη διάρκεια χρόνου ανάπαυσης ημέρας ή εβδομάδας, πρέπει να απομακρυνθεί η κάρτα οδηγού από την υποδοχή κάρτας.

■ Συρτάρι εκτυπωτή ελαττωματικό

Εάν το συρτάρι εκτυπωτή είναι ελαττωματικό, μπορεί να αντικατασταθεί.

- Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

■ Αυτόματη αποβολή της κάρτας ταχογράφου

Εάν το DTCO 4.1 αναγνωρίσει μια βλάβη στην επικοινωνία καρτών, προσπαθεί να μεταφέρει τα υφιστάμενα δεδομένα στην κάρτα ταχογράφου.

Ο οδηγός ενημερώνεται με το μήνυμα **Εξανωγή κάρτας** σχετικά με τη βλάβη και του ζητείται να απομακρύνει την κάρτα οδηγού.

Η εκτύπωση των τελευταία αποθηκευμένων δραστηριοτήτων για την κάρτα οδηγού γίνεται αυτόματα.

→ *Χειρόγραφη καταχώρηση ενεργειών*

[61]

Service Only!

Τεχνικά στοιχεία

DTCO 4.1

Ρολό χαρτιού

Service Only!

Τεχνικά στοιχεία

■ DTCO 4.1




DTCO 4.1	
Τελική τιμή περιοχής μέτρησης	220 km/h (σύμφωνα με το Παράρτημα I C) 250 km/h (για άλλες χρήσεις του οχήματος)
Οθόνη LCD	2 γραμμές με 16 χαρακτήρες η καθεμία
Θερμοκρασία	Λειτουργία: -20 έως +70 °C Χώρος αποθήκευσης: -20 έως +75 °C
Τάση	12 V ή 24 V DC
Βάρος	600 g (+/- 50g)
Κατανάλωση ισχύος	Ετοιμότητα: 12 V: μέγ. 30 mA, 24 V: μέγ. 20 mA Λειτουργία: 12 V: μέγ. 5,0 A, 24 V: μέγ. 4,2 A
ΗΜΣ / EMC	ECE R10
Θερμικός εκτυπωτής	Μέγεθος χαρακτήρων: 2,1 x 1,5 mm Πλάτος εκτύπωσης: 24 χαρακτήρες/σειρά Ταχύτητα: περ. 15 – 30 mm/sec. Εκτύπωση διαγραμμάτων
Τύπος προστασίας	IP 54
DTCO 4.1 ADR παραλλαγή τομέα κινδύνου έκρηξης	
Ζώνη κινδύνου έκρηξης	Ζώνη 2
Κατηγορία θερμοκρασίας	T6 Λειτουργία: -20 έως +65 °C

■ Ρολό χαρτιού

Συνθήκες περιβάλλοντος	Θερμοκρασία: -25 °C έως +70 °C
Διαστάσεις	Διάμετρος: περ. 27,5 mm Πλάτος: 56,5 mm Μήκος: περ. 8 m
Αρ. παραγγελίας	1381.90030300 Γνήσια ανταλλακτικά ρολά χαρτιού μπορείτε να βρείτε στα αρμόδια Κέντρα διανομής και σέρβις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσιο χαρτί εκτυπωτή VDO, στο οποίο αναφέρονται οι εξής επισημάνσεις:

- Τύπος ταχογράφου (DTCO 4.1) με σήμα ελέγχου  **84**
- Σήμανση έγκρισης  **174** ή  **189**.

Παράρτημα

Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις

Προαιρετικά αξεσουάρ

VDO Online κατάσταση

Service Only!

Παράρτημα

■ Δήλωση συμμόρφωσης / Εγκρίσεις

Στον σύνδεσμο <https://www.fleet.vdo.com/certificates> μπορείτε να βρείτε τις ακόλουθες επεξηγήσεις και εγκρίσεις:

- Έγκριση τύπου ΚΒΑ
- Βεβαίωση ATEX
- Δήλωση συμμόρφωσης CE
- Δήλωση UKCA

Service Only



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

1. Equipment

1a. Smart tachograph type DTCCO 1381

2. Manufacturer

Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany

2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.

3. Variants of the Equipment

3a. Variants with GNSS and DSRC:

DTCCO1381.xxxxx1x
DTCCO1381.xxxxx2x
DTCCO1381.xxxxx3x

3b. variants with GNSS only:

DTCCO1381.xxxxx4x
DTCCO1381.xxxxx5x
DTCCO1381.xxxxx6x

3c. variants for ADR vehicles:

DTCCO1381.2xxxxxxx
DTCCO1381.3xxxxxxx
DTCCO1381.4xxxxxxx
DTCCO1381.7xxxxxxx

4. EU type examination certificate

T.2021.04.0012

4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)

TUV 03 ATEX 2324 X

4b. Only applicable for ADR variants (3c.)

5. Notified body

5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.);


CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0582

5b. Only applicable for ADR variants (3c.):

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsfleisse Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044

6. Marking of the equipment

6a. Only applicable for ADR variants (3c.):

 II 3(2)/G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc

7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:

EN 300 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2-2 V2.1.1,
EN 303 413 V1.1.1;

ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);

ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);

EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017

Εκκ. 134: EU Declaration of Conformity – 1



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

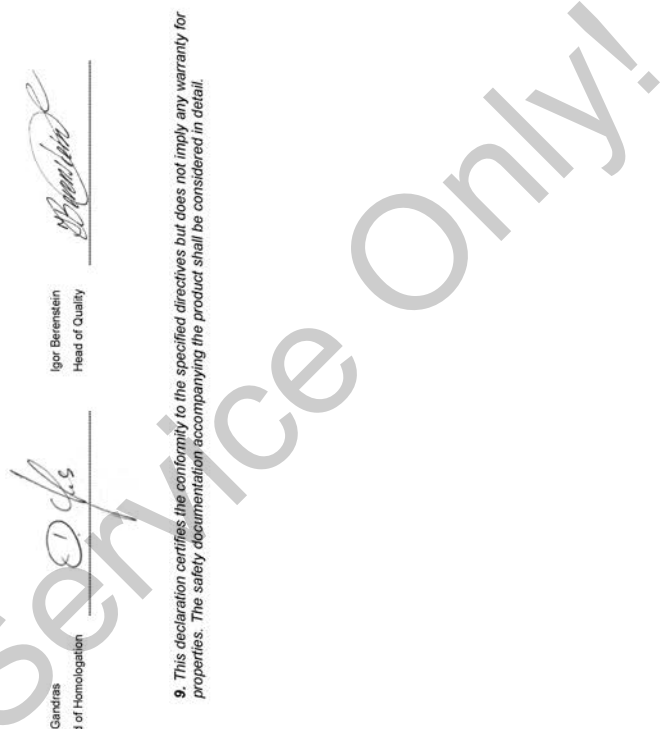
8. Other used directives and regulations VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

Dik Gandras	Igor Berenstein
Head of Homologation	Head of Quality

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



Eik. 135: EU Declaration of Conformity – 2



ANNEX (ENG / DEU / ELL / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV)
(ENG) EU Declaration of Conformity

1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCO 1381/12. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/24/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonised standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for the product. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

(DEU) EU-Konformitätserklärung
 1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCO 1381/12. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachfolgend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/24/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Gerätebescheinigung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach RED Richtlinie / 8. Andere angegebene Richtlinien und Vorschriften / 9. Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweisung der mitgelieferten Produktokumentation sind zu beachten.

(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
 1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCO 1381/12. Κατασκευ / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/24/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε τομείς με κίνδυνο εκρήξης. / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποιητικό έξι-τάξης τύπου ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση εκτύπωσης ραδιοσυχνότητας των παραλλαγών RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για πιστοποίηση ADR / 5. Αναγνωριστικός οργανισμός / 6. Στοιχία συσκευής / 7. Επιστημονικά εγκεκριμένα πρότυπα / 7a. Ισχύει για τις συσκευές ανεφοδιασμού παραλλαγής σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Άλλες εφαρμοζόμενες οδηγίες / 9. Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί έγγραφη κατασκευή ή ανώτερη συμμόρφωση με την §443 του Αρ.Κοινού Κώδικα. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσμάτων εγχειριδίου προϊόντος.

(SPA) Declaración de conformidad CE
 1. Aparato / 1a. Tacógrafo inteligente modelo DTCO 1381/12. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, alla donde sean aplicables, de la Directiva nº 2014/24/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / 5. Organismo designado / 6. Identificación del aparato / 7. Normas armonizadas que se han aplicado / 7a. Aplicable para todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.

Continental Automotive Technology GmbH | Volkswagen Straße 6, 30165 Hannover | Postfach 1 061 | 30001 Hannover
 444 400 0010 | 0511 3639-1000 | Registered Office: Am Flughafen 11 | 30559 Hannover | HRG 58424 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No. DE311466066
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE25 2500 0000 0000 0000 0000 | Account No. 900697500 | BIC: 25070010
 IBAN: DE2550070010009687000

Εικ. 136: EU Declaration of Conformity – 3



<p>(FRA) Déclaration de conformité UE</p> <p>1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/53/UE (directive RED) et, si applicables, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives. / 3. Variantes d'appareil / 3a. Variantes avec GNSS et DSRC / 3b. Variantes avec GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées appliquées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives utilisées / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec le produit doivent être respectées.</p>	<p>(HUN) EU-megjelölési nyilatkozat</p> <p>1. Berendezések / 1a. DTCO 1381 típusú intelligens tachográf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésszerű használat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/53/EU irányelv (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. / 3. A berendezés változatai / 3a. GNSS és DSRC változatok / 3b. csak GNSS / 3c. Variánsok ADR / 4. Attestáció a típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítás esetén alkalmazható - változatok / 4b. 5b. 6a. 7b. Csak ADR-változatokra alkalmazható / 5. Bejelentett szervezet / 6. A berendezés jelölése / 7. Használt harmonizált szabványok / 7a. A fent említett változatokra alkalmazandó a RED-irányelv szerint / 8. Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek / 9. Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonosokká. A termékhez mellékelte biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.</p>	<p>(ITA) Dichiarazione di conformità UE</p> <p>1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corsa DTCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttore, dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/53/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambito a rischio di esplosione. / 3. Varianti di apparecchiatura / 3a. Varianti con GNSS e DSRC / 3b. Varianti con GNSS / 3c. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismi notificati / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate ai sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di conformità o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornito devono essere rispettate.</p>	<p>(LT) ES atitikties deklaracija</p> <p>1. Pritaikymas / 1a. Programuojamas tachografas, tipas DTCO 1381/2. Gamintojas / 2a. Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/53/ES (RID direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamos įrangos ir apsaugos sistemų reikalavimus. / 3. Pritaikymo variantai / 3a. Variantai su GNSS ir DSRC / 3b. Variantai su GNSS / 3c. ADR variantai / 4. ES tipo tyrimo sertifikatas / 4a. 5a. Taikomas tik RID variantų radijo leidimų / 4b. 5b. 6a. 7b. Taikomas tik ADR variantams / 5. Notifikuotoji įstaiga / 6. Pritaikymo ženklavimas / 7. Tiksliai darmeji standartinė / 7a. Taikomi visiems prieš tai įvardytiems variantams pagal RID direktyvą / 8. Kitos taikytos direktyvos / 9. Ši deklaracija aprašo įvardytų direktyvų atitikimą, beti nėra sąsąjū ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būtinyje laikytis kartu pateiktose gamintojo dokumentuose esančių saugos nurodymų.</p>
--	--	---	---

Εικ. 137: EU Declaration of Conformity – 4



(LAV) ES atbilstības deklarācija

1. Ierīce / 1a. Ietilpīgais ierīcē, tips DTCO 1381/2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēs kā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta ierīce, to ietilpīgā atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radiofrekvēnu aprakstītu tīkru RED direktīvu) prasībām un, ja attiecinās, ar Direktīvas Nr. 2014/34/ES par ierīkām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē, prasībām / 3. Ierīces versijas / 3a. Versijas ar GNS5 un DSRC / 3b. Versijas ar GNS5 / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāts / 4a. 5a. Pielietojama tikai RED versiju radio pārbaudīšanas ierīcēs / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielietojams tikai ADR versijām / 5. Paziņotā iestācija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izmantojot saskaņotus standartus / 7a. Pielietojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas pielietojamas direktīvas / 9. Šī deklarācija attiecas uz minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces īpašībām vai derīguma termiņu atbilstoši BCB 443, pantam. Jāievēro piegādes komplektā iekļautās produkta dokumentācijas drošības norādījumi.

(NLD) EU-conformiteitsverklaring

1. Apparaat / 1a. Intelligente tachograaf type DTCO 1381/2. Productent / 2a. Hiermee verklaren wij als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doelmataig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en andere van toepassing aan de eisen van richtlijn nr. 2014/34/EU voor apparaten en beveiligingsystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparatuurvarianten / 3a. Varianten met GNS5 en DSRC / 3b. Varianten met GNS5 / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typeovereenkomst / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiopeilapparatuur van RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparaatidentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.

(POL) Deklaracja zgodności UE

1. Urządzenie / 1a. Inteligentny tachograf typu DTCO 1381/2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/34/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNS5 i DSRC / 3b. Warianty z GNS5 / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne stosowne gwarancje i / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.

(POR) Declaração de conformidade UE

1. Aparelho / 1a. Tachógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381/2. Fabricante / 2a. Na qualidade de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/34/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNS5 e DSRC / 3b. Variantes com GNS5 / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicável apenas a autorizações de transmissão radio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicável apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificação do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicável a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.

Εικ. 138: EU Declaration of Conformity – 5



Εικ. 139: EU Declaration of Conformity – 6

<p>(RON) Declarație de conformitate UE</p> <p>1. Aparat / 1a. Tahograf inteligent de tip DTCCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/45/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a., 5a., 5b. Se aplică numai pentru omologarea redio a variantelor RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standarde armonizate aplicabile / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicabile / 9. Această declarație certifică conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.</p>	<p>(SLK) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Značenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCCO 1381 / 2. Výrobca / 2a. Týmto mý, ako výrobca, vyhlasujem, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určenými požiadavkami smernice č. 2014/53/UE (Smernica o sprístupňovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/34/UE pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére. / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a., 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rád. zariadenia variant RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitie harmonizované normy / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Ostatné použité smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani sialosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.</p>	<p>(SLV) EU Izjava EU o skladnosti</p> <p>1. Naprava / 1a. Inteligentni tahograf tipa DTCCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava po pravilni uporabi izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/UE (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahteve Direktive 2014/34/UE v zvezi z opremo in zashčitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU pregledu tipa / 4a., 5a. Uporablja se samo za različico dovoljenja za različico RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za različico ADR / 5. Priljubljeni organ / 6. Oznaka naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.</p>
---	---	---

66

Continental Automotive Technologies GmbH | Volkswagenstraße 5 | 30165 Hannover | Postfach 1 60 | 30001 Hannover
 Tel: +49 (0)511 930101 | Fax: +49 (0)511 93043370
 Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 58242 | UStG-ID-Nr./VAT-ID-No. DE814650683
 Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No.: 006697300 | BLZ: 50070010 | IBAN: DE350070010006697300

■ Προαιρετικά αξεσουάρ

▶ Πλήκτρο λήψης S DLKPro



Με το πλήκτρο λήψης S DLKPro μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1 και την κάρτα οδηγού και να τα αρχειοθετήσετε.

Αριθμός παραγγελίας: **2910002165200** με ενεργοποίηση του αναγνώστη καρτών.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Με το DLKPro TIS-Compact S μπορείτε να κατεβάσετε σε συμμόρφωση με τον νόμο τα δεδομένα από το DTCO 4.1 και την κάρτα οδηγού, να τα αρχειοθετήσετε και να τα οπτικοποιήσετε.

Αριθμοί παραγγελίας:

- Ευρώπη – **2910002165300** με ενεργοποίηση του αναγνώστη κάρτας
- Ευρώπη (ΕΕ) – **2910002165400** με ενεργοποίηση του αναγνώστη κάρτας

▶ Remote DL 4G



Χρησιμοποιώντας το Remote DL 4G της VDO, μπορείτε να μεταφέρετε δεδομένα λήψης μέσω GPRS στο σύστημα διαχείρισης του στόλου σας ή σε ένα λογισμικό αξιολόγησης.

Αριθμός παραγγελίας: **2910002759400**

► Κάρτες καθαρισμού και πανιά καθαρισμού

Με τις κάρτες καθαρισμού καθαρίζετε τις υποδοχές καρτών του DTCO 4.1.

Τα πανιά καθαρισμού εξυπηρετούν τον καθαρισμό των καρτών οδηγού ή/και επιχείρησης.

Αριθμοί παραγγελίας:

- Κάρτες καθαρισμού (12 κάρτες):
A2C5951338266
- Πανιά καθαρισμού (12 πανιά):
A2C5951184966
- Σετ πανιών καθαρισμού (6 κάρτες / 6 πανιά):
A2C5951183866

■ VDO Online κατάσταση

Το Online κατάσταση για προϊόντα και υπηρεσίες του VDO μπορείτε να το βρείτε εδώ: www.fleet.vdo.com.

Επισκόπηση αλλαγής

Επισκόπηση έκδοσης

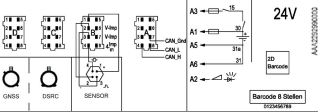
Service Only!

Επισκόπηση αλλαγής

■ Επισκόπηση έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας ισχύουν για την ακόλουθη έκδοση του DTCO:

15

Κατάσταση έκδοσης (ορατή στο πινακίδιο τύπου)	Οδηγίες λειτουργίας	Αλλαγές στις οδηγίες λειτουργίας
 <p>24V</p> <p>BA00.1381.41 100 112</p> <p>Πρώτη έκδοση</p> <p>XXXXXXXXXXXX</p> <p>X XXX</p> <p>R 4.1</p> <p>Continental Automotive Technologies GmbH D-72632 Vöcklabruck Typ 1381.1L No. m. Year mmYY</p> <p>10 R-06 4091</p> <p>CE 0044 R 4.1</p>		

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε την κατάσταση έκδοσης του ταχογράφου σε τοποθετημένη κατάσταση στο έντυπο «Τεχνικές πληροφορίες».

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας δεν ενδείκνυνται για παλαιότερες εκδόσεις του DTCO.

Ευρετήριο**Σύμβολα**

Bluetooth	24
ενεργοποίηση/απενεργοποίηση.....	100
Σύμβολο.....	21

D

DLKPro TIS-Compact S	172
----------------------------	-----

E

EG 561/2006	16
EG/2006/22/	16
EU 165/2014	16
NUTS0.....	33

O

Online κατάσταση	173
Out (αποχώρηση από τον τομέα ισχύος)	110
Remote DL 4G	172

V

VDO Counter	
-------------	--

Περιγραφή της ένδειξης	84
Προβολή	44
Προβολή στη δραστηριότητα Χρόνος εργασίας.....	88
Προβολή τιμών εβδομάδας	88
Προβολή τιμών ημέρας.....	88

A

Αλλαγή ενέργειας	22
Αλλαγή οδηγού / οχήματος	
Εισαγωγή καρτών	68
Μεικτός τρόπος λειτουργίας	68
Τέλος βάρδιας	68
Ανάφλεξη ανενεργή - Ένδειξη	45
Ανάφλεξη ενεργή - Ένδειξη.....	43
Αντίθεση	22
Αντικατάσταση χαρτιού εκτυπωτή.....	127
Αντιμετώπιση εμπλοκής χαρτιού.....	128
Αποθήκευση δεδομένων	32, 33
Αποχώρηση από τον τομέα ισχύος (Out).....	110
Αρχικά χωρών	
Περιοχές Ισπανίας	40
Πίνακας με επισκόπηση	40
Ασφάλιση δεδομένων από το συνεργείο.....	157
Αυτόματη ρύθμιση ενεργειών	41, 60

B

Βαθμονόμηση.....	27
------------------	----

Βάρος οχήματος	105
Βεβαίωση ATEX	165
Βλάβες	
Επισκόπηση	117
Μήνυμα	108

Γ

Γλώσσα	
Εμφανιζόμενη γλώσσα	47
Σε εισαγωγή της κάρτας	54
Χειροκίνητη ρύθμιση	83

Δ

Δεδομένα	
Αναγνώριση	51
Λήψη	50
Λήψη από τη μαζική μνήμη	51
Προστασία των προσωπικών δεδομένων	69
Δεδομένα ITS	10
έγκριση	69
Δεδομένα VDO	10
έγκριση	70
Δήλωση CE	165
Δήλωση UKCA	165
Διακοπή εισαγωγής	59
Διακοπή τάσης	158
Διέλευση συνόρων	33

χειροκίνητα	57
Δικαιώματα πρόσβασης	30
Δομή μενού	90
Δραστηριότητες	
Εισαγωγή και προσθήκη χρόνου ανάπαυσης	65
προσθήκη - σε εισαγωγή της κάρτας	55

Ε

Εγκρίσεις	165
Εικονογράμματα	
Επισκόπηση	34
Συνδυασμοί	36
Εισαγωγή	
Ενεργοποίηση επιπρόσθετων λειτουργιών	103
Οδηγός-1/ Οδηγός-2 - Έναρξη Χώρα	98
Οδηγός-1/ Οδηγός-2 - Χώρα	98
Όχημα - Αρχή/Τέλος εκτός εύρους	101
Πλοίο/Τρένο	101
Τέλος Χώρα	99
Τοπική ώρα	102
Τοπική ώρα επιχείρησης	103
Εισαγωγή αριθμού κυκλοφορίας	76
Με εφαρμογή	25
Εισαγωγή εκφόρτωσης	62
Εισαγωγή υπηρεσιακού αριθμού κυκλοφορίας	76
Εισαγωγή φόρτωσης	62
Εισαγωγή χώρας - χειροκίνητα	57
Έκδοση DTCO	105

Έκδοση λογισμικού	105
Εκτός εύρους	11
καταχώριση.....	101
Εκτύπωση	
Διάγραμμα ν.....	97
διακοπή.....	127
Δραστηριότητες.....	95
έναρξη.....	126
Κατάσταση D1/D2 (επιλογή).....	97
Οδηγός-1/ Οδηγός-2.....	93
Όχημα	95
Πληροφορίες καρτών ταχογράφων.....	96
Προφίλ συχνότητας περιστροφής (επιλογή)	98
Προφίλ ταχύτητας (επιλογή)	97
Συμβάντα	94
Συμβάντα [Όχημα]	96
Τεχνικά στοιχεία.....	96
Τιμή ημέρας	95
Υπερβάσεις ταχύτητας.....	96
Εκτύπωση: Τιμή ημέρας.....	94
Εκτυπωτής	21
Έλεγχος (Είδος λειτουργίας)	27
Εμφάνιση των χρόνων της κάρτας οδηγού	82
Έναρξη βάρδιας	54
Ενδομεταφορές	62
Επισκόπηση έκδοσης.....	175
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	105
Επιχείρηση (Είδος λειτουργίας).....	27

Εταιρεία σέρβις.....	11
Ετοιμότητα.....	25

Κ

Καθαρισμός.....	154
Κάρτα	
αφαίρεση	48
ζήτηση	64
τοποθέτηση	46
Χειρισμός	49
Κάρτα ελέγχου.....	30
Κάρτα επιχείρησης	
αφαίρεση	78
Δεδομένα	32
Λειτουργίες της κάρτας επιχείρησης.....	72
Προβολή αριθμού	105
πρώτη εισαγωγή.....	74
Κάρτα οδηγού	
αφαίρεση	63
Δεδομένα	32
Ισχύς.....	17
Καθήκοντα του οδηγού.....	16
Λειτουργίες	53
Περιγραφή	29
πρώτη εισαγωγή.....	56, 69
Κάρτα συνεργείου	30
Κάρτα ταχογράφου.....	29

αυτόματη αποβολή	160
αφαίρεση.....	48
καθαρισμός.....	154
τοποθέτηση.....	46
Κάρτες καθαρισμού (αξεσουάρ).....	173
Κατάσταση κατασκευής - Ένδειξη	110
Καταχώριση τοπικής ώρας επιχείρησης.....	103

Λ

Λειτουργία (Είδος λειτουργίας)	27
Λειτουργίες μενού	
αποχώριση - αυτόματα.....	93
αποχώριση - χειροκίνητα.....	93
πλοήγηση.....	91
Λήψη μέσω ελέγχου τηλεχειρισμού.....	51

Μ

Μαζική μνήμη	33
Λήψη δεδομένων	51
Ορισμός	11
Μεικτός τρόπος λειτουργίας	10
Μετρητής VDO Counter	
Ένδειξη κατάστασης.....	89
Περιγραφή.....	83
Προβολή στη δραστηριότητα Χρόνος ανάπαυσης.....	86
Μηνύματα	108, 123

Αιτίες.....	45
Βλάβη	117
Ένδειξη στην οθόνη.....	45
Επιβεβαίωση	109
Πλοίο/Τρένο.....	110
Σημασία	108
Μηνύματα σφαλμάτων	108, 117
Μπροστινή διασύνδεση.....	10, 21, 24

Ο

Οδηγός-1 Ορισμός.....	11
Οθόνη.....	21, 22
Ομάδας στόχος	11
Ομαδική λειτουργία	10, 68

Π

Πανιά καθαρισμού (αξεσουάρ).....	173
Παραλλαγή ADR	21, 26
Χαρακτηριστικός αριθμός	21
Πεδία μενού.....	90
Πιστοποιητικό - Μήνυμα λήξης.....	114
Πλήκτρα μενού	21, 22
στο μενού	45
Πλήκτρο λήψης S	172
Πλήκτρο λήψης S DLKPro	172
Πλήκτρο συνδυασμού	21, 22
Πλοίο/Τρένο	

Εισαγωγή.....	101
Μήνυμα.....	110
Προβολή	
Ελάχιστη τάση / υπέρταση.....	157
κατά τη διάρκεια της διαδρομής.....	43
Μετρητής VDO Counter (Επιλογή).....	119
Οδηγός-1/ Οδηγός-2.....	104
Όχημα.....	105
σε ακινητοποιημένο όχημα.....	81
Στάνταρ ενδείξεις κατά τη διαδρομή.....	43
Χρόνοι οδήγησης και ανάπαυσης.....	44
Προειδοποίηση - Χρόνος οδήγησης.....	118
Προειδοποίηση χρόνου εργασίας.....	118
Προειδοποίηση χρόνου οδήγησης.....	118
Μήνυμα.....	109
Προσθήκη	
χειροκίνητα - σε εισαγωγή της κάρτας.....	55
Χειροκίνητη εισαγωγή.....	64
Προστασία δεδομένων.....	9
Προσωπικά δεδομένα.....	10
αλλαγή.....	99
Πρότυπες ενδείξεις.....	81
Πρότυπη ένδειξη (a).....	43

P

Ρύθμιση ενεργειών.....	59
------------------------	----

Αλλαγή ενέργειας.....	60
σε εισαγωγή της κάρτας.....	57

Σ

Συμβάντα - Επισκόπηση.....	114
Σύμβολα - Εικονογράμματα.....	34
Συμφωνία AETR.....	10
Σύνδεση επιχείρησης.....	75
Συνεργάτης επικοινωνίας.....	11
Συσκευή που ενδείκνυται για περιοχή με κίνδυνο έκρηξης....	26
Σφραγίδα Δεδομένα.....	51

T

Τεχνικά στοιχεία.....	162
Τηλεχειριστήριο.....	24
Τοπική ώρα - σε εισαγωγή της κάρτας.....	55

Υ

Υπεύθυνοι εξυπηρέτησης.....	11
Υποδοχή κάρτας.....	21, 22
Υποχρέωση ελέγχου για ταχογράφους.....	154

Φ

Φόρτωση/Εκφόρτωση - Μενού.....	102
Φραγή πρόσβασης στο μενού.....	93

Φωτεινότητα	22
Φωτισμός.....	22, 25

Χ

Χειροκίνητη εισαγωγή.....	64
Δυνατότητα διόρθωσης.....	64
Προκαθορισμός δραστηριοτήτων σε σχέση με άλλες δραστηριότητες	67
Συνέχιση ενεργειών	66
Χειροκίνητη καταχώρηση ενεργειών.....	61
Χειροκίνητη προσθήκη σε εισαγωγή της κάρτας.....	55
Χρήση σύμφωνη με τους κανονισμούς.....	19
Χρονικές ζώνες.....	33
Χρόνοι οδήγησης και ανάπαυσης.....	44
Χώρα - σε εισαγωγή της κάρτας.....	56

Ψ

Ψηφιακή σφραγίδα	51
------------------------	----

Ω

Ωρα UTC	33
---------------	----

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242830000 / AAA2242830029
70122062 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 112
ΓΛΩΣΣΑ: ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Version 041



VDO
Smart on the Road